



X-TREM LIGHT HAR22X

FR HARNAIS D'ANTICHUTE (conforme EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: HARNAIS ANTICHUTE - 2 POINTS D'ACCROCHAGE (DORSAL/STERNAL) - DISPOSITIF DORSAL EN PLASTIQUE Instructions d'emploi: Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. # Si l'utilisateur se trouve en zone de risque de chute, ce produit ne peut pas être utilisé seul, il devient indissociable d'un système antichute global (EN363), dont la fonction est de minimiser le risque de blessure corporelle lors de chutes. Dans un système d'antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), le point d'ancrage doit être relié au point d'antichute du harnais (EN361) via un système de liaison. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de maintien du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). # Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. # HARNAIS D'ANTICHUTE : Le harnais peut être équipé de : 1 point d'accrochage de l'antichute : dorsal, / 1 point d'accrochage de l'antichute : sternal. / 1 type de bavaroise PB voir schémas. ⑨ Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2)) conformément à la norme EN363. Le harnais peut être équipé de connecteurs (EN362), d'une ceinture de maintien au travail (EN358), d'une longe (EN354), d'un anti chute absorbeur d'énergie (EN355). # MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Il est recommandé d'attribuer un harnais à chaque utilisateur. Cet EPI ne peut être utilisé que par une seule personne à la fois. Pendant toutes ces opérations, veiller à ne pas faire vriller les sangles. Avant d'enfiler l'équipement, les boucles de réglage doivent être relâchées ou ouvertes. REGLAGES : (voir schémas) ①②③④ Fermeture et ouverture d'un type de boucles : REGLAGES : voir schémas. ⑤⑥⑦⑧ Déployer le harnais pour le mettre dans le sens correct. Présenter le harnais de face en plaçant les bretelles en partie supérieure et les cuissards en partie inférieure. Faire passer le harnais dans le dos. Enfiler le harnais comme un gilet ; le mettre bien en place sur les épaules. Fermer à l'aide des boucles ventrales. Fermer la sangle bavaroise sternale. voir schémas. ⑨ Assembler et ajuster les deux parties de chaque sangle de cuisse en attachant les boucles. AJUSTEMENTS : Un harnais doit être ajusté à la taille de l'utilisateur : régler les sangles en les faisant coulisser dans les boucles et les passages prévus à cet effet, de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit située entre les omoplates ; ajuster les boucles de réglages. Le harnais doit être sanglé au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Ces réglages doivent être faits en une seule fois et avant que l'utilisateur ne soit en zone de risque de chute. POINTS D'ACCROCHAGE : (voir étiquette de marquage sur le produit) Le harnais peut être équipé de : A-EN361 : •1 point d'accrochage dorsal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage dorsal est constitué par un dé plastique. •1 point d'accrochage sternal qui peut être connecté avec un système antichute. L'accrochage sternal est constitué par deux boucles en sangle qui doivent être reliées ensemble par un connecteur. Le harnais doit être relié au système antichute par le point d'accrochage dorsal ou sternal signalé par la lettre A. Le point d'accrochage sternal est de type A/2 (2 boucles à relier par un connecteur). Ces points d'accrochage sont les seuls à pouvoir accueillir un dispositif antichute (absorbeur d'énergie (EN355), antichute à rappel automatique (EN360), système antichute mobile (EN353-1 / EN353-2)) conformément à la norme EN363. Le dispositif d'arrêt de chute doit être accroché à un point d'ancrage situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN (EN795)). Choisir une structure d'accueil suffisamment résistante. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Le point d'ancrage ne peut être situé qu'à la même hauteur ou au-dessus du bord duquel une chute pourrait se produire. L'angle de l'arête entre la surface de travail et de l'orientation de la chute, doit être au moins de 90°. # UTILISATION : (B) Pendant l'utilisation, l'ensemble du dispositif ne doit pas être en contact avec : des éléments tranchants, arêtes vives et structures de faible diamètre, huiles, produits chimiques agressifs, flammes, métal chaud, tous types de conducteurs électriques ... Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de bouclage et de réglage et/ou de fixation. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les connecteurs (EN362) sont fermés et verrouillés / que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. il est indispensable pour la sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le poste de travail avant chaque utilisation, de sorte que, en cas de chute, il n'y ait aucune collision avec le sol ou tout obstacle dans le trajet de la chute. Le tirant d'air dépend de plusieurs facteurs, mais sans s'y limiter, il comprend : - La déflexion maximale du dispositif d'ancrage. - La déflexion maximale des connecteurs. - L'élongation du système de liaison. - L'étirement maximal du dispositif de préhension du corps. - L'emplacement du point d'ancrage par rapport à l'endroit où l'utilisateur est positionné au moment de la chute. - La taille de l'utilisateur. De plus, une distance de sécurité de 1 m est ajoutée pour obtenir la valeur du tirant d'air. Pour les différents facteurs, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. ATTENTION ! Il est essentiel pour votre sécurité que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute ainsi que la hauteur de chute. Limites d'utilisation: • Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. # DURÉE DE VIE : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans à partir de la date de fabrication. # La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation /- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... /- Usage particulièrement intensif /-

Choc ou contrainte importants /- Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. # Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute ou si le dispositif a servi à arrêter une chute, il doit être immédiatement retiré de la circulation et doit être retourné au fabricant ou à toute personne compétente et mandaté par celui-ci. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision /- une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. ⇨ POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Il est interdit de rajouter ou de remplacer un quelconque composant. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : ▪ 1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat des coutures et des fixations : pas de dommage visible. / Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. ▪ 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. ⇨ EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Cette vérification doit être réalisée dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. # AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Toute surcharge statique ou dynamique est susceptible d'endommager l'EPI. Le poids de l'utilisateur incluant ses vêtements et son équipement ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué sur l'antichute. Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. ▪ Température de l'environnement de travail : -20°C / +50°C. # Certains EPI ont été testés avec une contrainte de masse supérieure de 40 % / 50 % aux exigences normatives (à 140 kg / 150 kg), voir marquage produit. ⇨ ANALYSE DE RISQUES : Risques contre les chutes de hauteur pour lesquels l'EPI est destiné à protéger couverts par une norme EN harmonisée Cet EPI a été testé avec une contrainte de masse supérieure de 40% aux exigences normatives (à 150 kg). ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PÉRIODIQUE de l'EPI : 1/Référence du produit 2/Entreprise 3/Nom de l'utilisateur 4/le numéro de lot, N° de série 5/Date de production 6/Date de 1ère utilisation 7/Date d'achat 8/Date d'inspection 9/Commentaires 10/Date de prochaine inspection 11/Nom & Tampon & Signature 12/Type Equipements de protection individuelle 13/HARNAIS D'ANTICHUTE - Ceinture & Absorbeur 14/La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure. 15/La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **Instructions stockage/nettoyage:** # Pendant le transport et le stockage : /- conserver le produit dans son emballage /-éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc... / tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Ces éléments peuvent affecter les performances du dispositif d'arrêt de chute. ENTRETIEN ET STOCKAGE: Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. # Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. # Nettoyer la sangle uniquement avec un détergent doux. # Stocker après nettoyage, à l'abri de la lumière dans un endroit sec et aéré. Garder les instructions d'utilisation avec le produit ou dans un endroit sécurisé prévu à cet effet. **EN FALL ARREST HARNESS (according to EN361).** - **X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: FALL ARRESTER HARNESS** - 2 ANCHORAGE POINTS (BACK/FRONT) - PLASTIC PAD FOR BACK **Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. # If the user is in a fall risk area, this product cannot be used alone, it becomes inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363), whose function is to minimize the risk of injury from falls. In a complete fall arrest system (EN363), which limits the load peak to 6 kN when a fall occurs (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), the anchor point must be connected to the fall arrest anchor point of the harness (EN361) via a link system. The fall arrest harness (EN361) is the only holding device to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). # Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. # FULL BODY HARNESS : The harness can be equipped with: 1 fall arrest attachment point: back / 1 fall arrest attachment point: sternal. / 1 type of Bavarian PB see diagrams. ⑨ These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. The harness can be fitted with connectors (EN362), a work support belt (EN358), a lanyard (EN354) and a fall arrest shock absorber (EN355). # DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: It is recommended to assign each user a harness. This PPE can only

be used by one person at a time. During all these operations, be careful not to twist the straps. Before donning the equipment, adjustment buckles must be released or opened. **ADJUSTMENTS** : (see diagrams) ①②③④ Closing and opening of one type of loops: **ADJUSTMENTS** : see diagrams. ⑤⑥⑦⑧ Unfold the harness to put it in the correct direction. Hold the harness in front of you, with the 'braces' at the top and the thigh straps at the bottom. Put the harness over the back. Don the harness like a jacket, pulling it snugly onto the shoulders. Close with the belly buckles. Close the Bavarian sternum strap. see diagrams. ⑨ Assemble and adjust the two parts of each thigh straps by fastening the buckles. **ADJUSTMENTS**: A harness must be adjusted to the size of the user: adjust the straps by sliding them in the loops and openings provided for this purpose, so that the seat strap is in place and the back plate is located between the shoulder blades, adjust the adjustable buckles. The harness must be strapped as close to the body as possible, without excess, to allow the user free movement. These settings must be made at once only and before the user is in the fall risk area. **ATTACHMENT POINTS**: (cf. marking label on the product) The harness can be equipped with: A-EN361 : •1 attachment point on the back, which can be connected to a fall arrester system. A plastic D-ring provides the attachment point on the back. •1 attachment point on the chest, which can be connected to a fall arrester system. The attachment point on the chest comprises two strap loops, which must be connected together by a connector. The harness must be connected to the fall protection system through the dorsal or sternal attachment point indicated by the letter A. The sternal attachment point is of type A/2 (2 loops connected via a connector). These attachment points are the only ones to be able to accommodate a fall arrester device (energy absorber (EN355), retractable type fall arresters (EN360), mobile fall arrester system (EN353-1 / EN353-2) in accordance with EN363. The fall arrest system will be attached to an anchorage point above the user (minimum resistance: 12 kN (EN795)). Choose a sufficiently strong anchor structure. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. In these cases, follow the instructions described in their own manual. The anchor point may only be situated at the same height or above as the edge at which a fall might occur. The angle of the edge between the work surface and the direction of fall, must be not less than 90°. **# OPERATION** : (B) During use, the overall system must not be in contact with: cutting elements, sharp edges and structures of small diameter, oils, harsh chemicals, fire, hot metal, all types of electrical conductors... During operation, regularly check the closing and adjustment and/ or fastening elements. For safety reasons and before each use, check: that the connectors (EN362) are closed and locked / that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / that the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The vertical clearance depends on different factors, but not limited to, it includes: - The maximum deflection of the anchorage device. - The maximum deflection of the carabiners. - The elongation of the linking system. - The maximum stretch of the body supporting device. - The anchorage location relative to where the user is when a fall occurs. - The height of the user. Additionally, a safety distance of 1 m is added to obtain the vertical clearance value. For the different factors, refer to the recommendations for use for each component of the system. **WARNING ! It is essential for your safety that work is carried out in a manner so as to minimize the risk of falls as well as the height of the fall. Usage limits:** • Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. **# SHELF LIFE** : Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years from date of manufacture. **# The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly:** -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. **Warning:** these factors can cause damage invisible to the naked eye. **# Warning:** certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. In the case of doubt or if the device was used to stop a fall, it must be immediately withdrawn from use and returned to the manufacturer or any competent person appointed by them. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review /- destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. ⇨ **TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU.** No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Existing components must not be replaced nor must other components be added. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: • 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / Condition of seams and fasteners: no visible damage. / Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / Correct operation and locking of connectors. / Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. • 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. ⇨ **PERIODIC REVIEW of PPE:** An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. This check must be carried out in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with European regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically. **# WARNINGS:** The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. Any static or dynamic overload may damage the PPE. The weight of the user, including his clothing and equipment must not exceed the maximum weight indicated on the fall arrest. It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. • Temperature of working environment : -20°C / +50°C. **# Some of these PPE have been tested with a mass constraint 40% / 50% higher than the standard requirements (at 140 kg / 150 kg) , see product marking.** ⇨ **RISK ANALYSIS** : Risks against falls from height for which the PPE is intended to protect covered by a harmonized EN standard This DEVICE has been tested with a mass constraint 40% higher than the standard requirements (at 150 kg). • **PART 2: RECORD CARD :PERIODIC REVIEW of PPE:** 1/Reference of the product 2/Company 3/User Name 4/The batch number./Serial N° 5/Date of manufacturing 6/Date of 1st Use 7/Purchase date 8/Date of inspection 9/Comments 10/Date of next inspection 11/Name & Stamp & Signature 12/Type Personal protective equipment 13/FULL BODY HARNESS - Belt & Absorber 14/The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions. 15/The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **Storage/Cleaning instructions:** **# During transport and storage:** - keep the product in its packaging /-keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... / Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes, solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and

clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. These items can affect the performance of the fall arrest device. **SERVICING AND STORAGE:** Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. # The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. # Clean the strap with a soft detergent only. # Storage after cleaning, away from light in a dry and ventilated place. Keep the user instructions with the product or in a safe place. **IT IMBRACATURA ANTICADUTA (secondo EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X:** IMBRACATURA ANTICADUTA - 2 PUNTI D'ANCORAGGIO (DORSALE/STERNALE) - IMBOTTITURA IN PLASTICA PER LA SCHIENA **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare il DPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. **Attenzione!** determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo del DPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili al DPI specificato. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. # Se l'utilizzatore si trovasse in una zona a rischio di caduta, il prodotto non potrà essere utilizzato da solo, ma diventa indissociabile ad un sistema anticaduta globale (EN363), che intende ridurre il rischio di incidente nel caso di cadute. In un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il picco di carico nel caso di una caduta a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), il punto di ancoraggio deve essere collegato ad un punto anti-caduta dell'imbracatura (EN361) tramite un sistema di collegamento. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Deve essere collegato al sistema anticaduta tramite connettori (EN362). # Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. # **IMBRACATURA ANTICADUTA:** L'imbracatura può prevedere: 1 Punto di aggancio dell'anticaduta dorsale, / 1 punto di attacco anticaduta: sternale. / 1 tipo di PB bavarese vedere schemi. ⑨ Questi punti di sospensione sono gli unici in grado di ospitare un dispositivo anticaduta (assorbitore di energia (EN355), dispositivo anticaduta automatico (EN360), sistema anticaduta mobile (EN353-1/EN353-2) conformemente alla norma EN363. L'imbracatura può presentare connettori (EN362), una cintura di posizionamento sul lavoro (EN358), una cinghia (EN354), un anticaduta con assorbitore di energia (EN355). # **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** E' consigliabile assegnare un'imbracatura ad ogni utilizzatore. Il EPI può essere utilizzato solo da una persona per volta. Nel corso di tutte le operazioni controllare di non bloccare le cinghie. Prima di indossare l'attrezzatura, è necessario allentare o aprire le fibbie di regolazione. **REGOLAZIONI:** (vedere schemi) ①②③④ Chiusura e apertura di un tipo di loop: **REGOLAZIONI:** vedere schemi. ⑤⑥⑦⑧ Spiegare l'imbracatura per metterla al diritto. Presentare l'imbracatura dalla parte anteriore posizionando le cinghie nella parte superiore e i pantaloncini nella parte inferiore. Passare l'imbracatura attraverso la schiena. Infilare l'imbracatura come un gilet, posizionarlo bene sulle spalle. Chiudere con le fibbie ventrali. Chiudere la cinghia sternale bavarese. vedere schemi. ⑨ Unire e regolare le due parti di ciascuna cinghia sulle cosce utilizzando le fibbie. **REGOLAZIONE:** L'imbracatura deve essere regolata in base alla statura dell'utilizzatore: regolare le cinghie facendole scorrere nelle fibbie e nei passaggi previsti, in modo che la cinghia sotto-cosciale sia in posizione e che la piastra dorsale si trova tra le scapole. Regolare le fibbie di regolazione. L'imbracatura essere fissata con le cinghie il più vicino possibile al corpo, senza eccessi, per permettere all'utilizzatore di muoversi. Queste regolazioni devono essere fatte una per volta e prima che l'utilizzatore sia in zona a rischio di caduta. **PUNTI D'AGGANCIO:** (fare riferimento all'etichetta descrittiva riportata sul prodotto) L'imbracatura può prevedere: A-EN361: • 1 punto di attacco dorsale collegabile con un sistema anticaduta. L'attacco dorsale è costituito da un dado di plastica. • 1 punto di attacco sternale collegabile con un sistema anticaduta. L'aggancio sternale presenta due fibbie nella cinghia che devono essere collegate mediante connettore. L'imbracatura deve essere collegata al sistema anticaduta da un punto di aggancio dorsale o sternale segnalato dalla lettera A. Il punto di attacco sternale è di tipo A/2 (2 anelli da collegare tramite connettore). Questi punti di sospensione sono gli unici in grado di ospitare un dispositivo anticaduta (assorbitore di energia (EN355), dispositivo anticaduta automatico (EN360), sistema anticaduta mobile (EN353-1/EN353-2) conformemente alla norma EN363. Il dispositivo di anticaduta deve essere agganciato al punto di ancoraggio che si trova sotto l'utilizzatore (resistenza minima: 12 kN (EN795)). Scegliere una struttura sufficientemente resistente. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. In tal caso, rispettare le istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche. Il punto di ancoraggio può essere situato solo alla stessa altezza o al di sopra del bordo in cui potrebbe verificarsi una caduta. L'angolo di arresto tra la superficie di lavoro e l'orientamento della caduta deve essere almeno di 90°. # **COMANDO:** (B) Durante l'utilizzo, il gruppo del dispositivo non deve entrare in contatto con: elementi taglienti, spigoli vivi e struttura dal diametro minimo, oli, prodotti chimici aggressivi, fiamme, metallo caldo, tutti i tipi di conduttori elettrici ... Nel corso dell'utilizzo, controllare regolarmente gli elementi di blocco, regolazione e/o fissaggio. Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che i connettori (EN362) siano chiusi e bloccati / che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. per la sicurezza è indispensabile verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non si verifichi alcuna collisione con il terreno o qualsiasi ostacolo lungo il percorso della caduta. Il tirante d'aria dipende da diversi fattori, tra cui, senza limitazione alcuna: - La deformazione massima del dispositivo di ancoraggio. - La deformazione massima dei connettori. - L'estensione del sistema di collegamento. - L'allungamento massimo del dispositivo di supporto del corpo. - La posizione del punto di ancoraggio rispetto al punto in cui l'utilizzatore è posizionato al momento della caduta. - La corporatura dell'utente. Inoltre, si aggiunge una distanza di sicurezza di 1 m per ottenere il valore del tirante d'aria. Per i vari fattori, fare riferimento alle raccomandazioni per l'uso di ciascun componente del sistema. **ATTENZIONE!** È essenziale per la vostra sicurezza che il lavoro sia effettuato in maniera da ridurre al minimo il rischio di caduta, nonché l'altezza della caduta stessa. **Restrizioni d'uso:** • Prima di qualsiasi operazione che attivi un DPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. # **DURATA IN USO:** • Prodotti tessili o contenenti elementi tessili (imbracature, cinture, ammortizzatori ecc ...): durata massima 10 anni dalla data di produzione. # La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo - Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... - Utilizzo particolarmente intenso - Colpo o sollecitazione importanti - Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. **Attenzione:** questi fattori possono provocare degni invisibili ad occhio nudo. # **Attenzione:** alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbi o se il dispositivo è servito ad arrestare una caduta, è necessario ritirarlo immediatamente dall'uso e restituirlo al produttore o a una persona competente e incaricata dal produttore. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione - distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. ⇨ **PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU.** Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione del DPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del

produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. È fatto divieto di aggiungere o sostituire componenti di qualsiasi tipo. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato:

- 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti: Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Condizione delle cuciture e dei fissaggi: assenza di danni visibili. / Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Funzionamento e blocco corretto dei connettori. / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta.
- 2/ nei seguenti casi: prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo.

⇒ **ESAME PERIODICO dell'EPI:** L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Questa verifica deve essere realizzata nello stretto rispetto delle modalità operatorie d'esame periodico del fabbricante. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. Conformemente alla regolamentazione europea, deve essere completata una scheda tecnica prima del primo utilizzo del prodotto poi aggiornata e conservata con il prodotto così come con le istruzioni da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto.

AVVERTIMENTI: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi sovraccarico statico o dinamico potrebbe danneggiare il DPI. Il peso dell'utilizzatore compresi i suoi abiti ed il suo equipaggiamento non deve superare il peso massimo indicato sull'anticaduta. È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione del DPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso.

- Temperatura dell'Ambiente di lavoro: -20°C / +50°C.
- Alcuni di questi DPI sono stati testati con sollecitazione di massa superiore al 40% / 50% alle esigenze normative (a 140 kg / 150 kg), vedere marcatura prodotto.

⇒ **ANALISI DEI RISCHI:** Rischi contro le cadute dall'alto per i quali il DPI è destinato a proteggere coperti da una norma EN armonizzata. Questo DPI è stato testato con una sollecitazione di massa superiore del 40% rispetto ai requisiti normativi (a 150 kg).

PART 2: RECORD CARD :ESAME PERIODICO dell'EPI: 1/Referenza del prodotto 2/Società 3/Nome dell'utilizzatore 4/il numero di lotto, Numero di serie 5/Anno di fabbricazione 6/Data della 1a messa in esercizio 7/Data di acquisto 8/Data verifica 9/Commenti 10/Prossima data verifica 11/Nome e timbro e firma 12/Tipo Dispositivi di protezione individuale 13/IMBRACATURA ANTICADUTA - Cintura & Assorbitore 14/La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso. 15/La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.

Istruzioni di stoccaggio/pulizia: # Durante il trasporto e lo stoccaggio: /- conservare il prodotto nel suo imballo /- allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc. / allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e a temperatura ambiente. Questi elementi possono influenzare le prestazioni del dispositivo di arresto delle cadute.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE: Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciare asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Non utilizzare candeggina, detersivi aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto.

Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi.

Pulire la cinghia solo con un detergente non aggressivo.

Stoccare dopo la pulizia, al riparo dalla luce in un ambiente secco e aerato. Riporre le istruzioni d'uso con il prodotto o in un luogo sicuro previsto a proposito.

ES ARNÉS ANTICAÍDA (en conformidad con EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: ARNÉS ANTICAÍDAS - 2 PUNTOS DE ENGANCHE (DORSAL/ESTERNAL) - DISPOSITIVO TRASERO DE PLÁSTICO

Instrucciones de uso: Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento.

Si el usuario se encuentra en una zona de riesgo de caída, este producto no puede utilizarse solo, es indispensable el uso de un sistema anticaídas global (EN363), cuya función es minimizar el riesgo de heridas corporales en el momento de las caídas. En un sistema anticaídas completo (EN363), que limita el pico de la carga en una caída a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), el punto de anclaje debe estar conectado al punto del anticaídas del arnés (EN361) a través de un sistema de anclaje. El arnés anticaídas (EN361) es la única sujeción corporal que se puede utilizar en un sistema anticaídas. Debe conectarse al sistema anticaídas mediante conectores (EN362).

Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.

ARNÉS ANTICAÍDAS: El arnés puede estar equipado con: 1 punto de anclaje de anticaídas: dorsal, / 1 punto de enganche del anticaídas: esternal. / 1 tipo bávaro PB ver esquemas. ⑨ Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360), sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2)) de acuerdo con la norma EN363. El arnés cuenta con conectores (EN362), con un cinturón de sujeción al trabajo (EN358), con una eslinga (EN354), y con una correa con absorbedor de energía (EN355).

PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES: Cada usuario debe contar con un arnés. Este EPI solamente puede ser utilizado por una sola persona a la vez. Durante toda la operación, evitar la torsión de la cincha. Antes de colocar el equipo, las hebillas de ajuste deben estar abiertas o sueltas. **AJUSTES:** (ver los esquemas) ①②③④ Cierre y apertura de un tipo de hebilla: AJUSTES: ver esquemas. ⑤⑥⑦⑧ Desplegar el arnés para colocarlo en el sentido correcto. Sostener el arnés frente a usted y colocar los tirantes en la parte superior y las perneras en la parte inferior. Colocar el arnés sobre la espalda. Colocarse el arnés como un chaleco; ubicarlo correctamente sobre los hombros. Cerrar con las hebillas ventrales. Cerrar la

cincha torácica. ver esquemas.⑨ Montar y ajustar las dos partes de cada cincha de muslo ajustando las hebillas. AJUSTES: Un arnés debe ajustarse al tamaño del usuario: regular las cinchas haciéndolas correr a través de las hebillas previstas para ese fin, de manera que la cincha subglútea se encuentre en posición correcta y que la placa dorsal se ubique entre los omóplatos; ajustar las hebillas regulables. El arnés debe ser colocado cerca del cuerpo, sin exceso, para permitir la libertad de movimiento del usuario. Estas regulaciones deben ser realizadas una sola vez, y antes de que el usuario se encuentre en una zona de riesgo de caídas. PUNTOS DE ANCLAJE (ver etiqueta de marcaje sobre el producto) El arnés puede estar equipado con: A-EN361 : •1 punto de ajuste dorsal que se puede conectar con un sistema anticaídas. El accesorio trasero está hecho de un troquel de plástico. •1 punto de ajuste esternal, que se puede conectar a un sistema anticaídas. El anclaje pectoral está formado por dos hebillas en cincha que se tienen que unir la una a la otra mediante un conector. El arnés debe estar unido al sistema anticaída por el punto de enganche dorsal o esternal identificado con la letra A. El punto de fijación del esternón es de tipo A/2 (2 hebillas que se unen mediante un conector). Estos puntos de enganche son los únicos que pueden recibir un dispositivo anticaídas (absorbedor de energía (EN355), anticaídas con retorno automático (EN360), sistema anticaídas móvil (EN353-1 / EN353-2)) de acuerdo con la norma EN363. El dispositivo de detención de caídas debe engancharse a un punto de anclaje situado encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN (EN795)). Elegir una estructura de acogida suficientemente resistente. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Para esos casos, respetar las correspondientes consignas del manual del usuario. El punto de anclaje solamente debe colocarse a la misma altura o por encima del borde en el que podría producirse una caída. El ángulo del borde entre la superficie de trabajo y la orientación de la caída debe ser de al menos 90°. # OPERACIÓN : (B) Durante el uso el conjunto del dispositivo no debe estar en contacto con: elementos cortantes, aristas y estructuras de poco diámetro, aceites, productos químicos agresivos, llamas, metal caliente, cualquier tipo de conductores eléctricos, etc. Durante el uso, verificar regularmente los elementos de cierre y regulación y/o fijación. Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que los conectores (EN362) estén cerrados y asegurados / que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido por debajo del usuario antes que cada uso, de modo que, en el caso de una caída, no haya ningún choque con el suelo ni con un obstáculo en el trayecto de la caída. El tiro de aire depende de varios factores, incluyendo sin limitación: - La deflexión máxima del dispositivo de anclaje. - La deflexión máxima de los conectores. - La elongación del sistema de enlace. - El estiramiento máximo del dispositivo de sujeción del cuerpo. - La ubicación del punto de anclaje con respecto al lugar donde el usuario está ubicado si ocurre una caída. - La altura del usuario. Además, se agrega una distancia de seguridad de 1 m para obtener el valor del tiro de aire. Para los distintos factores, consultar las recomendaciones de uso de cada uno de los componentes del sistema. ¡ATENCIÓN! Es muy importante para su seguridad que el trabajo se realice de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de la caída. **Límites de aplicación:** • Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. # Vida útil : Productos textiles o con elementos textiles (arnés, cinturones, absorbentes de energía, etc.): vida útil máxima de 10 años a partir de la fecha de fabricación. # La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. # Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda o si el dispositivo ha servido para detener una caída, se lo debe retirar inmediatamente de circulación y se debe devolver al fabricante o a la persona idónea designada por el fabricante. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión /- destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. ⇨ PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No se deben reemplazar los componentes existentes ni agregar otros componentes. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: • 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado de las costuras y de las fijaciones: controlar daños visibles. / Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores. / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. • 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ⇨ EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Esta comprobación debe realizarse respetando estrictamente los procedimientos operativos de examen periódico del fabricante. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesario. Conforme a la reglamentación europea, la ficha de identificación debe completarse antes de la primera vez que se use el producto, luego debe ser actualizada y conservada por el usuario, con el producto y el manual. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. # ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. Cualquier sobrecarga estática o dinámica puede dañar el EPI. El peso del usuario, incluyendo su ropa y su equipo, no debe superar el peso máximo indicado en el anticaídas. Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. • Temperatura del entorno de trabajo : -20°C / +50°C. # Algunos EPI han sido probados con una exigencia de masa superior al 40 % / 50 % de las exigencias normativas (a 140 kg / 150 kg), ver la marcación del producto. ⇨ ANÁLISIS DE RIESGOS: Riesgos de caídas de altura para los que los EPI están destinados a proteger, cubiertos por una norma EN armonizada. El presente DISPOSITIVO se ha sometido a pruebas con una limitación de masa un 40 % superior a los requisitos estándar (a 150 kg). • PART 2: RECORD CARD :EXAMEN PERIÓDICO del EPI: 1/Referencia del producto 2/Compañía 3/Nombre del usuario 4/numero de lote,/Nº de serie 5/Fecha de fabricación 6/Fecha de la 1ª puesta en servicio 7/Fecha de compra 8/Fecha de inspección 9/Comentario 10/Próxima fecha de inspección 11/Nombre, sello y firma 12/Tipo Equipos de protección individual 13/ARNÉS ANTICAÍDAS - Cinturón & Absorbedor 14/Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones. 15/La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se

debe realizar un control una vez por año. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.

Instrucciones de almacenamiento/limpieza: # Durante el transporte y el almacenamiento:- conservar el producto en su embalaje /- alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc... / mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos, ácidos, colorantes, solventes, aristas filosas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Estos elementos pueden afectar el desempeño del dispositivo de parada de la caída. SERVICIO Y ALMACENAMIENTO: Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar la eficacia del producto. # Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. # Limpiar la cincha únicamente con detergente suave. # Guardar después de la limpieza protegido de la luz y en un lugar seco y aireado. Las instrucciones de uso deben guardarse con el producto o en un lugar seguro previsto para ese fin. **PT ARNES DO DISPOSITIVO ANTI-QUEDA (em conformidade com a norma EN361).** - **X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X:** ARNÊS ANTIQUEDA - 2 PONTOS DE AMARRAÇÃO (DORSAL/ESTERNAL) - DISPOSITIVO DORSAL PLÁSTICO **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguirem uma formação adequada ou que trabalhem sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. # Se o utilizador se encontrar na zona de risco de queda, este produto não pode ser utilizado sozinho. É então indissociável de um sistema anti-queda global (EN363), cuja função seja a redução do risco de lesão corporal aquando das quedas. Num sistema antiqueda completo (EN363), que limita o pico de carga numa queda a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), o ponto de ancoragem deve estar acoplado no ponto antiqueda do arnês (EN361) através de um sistema de conexão. O arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de segurança do corpo que pode ser utilizado num sistema de bloqueio de queda. Este deve estar ligado ao sistema anti quedas através de conectores (EN362). # Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. # ARNÊS DE SEGURANÇA ANTIQUEDA : O arnês pode ser equipado com: 1 ponto de ancoragem do dispositivo anti-queda: dorsal, / 1 ponto de fixação anti quedas: esternal. / 1 tipo torácico PB ver esquemas. ⑨ Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absorvedor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvel (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. O arnês pode ser equipado com conectores (EN362), uma cinta de manutenção no posto de trabalho (EN358), um cabo de segurança (EN354), de um sistema anti-queda absorvedor de energia (EN355). # INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: É recomendada a atribuição de um arnês a cada utilizador. Este EPI apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez. Durante todas as operações, tenha o cuidado de não torcer as correias. Antes de usar o equipamento, as fivelas de ajuste devem ser afrouxadas ou abertas. AJUSTES: (ver esquemas) ①②③④ Fecho e abertura de um tipo de fivelas: AJUSTES: ver esquemas. ⑤⑥⑦⑧ Desdobrar o arnês para o colocar no sentido correcto. Segure o arnês de frente, colocando os arcos na superior e as pernas na parte inferior. Coloque o arnês nas costas. Colocar o arnês como se se tratasse de um casaco; colocá-lo devidamente nos ombros. Fechar com a ajuda das fivelas ventrais. Feche a correia esternal. ver esquemas. ⑨ Junte e ajuste as duas partes de cada correia nas coxas usando as fivelas. AJUSTAMENTOS : Um arnês deve ser ajustado à altura do utilizador: ajustar as correias fazendo-as deslizar nos anéis e passagens previstas para esse efeito, de modo a que a correia sub-nadegueira esteja no local e que a placa dorsal se encontre entre as omoplatas; ajustar os anéis de regulação. O arnês deve ser colocado o mais perto do corpo, sem excesso, com vista a deixar os movimentos livres do utilizador. Essas regulações devem ser feitas de uma só vez e antes que o utilizador se encontre numa zona de risco de queda. PONTOS DE APERTO: (Ver etiqueta de marcação no produto) O arnês pode ser equipado com: A-EN361 : •1 ponto de fixação dorsal que pode ser conectado a um sistema anti-queda. o fecho dorsal é constituído por um anel em D plástico. •1 ponto de fixação esternal que pode ser conectado a um sistema anti-queda. O aperto abdominal é feito através duma passagem de dois fechos que devem ser ligados juntos através dum conector. O arnês deve ser ligado ao sistema anti-queda através do ponto de ancoragem dorsal ou esternal assinalado pela letra A. O ponto de fixação esternal é do tipo A/2 (2 fivelas para ligar um conector). Estes pontos de fixação são os únicos a poderem receber um dispositivo anti-queda (absorvedor de energia (EN355), anti-queda com retorno automático (EN360), sistema anti-queda móvel (EN353-1 / EN353-2)) de acordo com a norma EN363. O dispositivo de paragem de queda deve ser ligado a um ponto de ancoragem situado na parte superior do utilizador (resistência mínima: 12 kN (EN795)). Escolher uma estrutura de apoio suficientemente resistente. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções de utilização próprias. O ponto de ancoragem só pode estar situado à mesma altura ou acima da borda da qual pode ocorrer a queda. O ângulo da aresta entre a superfície de trabalho e a orientação da queda deve ser de pelo menos 90°. # OPERAÇÃO : (B) Durante a utilização, o conjunto do dispositivo não deve entrar em contacto com: elementos de corte, arestas vivas e estruturas de fraco diâmetro, óleos, produtos químicos agressivos, chamas, metal quente, todos os tipos de condutores eléctricos... Durante a utilização, verificar frequentemente os elementos de ligação em anel e regulação e/ou fixação. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que os conectores (EN362) estão fechados e bloqueados / que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. é indispensável para a segurança verificar o espaço livre necessário pelo utilizador no posto de trabalho antes de cada utilização, de forma a que, em caso de queda, não ocorra nenhum embate com o solo ou com obstáculos no trajeto da queda. O tirante de ar depende de vários fatores, incluindo, sem estar limitado: - a deflexão máxima do dispositivo de ancoragem, - a deflexão máxima dos conectores, - a elongação do sistema de ligação, - o estiramento máximo do dispositivo de preensão do corpo, - a localização do ponto de ancoragem relativamente a localização em que se encontra o utilizador aquando da queda, - a altura do utilizador. Além disso, é adicionada uma distância de segurança de 1 m para obter o valor do tirante de ar. Para os diversos fatores, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. CUIDADO ! Para a sua segurança, é essencial que o trabalho seja realizado de modo a reduzir o risco e a altura de queda para valores mínimos. **Limitação de uso:** • Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. # VIDA ÚTIL : Produtos têxteis ou que contenham elementos têxteis (arneses, cintos, amortecedores, etc.): vida útil máxima de 10 anos a partir da data de fabrico. # A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes fatores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização /- Ambiente de trabalho "agressivo":

atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte... /- Utilização particularmente intensiva /- Choque ou constrangimento importantes /- Desconhecimento do passado do produto. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. # Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida ou se o dispositivo tiver servido para interromper uma queda, você deve retirá-lo imediatamente do uso e devolvê-lo ao fabricante ou a uma pessoa competente indicada pelo fabricante. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão /- a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. ⇨ PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. É proibido adicionar ou substituir qualquer componente. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: ▪ 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado das costuras e das fixações: nenhum dano visível. / Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores. / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. ▪ 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aqando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. ⇨ EXAME PERIÓDICO DO EPI: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Esta verificação deve ser executada cumprindo rigorosamente com os procedimentos de exame periódico do fabricante. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aqando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. De acordo com a regulamentação europeia, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, devendo posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. # RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. Qualquer sobrecarga estática ou dinâmica pode danificar o EPI. O peso do utilizador, incluindo as suas roupas e o seu equipamento, não deve ser superior ao peso máximo indicado no dispositivo anti-queda. É perigoso criar o seu próprio sistema anti-queda uma vez que cada função de segurança pode afectar outra função de segurança. Qualquer alteração ou adição ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. ▪ Temperatura no ambiente de trabalho : -20°C / +50°C. # Certos EPI foram testados com um constrangimento de massa superior a 40% / 50% relativamente às exigências normativas (a 140 kg / 150 kg), ver marcação do produto. ⇨ ANÁLISE DE RISCOS: Os riscos de queda em altura que o EPI pretende proteger estão abrangidos por uma norma EN harmonizada Este EPI foi testado com uma tensão especifica superior a 40%, em conformidade com as exigências normativas (a 150 kg). ▪ PART 2: RECORD CARD :EXAME PERIÓDICO DO EPI: 1/Referência do produto 2/Empresa 3/Nome do utilizador 4/o número de lote,/Série n° 5/Data de fabrico 6/Data da 1ª utilização 7/Data de compra 8/Data de inspecção 9/Comentarios 10/Próxima data de inspecção 11/Nome & Carimbo & Assinatura 12/Tipo Equipamento de protecção individual 13/ARNÊS DE SEGURANÇA ANTIQUEDA - Cinto & Absorvedor 14/A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito. 15/A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** # Durante o transporte e o armazenamento: /- conservar o produto na sua embalagem /- afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc... / manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Estes elementos podem afectar os desempenhos do dispositivo de paragem de queda. **SERVIÇO E ARMAZENAGEM:** Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. # As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. # Limpar a correia apenas com um detergente suave. # Armazenar em local seco, ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Guarde as instruções de utilização com o produto ou num local seguro para o efeito. **NL VALBESCHERMINGSHARNAS (conform EN361).** - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: VALHARNAS - 2 BEVESTIGINGSPUNTEN (RUG - BORST) - KUNSTSTOF KUSSENTJE VOOR RUG **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwaame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwaam leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. # Als de gebruiker zich in een gebied bevindt waar een risico bestaat te vallen, mag dit product niet alleen worden gebruikt, maar uitsluitend als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) dat als doel heeft het risico op lichamelijke verwondingen tijdens een val te minimaliseren. In een volledige valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), moet het verankeringpunt verbonden zijn aan een valstoppunt op het harnas (EN361) via een koppelingssysteem. Het valharnas (EN361) is het enige lichaamsharnas dat in een valbeveiligingssysteem mag worden

gebruikt. Het moet via connectoren (EN362) met het valbeveiligingssysteem worden verbonden. # Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzingen. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. # ANTIVALHARNAS : Het harnas kan uitgerust zijn met: 1 bevestigingspunt van het valbeschermingssysteem: op de rug, / 1 bevestigingspunt voor de valbeveiliging: sternaal. / 1 soort Beierse PB zie schema's. ⑨ Deze bevestigingspunten zijn de enige punten die geschikt zijn voor een valbeschermingsuitrusting (energie-absorberende uitrusting EN355), automatisch oprolbare valbeveiliging (EN360), mobiel valbeschermingssysteem (EN353-1/EN353-2)) overeenkomstig norm EN363. Het harnas kan uitgerust zijn met verbindingstukken (EN362), een werkpositioneringsriem (EN358), een vallijn (EN354), een valstopstelsel met energie-absorber (EN355). # PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: Het wordt aangeraden om een harnas aan iedere gebruiker toe te wijzen. Dit PBM kan maar door één persoon tegelijk worden gebruikt. Let er tijdens al deze handelingen op dat de banden niet in elkaar gedraaid raken. De afstellingsgespen moeten los en open zijn voordat de uitrusting wordt aangetrokken. AFSTELLINGEN: (zie schema's) ①②③④ Sluiten en openen van één type gesp: AFSTELLINGEN: zie schema's. ⑤⑥⑦⑧ Het harnas uitvouwen om het in de correcte richting te leggen. Het harnas voor u houden met de schouderbanden boven en de dijbeenbanden onder. Het harnas over de rug doen. Doe het harnas aan als een vest en zorg dat het bij de schouders goed op z'n plek zit. Sluiten met de buiklussen. De borstriem vastmaken. zie schema's. ⑨ De twee delen van elke dijsriem aan elkaar gespen en afstellen. AANPASSINGEN: Een harnas moet worden afgesteld volgens de lengte van de gebruiker: stel de banden af door ze in de hiervoor bedoelde gespen en lussen te schuiven, op zo'n manier dat de riem onder de billen op zijn plek zit en de rugplaat zich goed tussen de schouderbladen bevindt; stel de gespen af. Het harnas moet zo dicht mogelijk op het lichaam worden vastgesnoerd, maar zonder te overdrijven zodat de gebruiker bewegingsvrijheid heeft. Deze afstellingen moeten in één keer worden gedaan en voordat de gebruiker zich in een gebied begeeft waar een risico bestaat om te vallen. BEVESTIGINGSPUNTEN (zie etiket op het harnas). Het harnas kan uitgerust zijn met: A-EN361 : • 1 bevestigingspunt op de rug dat bevestigd kan worden aan een valbeschermingssysteem. Het dorsale bevestigingspunt bestaat uit een plastic blokje. • 1 bevestigingspunt ter hoogte van het borstbeen dat bevestigd kan worden aan een valbeschermingssysteem. Het bevestigingspunt op de borst bestaat uit twee sluitingen aan een band die met een koppeling aan elkaar moeten worden verbonden. Het harnas moet worden vastgemaakt aan het valbeschermingssysteem via het rug- of borstbevestigingspunt dat met de letter A is aangegeven. Het sternale bevestigingspunt is van het type A/2 (2 lussen te verbinden door een connector). Deze bevestigingspunten zijn de enige punten die geschikt zijn voor een valbeschermingsuitrusting (energie-absorberende uitrusting EN355), automatisch oprolbare valbeveiliging (EN360), mobiel valbeschermingssysteem (EN353-1/EN353-2)) overeenkomstig norm EN363. Het valstopapparaat moet aan een bevestigingspunt worden vastgemaakt dat zich boven de gebruiker bevindt (minimale weerstand: 12 kN (EN795)). Kies een verankeringsstructuur die stevig genoeg is. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Respecteer in deze gevallen de instructies die beschreven staan in de betreffende gebruiksaanwijzingen. Het verankeringspunt moet zich bevinden op dezelfde hoogte of hoger zijn dan de rand waar de val zich voor kan doen. De hoek van de rand tussen de werkoppervlakte en de richting van de val moet ten minste 90° zijn. # BEDIENING : (B) Tijdens het gebruik mag het hele apparaat niet in contact komen met: snijdende elementen, scherpe randen en structuren met kleine diameter, oliën, agressieve chemicaliën, vuur, warm metaal, alle soorten elektrische geleiders ... Controleer tijdens het gebruik regelmatig de elementen voor het vastgespen en afstellen en/of bevestigen. Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de verbindingstukken (EN362) gesloten en vergrendeld zijn / of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopstelsel verstoort. voor de veiligheid is het noodzakelijk om de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek voor het gebruik te controleren zodat deze bij een val niet op de grond valt of tijdens het valtraject in aanraking komt met een obstakel. De doorrijhoogte is van verschillende factoren afhankelijk maar omvat, zonder volledig te zijn: - De maximale deflexie van het verankeringsstelsel. - De maximale deflexie van de connectors. - De verlenging van het verbindingssysteem. - De maximale rek van het grijpsysteem. - De positie van het verankeringspunt ten opzichte van de plek waar de gebruiker zich bevindt op het moment van de val. - De lengte van de gebruiker. Bovendien moet een veiligheidsafstand van 1 meter toegevoegd worden om de waarde van de doorrijhoogte te verkrijgen. Raadpleeg de gebruiksinstructies voor elk onderdeel van het systeem betreffende de verschillende factoren. PAS OP! Het is van groot belang voor uw veiligheid dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat het risico te vallen en de hoogte van de val zoveel mogelijk worden beperkt. **Gebruiksbeperkingen:** • Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. # LEVENSDUUR : Textielproducten of producten met onderdelen van textiel (harnassen, banden, schokdempers enz.): maximale levensduur van 10 jaar vanaf de fabricagedatum. # De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik / - Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... / - Bijzonder intensief gebruik / - Grote klap of belasting / - Onbekend verleden van het product. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. # Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In geval van twijfel of als de uitrusting gebruikt is voor het breken van een val, mag de uitrusting niet meer gebruikt worden en moet het teruggestuurd worden aan de fabrikant of aan de door de fabrikant bevoegde persoon. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle / - vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. ⇨ RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Het is verboden om een component toe te voegen of te vervangen. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: • 1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de band of het touw: niet uitgerafeld, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. / Staat van de naden en bevestigingen: geen zichtbare schade. / Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Correcte werking en vergrendeling van de verbindingstukken. / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. • 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. ⇨ PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwaame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Dit nazicht dient strikt overeenkomstig met de procedures de fabrikant voor periodiek nazicht van de gebeurtenissen. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de Europese regelgeving, moet het identificatiecode vóór het eerste gebruik van het product worden ingevuld en daarna worden bijgewerkt en door de gebruiker bij het product worden bewaard evenals de gebruiksaanwijzing. De

leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. # **WAARSCHUWINGEN:** De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Iedere statische of dynamische overbelasting kan het PBM beschadigen. Het gewicht van de gebruiker inclusief zijn kleding en materiaal mag niet meer zijn dan het maximum gewicht dat is aangegeven op de lijnklem. Het is gevaarlijk uw eigen valbescherming te produceren aangezien elke veiligheidsfunctie een andere veiligheidsfunctie kan verhinderen. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomain zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. • **Temperatuur** in de werkomgeving : -20°C / +50°C. # Bepaalde PBM zijn getest met een belasting die 40% tot 50% hoger ligt dan de eisen van de norm (bij 140 kg of 150 kg), zie markering product. ⇨ **RISICOANALYSE :** Risico's van vallen van hoogte waarvoor de PBM's bedoeld zijn als bescherming die onder een geharmoniseerde EN-norm vallen. Dit PBM is getest met een massabelasting die 40% hoger lag dan de vereisten van de norm (belasting van 150 kg). • **PART 2: RECORD CARD :PERIODIEK ONDERZOEK** van het PBM: 1/Referentie van het product 2/Bedrijf 3/Naam van de gebruiker 4/het partijnummer./Serienummer 5/Productiejaar 6/Datum eerste gebruik 7/Aankoopdatum 8/Datum van inspectie 9/Commentaren 10/Volgende datum van inspectie 11/Naam en stempel en handtekening 12/Type Beschermende kleding 13/ANTIVALHARNAS - Riem & Absorber 14/Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven. 15/Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** # Tijdens het transport en de opslag: - bewaar het product in zijn verpakking - houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc... / houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter. Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. Deze elementen kunnen de prestaties van de valbescherming beïnvloeden. **REPARATIES EN OPSLAG:** Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. # De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. # Maak de band uitsluitend schoon met een zacht schoonmaakmiddel. # Na het reinigen op een droge en geventileerde plek opslaan en tegen zonlicht beschermen. Bewaar de gebruiksaanwijzingen samen met het product of op een veilige plek die hiervoor is voorzien. **DE FALLSCHUTZGURT (konform gemäß EN361).** - **X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X:** HALTEGURT - 2 AUFFANGÖSEN (RÜCKEN / BRUST) - KUNSTSTOFFPOLSTER FÜR DEN RÜCKEN **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. # Wenn sich der Benutzer in einem absturzgefährdeten Bereich befindet, darf dieses Produkt nicht allein stehend eingesetzt werden. Es muss untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363) werden, dessen Aufgabe darin besteht, die Verletzungsgefahr bei einem Absturz möglichst gering zu halten. In einem vollständigen Fallschutzsystem (EN363), das die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), muss der Anschlagpunkt mithilfe eines Verbindungssystems an den Auffangpunkt des Haltegurtes (EN361) angeschlossen werden. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Körperhaltevorrichtung, die in einem Auffangsystem verwendet werden darf. Er muss über Verbindungsstücke (EN362) mit dem Auffangsystem verbunden werden. # Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. # **ABSTURZSICHERUNG :** Der Gurt kann wie folgt ausgestattet sein: 1 Verankerungspunkt für den Fallschutz: Rückenfangöse, / 1 Befestigungspunkt für das Auffanggerät: sternal. / 1 Typ Bayer PB siehe Abbildung. ⑨ Nur seine Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 zur Installation eines Fallschutzsystems ausgelegt (Falldämpfer (EN355), Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung (EN360), mobile Absturzsicherung (EN353-1 / EN353-2)). Der Gurt kann mit Verbindungselementen (EN362), einem Haltegurt (EN358), einem Seil (EN354) bzw. einem Auffanggurt mit Falldämpfer (EN355) ausgestattet sein. # **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG :** Wir empfehlen Ihnen, jeden Mitarbeiter mit einem Arbeitsgurt auszurüsten. Diese PSA darf nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden. Stellen Sie bei diesen Arbeiten sicher, dass sich die Gurte nicht verwickeln können. Vor dem Aufsetzen des Gerätes müssen die Einstellschnallen gelöst oder geöffnet werden. **EINSTELLUNG:** (siehe Zeichnungen) ①②③④ Schließen und Öffnen eines Typs von Schlaufen: **EINSTELLUNG:** siehe Abbildung. ⑤⑥⑦⑧ Arbeitsgurt auseinanderfalten, um ihn korrekt auszurichten. Gurt vor Ihren Körper halten, mit den Trägern oben und den Oberschenkelgurten unten. Den Gurt am Rücken anpassen. Ziehen Sie den Gurt wie eine Jacke über und passen Sie ihn auf den Schultern an. Mit den Bauchschlaufen schließen. Den Sicherheitsverschluss im Brustbereich schließen. siehe Abbildung. ⑨ Montieren und justieren Sie die beiden Teile jedes Beingurtes, indem Sie die Schnallen anbringen. **EINSTELLUNGEN :** Ein Gurt muss an die Größe des Benutzers angepasst werden: lassen Sie die Gurtbänder zum Anpassen durch die Schnallen und dafür vorgesehenen Ösen gleiten. Der Gesäßgurt muss korrekt positioniert sein und die Rückenplatte muss sich zwischen den Schulterblättern befinden. Stellen Sie die Schnallen ein. Der Gurt muss möglichst dicht an den Körper angelegt werden, ohne dabei jedoch die Bewegungsfreiheit des Benutzer einzuschränken. Diese Einstellungen müssen auf einmal ausgeführt werden und bevor sich der Benutzer im absturzgefährdeten Bereich befindet. **AUFHÄNGEPUNKTE :** (siehe Etikett am Produkt) Der Gurt kann wie folgt ausgestattet sein: A-EN361 : •1 Rückenauffangöse zur Verbindung mit einer Absturzsicherung. Der dorsale Befestigungspunkt besteht aus einem Kunststoffwürfel. •1 Brustauffangöse zur Verbindung mit einer Absturzsicherung. Die Brustbeinaufhängung besteht aus zwei Gurtschnallen, die mit einem Verbindungsstück miteinander verbunden werden müssen. Der Haltegurt muss mit der mit dem Buchstaben A gekennzeichneten Brust- oder Rückenfangöse mit der Absturzsicherung verbunden werden. Der sternale Befestigungspunkt ist vom Typ A/2 (2 Schlaufen, die durch ein Verbindungsstück verbunden werden). Nur seine Auffangösen sind gemäß der Norm EN363 zur Installation eines Fallschutzsystems ausgelegt (Falldämpfer (EN355), Absturzsicherung mit automatischer Rückholvorrichtung (EN360), mobile Absturzsicherung (EN353-1 / EN353-2)). Die Absturzsicherung muss an einen Anschlagpunkt angebracht werden, der sich

oberhalb des Benutzers befindet (Mindestbruchlast: 12 kN (EN795)). Wählen Sie eine Tragstruktur mit ausreichender Festigkeit aus. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung. Der Anschlagpunkt darf sich nur auf gleicher Höhe oder oberhalb der Kante befinden, an der ein Sturz auftreten könnte. Der Kantenwinkel zwischen der Arbeitsfläche und der Fallrichtung muss mindesten 90 ° betragen. # **BEDIENUNG** : (B) Während der Verwendung muss ein Kontakt der gesamten Vorrichtung mit folgenden Faktoren ausgeschlossen werden: scharfen Gegenständen, scharfen Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser, Schmierstoffen, aggressiven Chemikalien, Flammen, heißen Metallen, Stromleitern aller Art... Während der Benutzung regelmäßig die Schnallen- und Einstell- sowie Befestigungselemente überprüfen. Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Verbindungsmittel (EN362) geschlossen und arretiert sind / dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Aus Sicherheitsgründen muss vor jedem Arbeitseinsatz vor Ort geprüft werden, ob unter dem Anwender genügend freier Raum bleibt, um einen Aufprall mit dem Boden zu vermeiden und, dass im Absturzfall keinerlei Hindernisse den Weg versperren. Die lichte Höhe ist von mehreren Faktoren abhängig, hierzu zählen unter anderem:

- Maximales Durchhängen der Verankerungsvorrichtung
- Maximales Durchhängen der Verbindungen
- Längenausdehnung des Verbindungssystems
- Maximale Dehnung der Haltevorrichtung am Körper
- Position des Ankerpunkts in Bezug auf den Ort, an dem sich der Benutzer beim Absturz befindet
- Größe des Benutzers

Des Weiteren wird ein Sicherheitsabstand von 1 m hinzugefügt, um den Wert der lichten Höhe zu erhalten. Beachten Sie für die verschiedenen Faktoren die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten. **ACHTUNG!** Für Ihre eigene Sicherheit ist es von größter Bedeutung, dass die Arbeiten auf eine Art und Weise durchgeführt werden, die das Absturzrisiko und die Absturzhöhe auf ein Geringstes reduzieren. **Gebrauchseinschränkungen:** • Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. # **LEBENSDAUER** : Textilprodukte oder solche, die textile Elemente enthalten (Geschirre, Gurte, Stoßdämpfer usw.): maximale Lebensdauer von 10 Jahren ab Herstellungsdatum # Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. # Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall oder wenn das Gerät zur Absturzicherung verwendet wurde, ist es unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und an den Hersteller oder eine von ihm autorisierte kompetente Person zurückzugeben. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder /- zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. ⇨ **IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU**. Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Es ist verboten, einzelne Teile hinzuzufügen oder zu ersetzen. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: • 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Zustand der Nähte und Befestigungspunkte: keine erkennbaren Schäden. / Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel. / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. • 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. ⇨ **REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DER PSA:** Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Diese Kontrolle hat unter strikter Einhaltung der entsprechenden Prüfanweisungen des Herstellers zu erfolgen. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend vom Benutzer aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. # **WARNHINWEISE:** Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Statische oder dynamische Überlastungen können die PSA beschädigen. Das Gewicht des Anwenders, inklusive seiner Bekleidung und seiner Ausrüstung, darf nicht das auf der Absturzicherung vermerkte maximale Zulassungsgewicht überschreiten. Es ist gefährlich, seine eigene Absturzicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. • **ARBEITSUMGEBUNGS-TEMPERATUR** : -20°C / +50°C. # Einige PSA wurden mit einer Gewichtsbelastung geprüft, die 40 %/50 % über den Anforderungen der Norm liegt (bei 140 kg/150 kg), siehe Produktkennzeichnung. ⇨ **RISIKOANALYSE** : Risiken gegen Absturz, gegen die die PSA schützen soll, die von einer harmonisierten EN-Norm abgedeckt werden. Diese VORRICHTUNG wurde mit einem Gewicht getestet, das 40 % über den Standardanforderungen liegt (bei 150 kg). • **PART 2: RECORD CARD :REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG DER PSA:** 1/Produktreferenz 2/Unternehmen 3/Name des Benutzers 4/die Los N°/Serien 5/Herstellungsdatum 6/Datum der 1. Inbetriebnahme 7/Kaufdatum 8/Inspektiondatum 9/Anmerkung 10/nächstes Inspektionsdatum 11/Name & Stempel & Unterschrift 12/Typ Persönliche Schutzausrüstung 13/ABSTURZSICHERUNG - Gurt & Falldämpfer 14/Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden. 15/Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** # Während des Transports und der Aufbewahrung: /- das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren /- das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten... / das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzegeschützt und trocken lagern

und bei Zimmertemperatur. Diese Faktoren können die Schutzleistungen der Absturzsicherung beeinträchtigen. **INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG:** Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. # Die Metallteile werden mit einem vaselinölgetränkten Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. # Die Leine nur mit einem sanften Reinigungsmittel reinigen. # Nach Reinigung vor Licht geschützt in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufbewahren. Bewahren Sie die Betriebsanleitung zusammen mit dem Produkt auf oder an einem hierfür vorgesehenen gesicherten Ort. **PL UPRZAŻ ZABEZPIECZAJĄCA PRZED UPADKIEM (zgodna z normą EN361).** - **X-TREM LIGHT HAR22X** X-TREM LIGHT HAR22X: SZELKI - 2 PUNKTY ZACZEPOWE (TYLNY I PRZEDNI) - OCHRONIACZ Z TWORZYWA SZTUCZNEGO NA PLECY **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. # Jeśli użytkownik znajduje się w strefie zagrożenia upadkiem, produkt nie może być używany samodzielnie, stanowi integralną i nieodłączną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości (EN363), którego zadaniem jest minimalizacja ryzyka wystąpienia obrażeń podczas upadków. W kompletnym systemie asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) punkt kotwiczenia musi być połączony z punktem kotwiczenia uprząży (EN361) za pomocą układu lin. Szelki (EN361) są jedynym urządzeniem ustalającym pozycję, które można stosować w systemie samohamownym. Należy je połączyć z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą łączników (EN362). # Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkowania. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. # **UPRZAŻ BEZPIECZENSTWA:** Uprząż może być wyposażona w: 1 punkt mocowania zabezpieczenia przeciwko upadkom: na plecach, / 1 punkt zaczepowy systemu zabezpieczającego przed upadkiem: przedni. / 1 typ bawarski PB patrz schematy. ⑨ Tylko do tych punktów mocowania można zamontować urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (amortyzator (EN355), urządzenie samohamowne (EN360), mobilne urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (EN353-1 / EN353-2)) zgodnie z normą EN363. Uprząż może być wyposażona w łączniki (EN362), pas podtrzymujący podczas pracy (EN358), lonżę (EN354), absorber energii (EN355). # **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** Zalecane jest zaopatrzenie każdego użytkownika w uprząż. Sprzęt może użytkować jednocześnie tylko jedna osoba. Należy dbać podczas wszelkich czynności, by nie skręcać pasów. Przed założeniem sprzętu należy poluzować lub otworzyć klamry do regulacji. **REGULACJA:** (patrz schematy) ①②③④ Zamknięcie i otwarcie danego typu klamer: **REGULACJA:** patrz schematy. ⑤⑥⑦⑧ Rozłożyć uprząż, by założyć ją w poprawnym kierunku. Trzymać uprząż przed sobą, umieszczając szelki u góry, a pasy udowe u dołu. Przełożyć uprząż przez plecy. Nałożyć uprząż jak kamizelkę; dobrze umieścić ją na barkach. Zapiąć za pomocą zacisków na wysokości brzucha. Zapiąć pas mostkowy. patrz schematy. ⑨ Złożyć i wyregulować dwie części każdego pasa udowego, zapinając klamry. **DOPASOWANIE:** Uprząż należy dostosować do wzrostu użytkownika: wyregulować taśmy wsuwając je w odpowiednie klamry oraz przejścia, tak by pasek pod pośladkami był na swoim miejscu, a płytka plecowa znalazła się pomiędzy łopatkami; dostosować klamry regulujące. Uprząż powinna ściśle przylegać do ciała, lecz nie nadmiernie, tak by umożliwić swobodne ruchy użytkownika. Regulacji należy dokonać za jednym razem oraz zanim użytkownik znajdzie się w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości. **PUNKTY ZACZEPIENIA UPRZEŻY:** (patrz etykieta na produkcie). Uprząż może być wyposażona w: A-EN361: • 1 punkt mocowania grzbietowego, który można połączyć z systemem ochrony przed upadkiem z wysokości. Zaczep grzbietowy składa się z kostki z tworzywa sztucznego. • 1 punkt mocowania mostkowego, który można połączyć z systemem ochrony przed upadkiem z wysokości. Punkt zaczepienia w okolicach mostku składa się z dwóch pętli pasów, łączonych przy pomocy łącznika. Uprząż musi być połączona z systemem chroniącym przed upadkiem poprzez punkt mocowania na plecach lub na piersi oznaczony literą A. Punkt zaczepowy przedni typu A/2 (2 klamry do połączenia za pomocą łącznika). Tylko do tych punktów mocowania można zamontować urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (amortyzator (EN355), urządzenie samohamowne (EN360), mobilne urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości (EN353-1 / EN353-2)) zgodnie z normą EN363. Urządzenie powstrzymujące upadek powinno zostać przymocowane do punktu zakotwienia znajdującego się ponad użytkownikiem (minimalna odporność: 12 kN (EN795)). Wybrać należy odpowiednią wytrzymałą konstrukcję do wykonania punktu kotwiczenia. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu. W takim wypadku, należy przestrzegać wskazówek przedstawionych w ich instrukcjach użytkowania. Punkt zakotwienia może się znajdować na tej samej, lub większej, wysokości co krawędź, z której może dojść do upadku. Kąt między powierzchnią roboczą oraz kierunkiem upadku musi wynosić co najmniej 90°. # **OBSŁUGA:** (B) Podczas użytkowania, całość urządzenia nie może być w kontakcie z: elementami tnącymi, ostrymi krawędziami oraz tnącymi powierzchniami, olejami, agresywnymi produktami chemicznymi, płomieniami, gorącym metalem, wszelkiego typu przewodnikami prądu itp. Podczas użytkowania, należy sprawdzać regularnie elementy połączeniowe oraz regulacyjne i/lub mocujące. Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: łączniki (EN362) są zamknięte i zablokowane / zalecenia użytkownika opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Ze względów bezpieczeństwa, należy koniecznie i za każdym razem sprawdzić ilość wolnego miejsca pod użytkownikiem w miejscu jego pracy, tak by w razie upadku uniknąć zderzenia z podłożem lub przeszkodą znajdującą się w linii upadku. Prześwit zależy od wielu czynników, obejmuje m.in.: - Maksymalne ugięcie urządzenia kotwiczącego. - Maksymalne ugięcie łączników. - Naciągnięcie systemu łączącego. - Maksymalne rozciągnięcie urządzenia podtrzymującego ciało. - Położenie punktu kotwiczenia w stosunku do miejsca, w którym znajduje się użytkownik w momencie upadku. - Wysokość użytkownika. Ponadto aby uzyskać wartość prześwitu, dodaje się bezpieczną odległość 1 m. Informacje na temat poszczególnych czynników znajdują się w zaleceniach dotyczących stosowania wszystkich elementów systemu. **UWAGA!** Wykonanie pracy w sposób minimalizujący ryzyko oraz wysokość upadku posiada kluczowe znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa. **Ograniczenia w użytkowaniu:** • Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. # **PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA:** Produkty z tkaniny lub zawierające elementy z tkaniny (szelki, pasy, amortyzatory itp.): maksymalny okres użyteczności 10 lat od daty produkcji. # Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania / - „Agresywne” środowisko

pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... /- Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia /- Nieznajomość przeszłości produktu. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. # Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości lub jeśli urządzenie posłużyło do zatrzymania upadku, należy natychmiast wycofać je z użytku i zwrócić do producenta lub każdej upoważnionej przez niego kompetentnej osoby. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli /- lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. ⇔ Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Zabrania się dodawania lub wymiany któregośkolwiek komponentu. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: ▪ 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, naddięć, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podejrzanych skróceń. / Stan szwów oraz mocowań: brak widocznych uszkodzeń. / Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Poprawne działanie oraz blokowanie łączników. / Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. ▪ 2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniem wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. ⇔ **BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ:** Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Weryfikację tę należy przeprowadzić w ścisłej zgodności z procedurami badań okresowych producenta. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. # **OSTRZEŻENIA:** Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Wszelkie przeciążenie, statyczne bądź dynamiczne, wiąże się z ryzykiem uszkodzenia środka ochrony osobistej. Waga użytkownika, razem z jego ubraniem i wyposażeniem, nie może przekraczać maksymalnej wagi wskazanej na urządzeniu autoasekuracyjnym. Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. ▪ Temperatura w środowisku pracy: -20°C / +50°C. # Niektóre środki ochrony indywidualnej zostały przetestowane przy użyciu obciążenia przekraczającego o 40% / 50% wymagania normatywne (140 kg / 150 kg), zob. oznaczenie produktu. ⇔ **ANALIZA RYZYKA:** Zagrożenia upadkiem z wysokości, w przypadku których ŚOI ma zapewnić ochronę zgodnie ze zharmonizowaną normą EN Ten ŚOI został przetestowany przy użyciu obciążenia przekraczającego o 40% wymagania norm (150 kg). ▪ **PART 2: RECORD CARD :BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ:** 1/Nr. katalogowy produktu 2/Firma 3/Nazwisko użytkownika 4/numer partii, /N° serii 5/Rok produkcji 6/Data pierwszego użycia 7/Data zakupu 8/Data kontroli 9/Komentarze 10/Data następnej kontroli 11/Nazwisko, pieczęć i podpis 12/Typ Odzież ochronna 13/UPRAŻ BEZPIECZEŃSTWA - Pas & Amortyzator 14/Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione. 15/Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **Przechowywanie/czyszczenie:** # Podczas transportu i składowania: /- produkt należy przechowywać w opakowaniu /- produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc... / produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słoneczne, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącym i wilgocią. Elementy te mogą wpływać na osiągnięcie urządzenia zatrzymującego upadek. **SERWISOWANIE I PRZECZYSZCZANIE:** Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ściereki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamocowanymi w trakcie użytkowania. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. # Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. # Taśmy należy czyścić wyłącznie za pomocą łagodnego detergentu. # Po wyczyszczeniu przechowywać z dala od światła, w suchym i przewiewnym miejscu. Przechowywać instrukcję obsługi z produktem lub w bezpiecznym miejscu. **CS ZACHYCOVACÍ POSTROJE (v souladu s EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: PROTIPÁDOVÝ POSTROJ - 2 PŘIPOJOVACÍ BODY - ZÁDOVÉ ZAŘÍZENÍ Z PLASTU Návod k použití.** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) smí být používán pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOPP smí být používán pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. # Pokud se uživatel nachází v oblasti s rizikem pádu, nesmí být tento produkt použit samostatně jako jediný prostředek, ale musí být nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363), jehož účelem je minimalizovat riziko tělesného zranění osob v případě pádu. V rámci úplného protipádového systému (EN363), který omezuje špičkové zatížení v případě pádu na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí být připojovací bod protipádového postroje (EN361) spojen s kotvicím bodem pomocí odpovídajícího propojovacího systému. Zachycovací postroj (EN361) je jediným přípustným prostředkem přidržování těla, jenž smí být použit v systému zachycení pádu. Musí být propojen se systémem zachycení pádu prostřednictvím konektorů (EN362).

Před každým použitím si znovu přečtete doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte pokyny a předpisy uvedené v příslušných návodech k použití. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. # ZACHYCOVACÍ POSTROJE : Postroj může být vybaven následujícími prvky: 1 připojovací bodem pro zachycovací systém: na zádech, / Kotvicí bod pro zachycení pádu: hrudní. / 1 bavorského typu PB Viz schémata. ⑨ K připojení prostředku pro zachycení pádu (pohlčovače energie (EN355), zatahovacího zachycovače pádu (EN360), mobilního systému pro zachycení pádu (EN353-1 / EN353-2)) lze v souladu s normou EN363 použít pouze tyto připojovací body. Postroj může být vybaven spojkami (EN362), pásem pro pracovní polohování a zadržení (EN358), popruhem (EN354) či protipádovým tlumičem energie (EN355). # POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Každému uživateli doporučujeme přidělit vlastní postroj. Tento OOP smí v jednom okamžiku používat vždy pouze jedna osoba. V průběhu všech aktivit vždy dbejte na to, aby popruhy nebyly překrouceny. Před navléknutím vybavení nejprve povolte a otevřete seřizovací přezky. NASTAVENÍ: (viz schéma) ①②③④ Zavírání a otevírání jednoho typu přezek: NASTAVENÍ: Viz schémata. ⑤⑥⑦⑧ Rozvíňte postroj a nastavte jej se správnou orientací. Podržte postroj před sebou tak, aby se ramenní popruhy nacházely nahoře a stehenní popruhy dole. Navlékněte si postroj na záda. Oblečte si postroj jako bundu; usadte si jej pohodlně na ramenou. Uzavírejte pomocí opaskových spon. Zapněte příčný popruh na hrudi. Viz schémata. ⑨ Zapnutím spon spojte obě části obou stehenních popruhů a upravte jejich délku. NASTAVENÍ : Postroj musí být vždy nastaven podle individuálních tělesných parametrů uživatele: nastavte délku popruhů protažením v přezkách a průvlecích tak, aby hýžďové popruhy byly ve správné poloze a aby zádová plotna spočívala na lopatkách; upravte nastavení přezek odpovídajícím způsobem. Popruhy postroje je nutné nastavit tak, aby se nacházely co nejbližší k tělu, aby mezi tělem a postrojem nebyla mezera a přitom postroj nebránil uživateli ve volném pohybu. Toto nastavení je třeba provést jednorázově a ještě předtím, než se uživatel bude nacházet v prostoru s rizikem pádu. PŘIPOJOVACÍ BODY: (viz štítek s označením na produktu) Postroj může být vybaven následujícími prvky: A-EN361 : •1 připojovací bod na zádech, který umožňuje připojení k protipádovému systému. Zadní kotvicí prvek se skládá z plastového výlisku. •1 připojovací bod na hrudi, který umožňuje připojení k protipádovému systému. Připojovací bod na hrudi je tvořen dvěma smyčkovými oky, které lze vzájemně propojit pomocí spojky. Postroj musí být k systému zachycení pádu připojen prostřednictvím připojovacího bodu v hrudní nebo zádové části, označeného písmenem A. Hrudní kotvicí bod je typu A/2 (2 přezky pro propojení konektorem). K připojení prostředku pro zachycení pádu (pohlčovače energie (EN355), zatahovacího zachycovače pádu (EN360), mobilního systému pro zachycení pádu (EN353-1 / EN353-2)) lze v souladu s normou EN363 použít pouze tyto připojovací body. Prostředek pro zachycení pádu musí být připojen ke kotvicímu bodu nacházejícímu se nad hlavou uživatele (minimální pevnost v tahu: 12 kN (EN795)). Je nutné vybrat základní konstrukci s dostatečnou pevností. Před každým použitím si znovu přečtete doporučení ohledně použití všech komponent systému. V těchto případech dodržujte pokyny a předpisy uvedené v příslušných návodech k použití. Kotvicí bod smí být umístěn pouze ve výšce hrany, přes kterou může dojít k pádu, nebo výše. Uhel hrany mezi plochou pracoviště a osou případného pádu musí být nejméně 90° nebo větší. # OVLÁDÁNÍ : (B) Při používání se nesmí celková sestava prostředků dostat do kontaktu s následujícími objekty: s ostrými prvky, ostrými hranami, konstrukcemi o malém průměru, oleji, agresivními chemikáliemi, ohněm, rozpálenými kovy, elektrickými vodiči všech typů... Během používání pravidelně kontrolujte zapínací prvky, smyčky a také prvky pro nastavení a upevnění. Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou všechny spojky (EN362) uzavřeny a zajištěny / zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světlá výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávacího systému nenarušuje žádná překážka. Z bezpečnostních důvodů je důležité před každým použitím zkontrolovat a zajistit volný prostor pod nohama uživatele na pracovním stanovišti tak, aby při případném pádu nedošlo k nárazu na zem a aby se v trajektorii pádu nenacházela žádná překážka. Světla výška závisí na několika faktorech, k nimž patří například následující: - Maximální vychýlení kotvicího zařízení - Maximální vychýlení spojek - Prodloužení propojovacího systému - Maximální prodloužení zadržovacího postroje upevňovaného na tělo uživatele - Umístění kotvicího bodu vzhledem k poloze uživatele v okamžiku pádu - Výška postavy uživatele Navíc je nutné připočítat bezpečnostní rezervu 1 m, a tím získáme výslednou hodnotu světla výšky. Informace o různých faktorech najdete v doporučení ohledně použití všech komponent systému. POZOR! Z hlediska bezpečnosti je nanejvýš důležité, aby práce byla vždy prováděna způsobem, který omezuje riziko pádu i výšku případného pádu na minimum. **Meze použití:** • Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchraný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. # ŽIVOTNOST : Produkty z textilu, nebo které obsahují textilní složky (postroje, pásy, pohlčovače energie atd.): maximální životnost 10 let od data výroby. # Udržování životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vliv „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. /-obzvláště intenzivní používání /-silné rázy nebo mechanické namáhání /-překročení stanovené životnosti produktu. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. # Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností, nebo pokud prostředek posloužil k zachycení pádu, je nutné jej stáhnout z použití a předat jej k revizi výrobci nebo některému kvalifikovanému subjektu autorizovanému výrobcem. V případě pochybností vyřadte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi /- likvidaci. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. ⇨ NEJBLÍŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Přidávat nebo vyměňovat jakékoli díly či komponenty je zakázáno. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: • 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být roztřepena či naříznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popálení ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. / Stav švů a bodů upevnění: žádné viditelné poškození. / Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. / Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Správná funkce a zamykání spojek. / Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. • 2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. ⇨ PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobce nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Tato kontrola musí být prováděna za přísného dodržování pravidelných kontrolních postupů výrobce. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku použitím vyplněn identifikační štítek, pak potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Citelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. # UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP, a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Na správnou funkci OOP může mít negativní vliv jakékoli přetížení (statické či dynamické). Hmotnost uživatele, včetně oblečení a pracovního vybavení, nesmí nikdy překročit maximální přípustnou hmotnost uvedenou na prostředku pro zachycení pádu. Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní

funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. ▪ Teplota pracovního prostředí : -20°C / +50°C. # Některé z produktů OOP byly testovány při hmotnostním zatížení překračujícím o 40 až 50 % požadavky norem (tj. při 140 či 150 kg), viz označení na produktech. ⇨ **ANALÝZA RIZIK:** Na rizika proti pádům z výšky, před kterými má OOP chránit, se vztahuje harmonizovaná norma EN. ZAŘÍZENÍ bylo zkoušeno zátěžovými testy se zátěží o 40 % větší (tj. 150 kg), než požadují standardní zařízení. ▪ **PART 2: RECORD CARD : PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP** 1/Referenční označení výrobku 2/Společnost 3/Jméno uživatele 4/Č. série./Číslo série 5/Datum výroby 6/Datum 1. použití 7/Datum zakoupení 8/Datum kontroly 9/Poznámky 10/Datum příští kontroly 11/Jméno a razítko a podpis 12/Typ Osobní ochranné prostředky 13/ZACHYCOVACÍ POSTROJE - Pás & Tlumič pádu 14/Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána. 15/Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok. Uživatel musí trvale uschovávat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **Pokyny pro skladování/Čištění:** # Během dopravy a skladování: /- produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu; /- produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd... / produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. Tyto prvky mohou narušit správnou funkčnost prostředku pro zachycení pádu. **SERVIS A SKLADOVÁNÍ:** Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. # Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelině. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. # Spojovací prostředek čistěte pouze pomocí jemných čisticích prostředků. # Před skladováním výrobek vždy očistěte. Skladujte jej na tmavém, suchém a odvětrávaném místě. Návod k použití uchovávejte spolu s produktem nebo na bezpečném místě určeném k tomuto účelu. **SK POSTROJ (v súlade s normou EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ - 2 BODY UCHYTENIA - PLASTOVÁ PODLOŽKA NA CHRBT** **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité zanalyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. # Ak sa používateľ nachádza v oblasti, kde hrozí riziko pádu, tento výrobok sa nemôže používať samostatne, je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363), ktorého funkciou je minimalizovať riziko telesného zranenia počas pádov. Kotviaci bod používaný ako súčasť kompletného systému na prácu vo výškach (EN363), ktorý obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí byť prepojený s bodom na prácu vo výškach na postroji (EN361) pomocou prepájacieho systému. Postroj na zachytenie pádu (EN361) je jediným zariadením na udržanie tela, ktorý je povolený so systémom na zachytávanie pádu. Musí byť pripojený k systému na zachytávanie pádu pomocou karabín (EN362). # Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. # **POSTROJE :** Postroj môže byť vybavený: 1 bodom na uchytenie systému pre prácu vo výškach: chrbtový, / 1 bod na uchytenie systému proti pádu: na hrudi. / 1 typ ramenného popruhu PB pozri schémy. ⑨ Tieto upevňovacie body sa môžu ako jedinú používať na pripevnenie zariadenia na prácu vo výške (tlmič pádu (EN355), samonavíjacie zariadenie na zachytenie pádu (EN360), mobilné zariadenie na zachytenie pádu (EN353-1/EN353-2)) v súlade s normou EN363. Bezpečnostný postroj vybavený karabínami (EN362), opaskom na udržiavanie pracovnej pozície (EN358), lanom (EN354), tlmičom a zachytávačom pádu (EN355). # **UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA:** Postroj sa odporúča prideliť každému používateľovi. Túto OOPP smie používať iba jedna osoba. Počas všetkých týchto úkonov dbajte na to, aby sa popruhy nestočili. Pred natiahnutím pomôcky na telo sa musia nastaviť pracky uvoľniť alebo otvoriť. **NASTAVENIA:** (pozri schémy) ①②③④ Zatváranie a otváranie jedného typu spony: **NASTAVENIA:** pozri schémy. ⑤⑥⑦⑧ Postroj rozložte, aby ste ho umiestnili správnym smerom. Postroj držte pred sebou tak, aby sa ramenné popruhy nachádzali v hornej časti a stehenné popruhy v spodnej časti. Postroj si natiahnite na chrbát. Postroj si oblečte ako vestu; dajte si ho na plec. Zapnite pomocou pracky na bruchu. Zapnite prsný ramenný popruh. pozri schémy. ⑨ Obe časti každého stehenného popruhu zmontujte a upravte zapnutím praciek. **NASTAVENIA:** Postroj je potrebné upraviť na veľkosť používateľa. popruhy nastavte posúvaním v sponách a pútkach určených na tento účel tak, aby ste správne umiestnili popruh pod zadkom a aby sa chrbtová podpora nachádzala medzi lopatkami; upravte nastavovacie spony. Postroj musí byť priťahnutý popruhmi, čo najtesnejšie k telu, nie príliš, aby sa používateľ mohol pohybovať. Tieto nastavenia sa musia vykonať naraz a predtým, ako používateľ vojde do oblasti, v ktorej hrozí riziko pádu. **UPEVNŮVACIE BODY:** (pozri štítky s označením výrobku) Postroj môže byť vybavený: A-EN361 : •1 upevňovacím bodom na chrbte, ktorý sa môže pripojiť k systému na prácu vo výške. Bodom uchytenia na chrbte je plastový D-krúžok. •1 upevňovacím bodom na hrudi, ktorý sa môže pripojiť k systému na prácu vo výške. Hrudný upevňovací bod tvoria dve spony na popruhu, ktoré sa musia prepojiť karabínkou. Postroj sa musí pripájať k systému pre prácu vo výškach pomocou chrbtového alebo prsného bodu na uchytenie označeného písmenom A. Prsný bod uchytenia je typu A/2 (2 spony spojené karabínou). Tieto upevňovacie body sa môžu ako jedinú používať na pripevnenie zariadenia na prácu vo výške (tlmič pádu (EN355), samonavíjacie zariadenie na zachytenie pádu (EN360), mobilné zariadenie na zachytenie pádu (EN353-1/EN353-2)) v súlade s normou EN363. Zariadenie na zachytávanie pádu sa musí pripájať ku kotviacemu bodu nad používateľom (minimálna odolnosť: 12 kN (EN795)). Vyberte si dostatočne odolnú kotviacu konštrukciu. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daných komponentov. Kotviaci bod smie byť situovaný iba vo výške, ktorá je rovnaká alebo väčšia ako výška hrany, z ktorej môže dôjsť k pádu. Uhol hrany medzi pracovnou plochou a smerom pádu musí byť minimálne 90°. # **OBSLUHA :** (B) Počas používania sa zostava zariadenia nesmie dostať do kontaktu s: ostrými prvkami, ostrými hranami a konštrukciami malých priemerov, olejmi, agresívnymi chemickými výrobkami, ohňom, teplým kovom, žiarnym typom elektrických vodičov... Počas používania pravidelne kontrolujte spájacie, nastavovacie a/alebo upevňovacie komponenty. Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú karabíny (EN362) zatvorené a zaistené / či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým použitím skontrolovať, či sa pod používateľom na pracovisku nachádza požadovaný voľný priestor, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo akoukoľvek inou prekážkou umiestnenou v trase pádu.

Voľný priestor pod nohami závisí od niekoľkých faktorov, ale okrem iného zahŕňa: - Maximálna deflexia kotviaceho zariadenia. - Maximálna deflexia karabín - Natiahnutie prepájajúceho systému. - Maximálne natiahnutie zariadenia na zachytenie tela. - Umiestnenie kotviaceho bodu v závislosti od miesta, kde sa nachádza používateľ v momente pádu. - Veľkosť používateľa. Okrem toho je potrebné pridať bezpečnostnú vzdialenosť 1 m za účelom dosiahnutia hodnoty voľného priestoru pod nohami. Rôzne faktory nájdete v odporúčaniach používania každého komponentu systému. **UPOZORNENIE!** Z bezpečnostných dôvodov je dôležité, aby sa práce vykonávali tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu, ako aj výška pádu. **Obmedzenia pri používaní:** • Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. # **DĹŽKA ŽIVOTNOSTI** : Textilné produkty, alebo produkty s obsahom textilných zložiek (popruhy, opasky, tlmiče nárazu, atď...): maximálna životnosť 10 rokov od dátumu výroby. # Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používanie /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. # Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností alebo ak zariadenie slúžilo na zachytenie pádu musí sa okamžite vyradiť z používania a musí sa vrátiť výrobcovi alebo akejkoľvek kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. V prípade pochybností systematicky vyradíte výrobky za účelom: - revízie /- likvidácie. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. ⇔ **STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU.** OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Je zakázané dopĺňať alebo vymieňať akékoľvek komponenty. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: • 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznakov prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; / stav švov a upevňovacích komponentov: viditeľné poškodenie; / stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; / celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternosťnými podmienkami; / funkčnosť a správne zaistenie karabín; / Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu. • 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. ⇔ **PRAVIDEĽNÁ KONTROLA OOPP:** Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Táto kontrola sa musí vykonávať v prísnom súlade s postupmi pravidelnej kontroly výrobcu. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoliujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uschovávať spolu s výrobkom a návodom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. # **UPOZORNENIE:** Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Pri akomkoľvek statickom alebo dynamickom preťažení môže dôjsť k poškodeniu OOPP. Hmotnosť používateľa, ktorá zahŕňa aj jeho oblečenie a pomôcky, nesmie prekročiť maximálnu hmotnosť uvedenú na zariadení pre práce vo výškach. Vytvorenie vlastného systému pre práce vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. • Teplota pracovného prostredia : -20°C / +50°C. # Niektoré OOPP boli testované so závažím s hmotnosťou vyššou o 40 %/50 % v porovnaní s normatívnymi požiadavkami (140 kg/150 kg), pozri označenie výrobku. ⇔ **ANALÝZA RIZÍK:** Riziká pádu pred ktorými má ochranná pomôcka chrániť, na ktoré sa vzťahuje harmonizovaná norma EN. Tento OOP bol testovaný s hmotnosťou o 40 % vyššou, ako vyžadujú normy (150 kg). • **PART 2: RECORD CARD** :PRAVIDEĽNÁ KONTROLA OOPP: 1/Referencia výrobku 2/Spoločnosť 3/Meno používateľa 4/č. série./Sarjanumero 5/Dátum výroby 6/Dátum 1. použitia 7/Dátum nákupu 8/Dátum kontroly 9/Poznámky 10/Dátum ďalšej kontroly 11/Meno, pečiatka a podpis 12/Typ Zariadenia individuálnej ochrany 13/POSTROJE - Opasok & Tlmič pádu 14/Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovávať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku. 15/Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne. Používateľ musí nevyhnutne uschovávať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **Uskladňovanie/Čistenie:** # Počas prepravy a skladovania: /- výrobok uchovávať v pôvodnom obale, /- výrobok uchovávať mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., / výrobok uchovávať mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplej kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Uchovávať predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Tieto prvky môžu ovplyvniť účinnosť zariadenia na zachytenie pádu. **SERVIS A SKLADOVANIE:** Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. # Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelínovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. # Popruh očistite iba jemným detergentom. # Po očistení výrobok skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste. Pokyny na použitie uchovajte spolu s produktom, resp. na bezpečnom mieste, ktoré je na tento účel určené. **HU ZUHANÁSGÁTLÓ TESTTHEVEDERZET (megfelel EN361).** - **X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: ZUHANÁSGÁTLÓ TESTTHEVEDERZET** - 2 BEKÖTÉSI PONT - MŰANYAG HÁTLAGVÉDŐ **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a viszonteladól feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használatát előtt. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használatot tökéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használatára kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használat biztonságára függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenőrlésétől és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használat egészségi állapota nincs kihatással a biztonságára az eszköz normál használatát közben vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. A használat személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használatát jó egészséggel és embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használat biztonságára, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. # Amennyiben a használat a leesés kockázati zónájában találja magát, a termék magában nem használható, elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363), amelynek feladata a testi sérülések

kockázatának csökkentése az esésnél. Egy maximum 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) fékerejű, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) használata esetén, a kikötési pontot egy összekötő rendszeren keresztül a hevederzet zuhanásgátló pontjához (EN361) kell csatlakoztatni. A zuhanásgátló heveder (EN361) az egyetlen olyan rögzítő eszköz, amely zuhanásgátló rendszerben használható. A zuhanásgátló rendszerhez csatlakozók segítségével kell csatlakoztatni (EN362). # Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ebben az esetben a használati útmutatóban lévő, rájuk vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani. A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. # ZUHANÁS ELLENI TESTHEVEDER : A hevederzet állhat: zuhanásgátló 1 bekötési ponttal: hátsó, / 1 rögzítési pont a zuhanásgátlóhoz: szegycsont. / 1 bajor heveder PB. lásd séma. ⑨ Kizárólag ezekhez a rögzítési pontokhoz csatlakoztatható zuhanás elleni felszerelés (energiaelnyelő heveder (EN355), automata visszahúzású zuhanásgátló (EN360), hordozható zuhanás elleni rendszer (EN353-1 / EN353-2)) az EN363 szabványnak megfelelően. A hevederzetet kapcsolóelemekkel (EN362), munkahelyzet-megtartó derékövvel (EN358), kötéllel (EN354) és esés elleni energiaelnyelővel (EN355) lehet ellátni. # FELHÉLYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : Ajánlott minden használatnak egy darab testheveder biztosítása. Az EVE-t egyszerre csak egy személy használhatja. Minden művelet közben ügyeljen, hogy a hevederek ne csavarodjanak össze. Mielőtt magára ötené a felszerelést, az állítócsatoknak kiengedett vagy nyitott állapotban kell lenniük. BEÁLLÍTÁSOK: (lásd a rajzot) ①②③④ Huroktípus zárása és nyitása: BEÁLLÍTÁSOK: lásd séma. ⑤⑥⑦⑧ Bontsa ki a hevedert, hogy a jó irányban vehesse fel. Tartsa a testhevedert magával szemben a vállpántokat felfelé, a combpántokat lefelé helyezve. Vegye fel a testhevedert a hátra. A heveder úgy kell felvenni, mint egy mellényt; jól a vállakra kell igazítani. A hasi csatokkal zárható. Csatolja be az összekötő mellpántot. lásd séma. ⑨ A csatok segítségével illessze össze és igazítsa be az egyes combhevederek két részét. BEILLESZTÉS : A testhevedert a használó méretére kell állítani: állítsa be a hevedereket, miközben a csatokban mozgatja őket, és az erre szolgáló bűjtatókban, oly módon, hogy a fenék heveder a helyén legyen, és a hátlap a lapockák között helyezkedjen el; igazítsa az állítható csatokat. A testhevedert a testhez legközelebb kell felszrijazni, ne túl szorosan, hogy a használó szabad mozgását engedje. A beállításokat egyszerre kell elvégezni, és mielőtt a használó belépne a leesés veszély zónába. KIKÖTÉSI PONTOK : (lásd a termék címkéjén) A hevederzet állhat: A-EN361 : •1 rögzítési pont a hátrészen, amelyhez csatlakoztatható egy zuhanásgátló rendszer. A hátsó rögzítés műanyagból készült. •1 mellcsonti rögzítési pont, amelyhez csatlakoztatható egy zuhanásgátló rendszer. A mellső bekötés 2 hevedercsatból áll, amelyek csatlakozóval összekapcsolhatóak. A testhevedert a zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni a hátsó vagy a mellső A betűjelű bekötési ponttal. A szegycsonti rögzítési pont A/2 típusú (2 hurok, amelyeket egy csatlakozóval kell összekötni). Kizárólag ezekhez a rögzítési pontokhoz csatlakoztatható zuhanás elleni felszerelés (energiaelnyelő heveder (EN355), automata visszahúzású zuhanásgátló (EN360), hordozható zuhanás elleni rendszer (EN353-1 / EN353-2)) az EN363 szabványnak megfelelően. Az esést megállító eszközt a használó felett elhelyezkedő kikötési ponthoz kell kapcsolni (minimum ellenállás: 12 kN (EN795)). Válasszunk megfelelően ellenálló befogadó szerkezetet. Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Ebben az esetben a használati útmutatóban lévő, rájuk vonatkozó utasításokat szigorúan be kell tartani. A horgonyzási pontnak ugyanazon a magasságon, vagy magasabban kell lennie, mint az a perem, ahol zuhanás történhet. A szög ívének legalább 90°-nak lennie a munkafelület és az esés iránya között. # KEZELÉS : (B) Használat közben a teljes eszköz nem érintkezhet: vágó elemekkel, éles szélekkel és gyenge átmérőjű szerkezetekkel, olajokkal, agresszív vegyi anyagokkal, lánggal, forró fémekkel vagy semmilyen típusú elektromos vezetékkel, stb. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a becsatolandó és a beállítandó és/vagy rögzítő elemeket. Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a kapcsolóelemek (EN362) be vannak zárva és reteszelve / a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. minden használat előtt biztonsági szempontokból nélkülözhetetlen a kellő szabad tér ellenőrzése a használó lábai alatt a munkapozícióban, oly módon, hogy esésnél ne érintkezzen a talajjal vagy egyéb akadállyal az esés vonalán. Az eséstér több tényezőtől függ, a teljesség igénye nélkül az alábbi elemeket foglalja magában: - Kikötési eszköz maximális elhajlása. - Csatlakozók maximális elhajlása. - Összekötő rendszer kilengése. - Testtartó eszköz maximális nyúlása. - Kikötési eszköz elhelyezkedése ahhoz a ponthoz képest, ahol a felhasználó a zuhanás pillanatában tartózkodik. - Felhasználó magassága. Az eséstér értékének meghatározásához ezen túl még hozzáadunk 1 m biztonsági távolságot. A különböző tényezőkkel kapcsolatban lásd a rendszer egyes összetevőire vonatkozó használati ajánlásokat. VIGYÁZAT! Az Ön biztonsága érdekében lényeges, hogy a munka oly módon kerüljön elvégzésre, hogy az esés kockázata, valamint az esés magassága a minimálisra legyen csökkentve. **Használati korlátok:** • Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy elegendő legyen minden sürgős esetben, amely az operáció közben bekövetkezhet. # ÉLETTARTAM : A textiltermékek vagy textilelemek (hevederek, övek, lengéscsillapítók stb.) tartalmazó termékek maximális hasznos élettartama: a gyártás dátumától számított legfeljebb 10 év. # Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - A gyártói utasítások be nem tartása a szállítást, a tárolást és a használat esetén /- « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../ Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. # Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén, illetve ha a felszerelés zuhanás megállítására szolgált, azonnal ki kell vonni a forgalomból, és vissza kell vinni a gyártónak, illetve bármilyen illetékes szakértőnek, akit ez utóbbi megbízott. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégezteti: - a felülvizsgálatot vagy /- a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. ⇨ AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Bármelyik összetevő kiegészítése vagy cseréje tilos. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely bármilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: • 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A heveder vagy a kötél állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. / A varrások és a rögzítések állapota: nincs látható károsodás. / A fémek részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. / Általános állapot: keresse meg az ultrabolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A kapcsolóelemek helyes működése és zárása. / A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a pizok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. • 2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal, oldószerrel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. ⇨ EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végezteni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Ezt az ellenőrzést szigorúan a gyártó időszakos átvizsgálási eljárásainak megfelelően kell elvégezni. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállításával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell tölteni, majd frissíteni kell, és a használónak meg kell őriznie a termékkel együtt, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. # FIGYELMEZTETÉS: A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. Minden statikus vagy dinamikus túlsúly képes károsítani az EVE-t. A használó súlya beleértve a ruházatát és az eszközt nem lépheti túl a zuhanásgátlón jelzett maximum

súlyt. Veszélyes lehet, ha magunk hozzuk létre a saját zuhanásgátló rendszerünket, mert minden biztonsági funkció hatással lehet egy másik biztonsági funkcióra. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. ■ Munkakörnyezet hőmérséklete : -20°C / +50°C. ■ Bizonyos Egyéni Védőeszközök (EVE) 40% / 50% -val nagyobb súlykorláttal kerültek tesztelésre, mint a normatív követelményekben előírtak (140 kg / 150 kg), lásd termékjelölést. ⇨ KOCKÁZATELEMZÉS: A magasból történő lezuhanásból eredő olyan kockázatok, amelyek esetében az egyéni védőeszköz a harmonizált EN-szabvány hatálya alá esik. Ezt az egyéni védőeszközt a normatív követelményeknél 40%-kal nagyobb tömegterheléssel (150 kg) tesztelték. ■ PART 2: RECORD CARD :EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: 1/Termék cikkszám 2/Cégnev 3/Felhasználói név 4/tételszám./Sorozatszám 5/Gyártási dátum 6/Első használatba vétel dátuma 7/Vásárlás időpontja 8/Felülvizsgálat dátuma 9/Megjegyzések 10/Következő felülvizsgálat dátuma 11/Név & Bélyegző & Aláírás 12/Típus Egyéni Védőeszközök 13/ZUHANÁS ELLENI TESTHEVEDER - Deréköv & Energiaelnyelő 14/A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos. 15/Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal. A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. **Tárolás/Tisztítás:** # Szállítás és tárolás közben : /- tartsa a terméket a csomagolásban /- tartsa a terméket távol minden vágó, kopató tárgytól, stb... / tartsa a terméket távol: a napsugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajtól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. Ezek az elemek befolyásolhatják az esés-megállító szerkezet teljesítményét. SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS: Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. Hipó, agresszív tisztítószer, oldószerek, esszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. # A fém részeket vazelinnel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószer használatát szigorúan tilos. # A heveder kizárólag gyenge tisztítószerekkel takarítható. # Tárolás tisztítás után fénytől mentes, száraz és szellőző helyen. Őrizze meg a használati útmutatót a termékkel vagy erre a célra fenntartott biztonságos helyen. **RO CENTURĂ COMPLEXĂ DE SIGURANȚĂ ANTICĂDERE (conformat EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: HAM ANTICĂDERE - 2 PUNCTE DE PRINDERE - DISPOZITIV DORSAL DIN PLASTIC** **Instrucțiuni de utilizare:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodele de testare descrie în standardul nostru reprezentând condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea și responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite și competente în privința utilizării în deplină siguranță. Trebuie să vă asigurați că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranța acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgență. Dacă aveți îndoieli, consultați un medic. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecțiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranței utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. # În cazul în care utilizatorul se află într-o zonă cu risc de cădere, acest produs nu poate fi utilizat singur, devine inseparabil de un sistem global anticădere (EN363), a cărui funcție este de a minimiza riscul de vătămare corporală în timpul căderilor. Într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), punctul de ancorare trebuie să fie conectat la punctul anticădere al hamului (EN361) printr-un sistem de legătură. Hamul anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de poziționare a corpului permis pentru a fi utilizat într-un sistem anticădere. Acesta trebuie conectat la sistemul anticădere cu ajutorul conectorilor (EN362). # Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile din manualul de utilizare aferent fiecărui element. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. # HAM ANTICĂDERE : Centura complexă de siguranță poate fi echipată cu: 1 punct de legătură pentru sistemul anticădere: dorsal, / 1 punct de ancorare a sistemului anticădere: sternal. / 1 tip de chingă toracică PB - vezi figurile ⑨ Aceste puncte de prindere sunt singurele adecvate pentru utilizarea cu un dispozitiv anticădere [absorbant de energie (EN355), sistem anticădere autoretractabil (EN360), sistem anticădere mobil (EN353-1 / EN353-2)] conform standardului EN363. Centura complexă de siguranță poate fi echipată cu conectori (EN362), cu o centură de poziționare în timpul lucrului (EN358), frânghie (EN354), absorbant de șoc anticădere (EN355). # MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Vă recomandăm să atribuiți o centură complexă de siguranță fiecărui utilizator. Acest EIP poate fi utilizat de o singură persoană la un moment dat. În cursul tuturor acestor operațiuni, aveți grijă să nu răsuști chingile. Înainte de a îmbrăca echipamentul, cataramele de reglaj trebuie să fie slăbite sau deschise. REGLAJE: (vezi schemele) ①②③④ Închiderea și deschiderea unui tip de buclă: REGLAJE: vezi figurile ⑤⑥⑦⑧ Desfaceți centura complexă de siguranță pentru a o pune o în direcția corectă. Păstrați hamul pentru corp în fața dvs., poziționând bretele de umăr în sus, iar bretele pentru picioare în jos. Luați hamul pentru corp pe spate. Prindeți hamul ca pe o vestă; fixați-l bine pe umeri. Închideți folosind buclele ventrale. Închideți breteaua de conectare pe piept. - vezi figurile ⑨ Asamblați și ajustați cele două părți ale fiecărei chingi pentru coapse atașând cataramele. AJUSTĂRI : O centură complexă de siguranță trebuie reglată pe talia utilizatorului: ajustați chingile cu ajutorul cataramelor și pasajelor prevăzute în acest scop, astfel încât chinga sub-fesieră să fie la locul ei, iar placa dorsală să fie între omoplați; reglați cataramele. Centura complexă de siguranță trebuie să fie fixată cât mai bine pe corp, fără a exagera, pentru a permite mișcările libere ale utilizatorului. Aceste reglaje trebuie să fie făcute doar o singură dată și asta înainte ca utilizatorul să se afle în zona de risc de cădere. PUNCTE DE PRINDERE: (a se vedea eticheta de marcat de pe produs) Centura complexă de siguranță poate fi echipată cu: A-EN361 : •1 punct de prindere dorsal care poate fi conectat cu un sistem anticădere. Punctul de ancorare dorsal este alcătuit dintr-un inel D din plastic. •1 punct de prindere sternal care poate fi conectat cu un sistem anticădere. Prinderea sternală este constituită din două bucle pe chingi care trebuie să fie legate printr-un conector. Centura complexă de siguranță trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin punctul de ancorare dorsal sau sternal indicat de litera A. Punctul de ancorare sternal este de tip A/2 (2 bucle de conectat printr-un conector). Aceste puncte de prindere sunt singurele adecvate pentru utilizarea cu un dispozitiv anticădere [absorbant de energie (EN355), sistem anticădere autoretractabil (EN360), sistem anticădere mobil (EN353-1 / EN353-2)] conform standardului EN363. Dispozitivul de oprire a căderii trebuie să fie prins într-un punct de ancorare aflat deasupra utilizatorului (rezistență minimă: 12 kN (EN795)). Alegeți o structură de susținere suficient de rezistentă. Înainte de fiecare utilizare, consultați recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile din manualul de utilizare aferent fiecărui element. Punctul de ancorare se poate afla doar la aceeași înălțime sau deasupra marginii la care o cădere poate avea loc. Unghiul muchiei dintre suprafața de lucru și direcția de cădere trebuie să fie de minim 90°. # UTILIZARE : (B) În timpul utilizării, întregul sistem nu trebuie să fie în contact cu: obiecte ascuțite și structuri de diametru mic, uleiuri, produse chimice concentrate, flacăra, metal fierbinte, toate tipurile de conductoare electrice... În timpul utilizării, verificați cu regularitate elementele de închidere și de reglare și/sau elementele de fixare. Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: ca conectorii (EN362) să fie închiși și blocați / ca instrucțiunile de utilizare descrise pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanța de siguranță (spațiu liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol să nu perturbă funcționarea normală a sistemului de oprire a căderii. Pentru a verifica siguranța

spațiului liber necesar sub postul de lucru al utilizatorului înainte de fiecare utilizare, este indispensabilă asigurarea faptului că, în caz de cădere, nu există nicio coliziune cu solul sau cu un obstacol pe distanța de cădere. Distanța în aer depinde de mai mulți factori, dar nu se limitează doar la: - Deflecția maximă a dispozitivului de ancorare. - Deflecția maximă a conectorilor. - Elongarea sistemului de conectare. - Întinderea maximă a dispozitivului de prindere a corpului. - Amplasarea punctului de ancorare în raport cu locul în care este poziționat utilizatorul în momentul căderii. - Talia utilizatorului. În plus, este adăugată o distanță de securitate de 1 m pentru a obține valoarea distanței de aer. Pentru diverse factori, consultați recomandările de utilizare ale fiecărei componente a sistemului. **ATENȚIE!** Este esențial pentru siguranța dumneavoastră ca munca să fie efectuată în așa fel încât să reducă la minim riscul de cădere, precum și înălțimea de cădere. **Limite de utilizare:** ▪ Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliți un plan de salvare care va face față oricărei situații de urgență ce ar putea apărea în timpul funcționării. # **DURATA DE VIAȚĂ** : Produse textile sau produse care conțin elemente textile (ham, centuri, absorbitoare de energie etc.): durată de viață maximă 10 ani de la data fabricației. # **Durata de viață** este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare /- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... /- Utilizare extrem de intensă /- Șoc sau constrângeri importante /- Necunoașterea trecutului produsului. **Atenție:** acești factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. # **Atenție:** anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. În caz de dubii sau dacă dispozitivul a servit la oprirea unei căderi, acesta trebuie retras imediat din circulație și înapoiat fabricantului sau oricărei persoane competente și mandatate de acesta. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie /- distrugere. Durata de viață nu înlocuiește verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. ⇨ **PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAȚI WWW.DELTAPLUS.EU.** Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Se interzice adăugarea sau înlocuirea vreunei componente. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. Nu folosiți acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: ▪ 1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri și nici îngustări neobișnuite. / Starea cusăturilor și a elementelor de fixare: niciun prejudiciu vizibil. / Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climatice / Funcționarea și blocarea corecte ale conectorilor. / Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frângerii, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. ▪ 2 / în următoarele cazuri: înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. ⇨ **EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Această verificare trebuie efectuată cu respectarea strictă a procedurilor producătorului privind examinarea periodică. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Înlocuiți EIP dacă este necesar. Conform reglementărilor europene, fișa de identificare trebuie să fie completată înainte de prima utilizare a produsului și apoi actualizată și păstrată cu produsul și instrucțiunile de utilizare, de către utilizator. Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. # **AVERTIZĂRI:** Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. Orice suprasarcină statică sau dinamică ar putea deteriora EIP. Greutatea utilizatorului inclusiv a hainelor sale și a echipamentelor nu trebuie să depășească greutatea maximă indicată pe dispozitivul anticădere. Crearea propriului sistem anticădere este periculoasă, deoarece fiecare funcție de securitate poate interfera cu o altă funcție de securitate. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului și fără a folosi modulele sale operaționale. Nu utilizați în afara sferei de utilizare definite în instrucțiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidente directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucțiuni. ▪ Temperatura mediului de lucru: -20°C / +50°C. # Anumite EPI au fost testate cu un efort de masă mai mare cu 40%/50% față de cerințele normative (la 140 kg/150 kg), a se vedea marcatul de pe produs. ⇨ **ANALIZA RISCURILOR:** Riscuri de cădere de la înălțime pentru care EIP este utilizat pentru protecție acoperite de un standard EN armonizat. Acest EIP a fost testat cu o tensiune de masă cu 40% mai mare decât cerințele standardului (la 150 kg). ▪ **PART 2: RECORD CARD :EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP** 1/Referința produsului 2/Companie 3/Nume utilizator 4/număr lot/Nr. serie 5/Data primei utilizări 6/Data primei utilizări 7/Data cumpărării 8/Data inspecției 9/Comentarii 10/Data următoarei inspecții 11/Nume, ștampilă și semnătură 12/Tip Echipamente de protecție individuală 13/HAM ANTICĂDERE - Centură & Absorbitor 14/Carta de identificare trebuie să fie completată de utilizator înainte primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului. 15/Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** # În timpul transportului și depozitării: /- păstrați produsul în ambalajul său /- țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc... / Țineți produsul la distanță de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranți, solvenți, margini ascuțite și structuri cu diametrul mic. Stocare în loc uscat și curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură și umiditate, la temperatura ambientală. Aceste elemente pot afecta performanțele dispozitivului de oprire a căderii. **REPARARE ȘI DEPOZITARE:** Curățați cu apă și săpun, ștergeți cu o cârpă și puneți-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural și ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, același lucru este valabil și pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Nu utilizați înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranți, aceste substanțe pot afecta performanțele produsului. # Piese metalice vor fi șterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul și detergenții sunt strict interzise. # Curățați chinga numai cu un detergent lejer. # A se depozita după curățare, ferit de lumină, într-un loc uscat și aerisit. Păstrați instrucțiunile de utilizare împreună cu produsul sau într-un loc securizat prevăzut pentru acest scop. **ΕΛ ΑΟΡΤΗΡΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΤΩΣΗ (σύμφωνα με το πρότυπο EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X** **X-TREM LIGHT HAR22X:** ΧΑΛΙΝΟΣ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗΣ - 2 ΡΑΧΙΑΙΑ ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ - ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΠΛΑΤΗΣ ΑΠΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήστης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κάτω από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδοτικό στην ασφαλή του χρήση. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που

είναι εφάρμοστο στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγίων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. # Αν ο χρήστης βρίσκεται σε ζώνη κινδύνου από πτώσης, το προϊόν αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μόνο του, καθίσταται αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363), η λειτουργία του οποίου συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των σωματικών τραυματισμών κατά την πτώση. Σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια της πτώσης στα 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συνδέεται στο σημείο αντιπτώσης του χαλινού (EN361) μέσω ενός συστήματος ζεύξης. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης. Πρέπει να συνδεθεί στο σύστημα ανακοπής πτώσης με συνδέσμους (EN362). # Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. # ΑΟΡΤΗΡΑΣ ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΠΤΩΣΗΣ : Ο αορτήρας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με: 1 σημείο αγκύρωσης για ανακοπή της πτώσης: Ραχιαίο, / 1 σημείο αγκύρωσης του συστήματος ανακοπής πτώσης: στερνικό. / 1 τύπος ιμάντα PB βλέπε σχήματα. ⑨ Αυτά τα σημεία πρόσδεσης είναι τα μόνα που μπορούν να δεχτούν μια διάταξη ανακοπής της πτώσης (απορροφητής ενέργειας (EN355)), μια αυτόματη διάταξη ανακοπής της πτώσης (EN360), ένα κινητό σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN353-1 / EN353-2) σύμφωνα με το πρότυπο EN363. Ο αορτήρας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με συνδέσμους (EN362), με μια ζώνη στήριξης κατά την εργασία (EN358), με ένα χαλινό (EN354), με έναν απορροφητή ενέργειας κατά των πτώσεων (EN355). # ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Συνιστάται να προσαρτάται ένας ιμάντας συγκράτησης σε κάθε χρήστη. Το Μ.Α.Π. αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Κατά τη διάρκεια όλων αυτών των λειτουργιών, προσέξτε να μη τρυπήσετε τους ιμάντες. Πριν να περάσετε τον εξοπλισμό, οι θηλίες ρύθμισης πρέπει να χαλαρώσουν ή να παραμείνουν ανοιχτές. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: (βλ. σχήματα) ①②③④ Κλείσιμο και άνοιγμα ενός τύπου θηλίας: ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: βλέπε σχήματα. ⑤⑥⑦⑧ Αναδιπλώστε τον αορτήρα για να τον βάλετε στη σωστή φορά. Κρατείστε τον ιμάντα συγκράτησης μπροστά σας τοποθετώντας τις τράντες στο πάνω μέρος και τους ιμάντες των μηρών στο κάτω μέρος. Περάστε τον ιμάντα στην πλάτη. Φορέστε τον ιμάντα συγκράτησης σαν γιλέκο, βάλετε τον καλά στη θέση του πάνω στους ώμους. Κλείστε τη με τις κοιλακές θηλίες. Κλείστε τον βαυαρικό ζωστήρα του στερνικού μέρους (3). βλέπε σχήματα. ⑨ Συναρμολογήστε και ρυθμίστε τα δύο μέρη κάθε ιμάντα μηρού συνδέοντας τις θηλίες. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ : Ο αορτήρας πρέπει να προσαρμόζεται στο ανάστημα του χρήστη Ρυθμίστε τους ιμάντες κάνοντάς τους να συρθούν μέσα στις θηλίες και τα περάσματα που προβλέπονται για αυτήν την περίπτωση, έτσι ώστε ο υπογλουτιαίος ιμάντας να βρίσκεται στη θέση του και η ραχιαία πλάκα να βρίσκεται ανάμεσα στις ωμοπλάτες: προσαρμόστε τις θηλίες των ρυθμίσεων. Ο αορτήρας πρέπει να δένεται σφιχτά στο σώμα, όχι όμως τόσο σφιχτά που να παρεμποδίζονται οι κινήσεις του χρήστη. Οι ρυθμίσεις αυτές πρέπει να γίνουν μονομιάς και πριν ο χρήστης να βρεθεί σε ζώνη κινδύνου πτώσης. ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ : (βλέπε ετικέτα επισήμανσης πάνω στο προϊόν) Ο αορτήρας μπορεί να είναι εξοπλισμένος με: A-EN361 : •1 ραχιαίο σημείο πρόσδεσης που μπορεί να συνδεθεί με ένα σύστημα συγκράτησης της πτώσης. Το ραχιαίο σημείο αγκύρωσης αποτελείται από έναν δακτύλιο D. •1 στερνικό σημείο πρόσδεσης που μπορεί να συνδεθεί με ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Η στερνική ανάρτηση αποτελείται από δυο αγκράφες σε ζωστήρα που πρέπει να συνδεθούν μαζί μέσω ενός συνδέσμου. Ο αορτήρας πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης από το σημείο ραχιαίας ή στερνικής ανάρτησης που επισημαίνεται από το γράμμα A. Το στερνικό σημείο αγκύρωσης είναι τύπου A/2 (2 θηλίες που συνδέονται με έναν σύνδεσμο). Αυτά τα σημεία πρόσδεσης είναι τα μόνα που μπορούν να δεχτούν μια διάταξη ανακοπής της πτώσης (απορροφητής ενέργειας (EN355)), μια αυτόματη διάταξη ανακοπής της πτώσης (EN360), ένα κινητό σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN353-1 / EN353-2) σύμφωνα με το πρότυπο EN363. Η διάταξη ανακοπής της πτώσης πρέπει να είναι ανηρτημένη σε ένα σημείο αγκύρωσης ευρισκόμενο πάνω από τον χρήστη (ελάχιστη αντοχή: 12 kN (EN795)). Επιλέξτε μια επαρκώς ανθεκτική δομή υποδοχής. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui leur sont propres. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο ύψος με το άκρο από το οποίο υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή πάνω από αυτό. Η γωνία της ακμής ανάμεσα στην επιφάνεια εργασίας και στον προσανατολισμό της πτώσης, πρέπει να είναι τουλάχιστο 90°. # ΧΡΗΣΗ : (B) Κατά τη χρήση, το σύνολο της διάταξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με: Κοφτερά στοιχεία, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου, έλαια, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, φλόγες, καυτά μέταλλα, όλους τους τύπους ηλεκτρικών αγωγών... Κατά τη διάρκεια της χρήσης, κάντε τακτικά έλεγχο καλής λειτουργίας των στοιχείων πωμάτωσης και ρύθμισης και/ή σταθεροποίησης. Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι σύνδεσμοι (EN362) είναι κλειστοί και κλειδωμένοι ① / Ότι οι ενδείξεις χρήσεις που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούνται πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ίσολος γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. είναι σημαντικό για την ασφάλεια να ελέγχετε τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από το χρήστη στο σταθμό εργασίας πριν από κάθε χρήση, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει σύγκρουση με το έδαφος ή με οποιοδήποτε εμπόδιο στη διαδρομή της πτώσης. Το ελεύθερο ύψος εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, αλλά περιλαμβάνει άνευ περιορισμού: - Τη μέγιστη εκτροπή της συσκευής αγκύρωσης. - Τη μέγιστη εκτροπή των καραμπινερ. - Την επιμήκυνση του συστήματος σύνδεσης. - Τη μέγιστη τάνυση της συσκευής στήριξης πλαισίου. - Η θέση αγκύρωσης σε σχέση με το πού βρίσκεται ο χρήστης όταν συμβαίνει πτώση. - Το ύψος του χρήστη. Επιπλέον, προστίθεται μια απόσταση ασφαλείας του 1 m για να ληφθεί η τιμή του ελεύθερου ύψους. Για τους διαφορετικούς παράγοντες, ανατρέξτε στις συστάσεις για χρήση για κάθε στοιχείο του συστήματος. ΠΡΟΣΟΧΗ! Είναι ουσιώδες για την ασφαλεία σας η εργασία να γίνεται κατά τρόπον ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος πτώσης. **Περιορισμοί χρήσης:** • Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. # ΔΙΑΠΡΕΤΕΙΑ ΖΩΗΣ : Προϊόντα από ύφασμα ή προϊόντα με υφασμάτινα μέρη (ζώνη ασφαλείας, ζώνες, απορροφητές ενέργειας κτλ.): η μέγιστη διάρκεια ζωής είναι 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. # Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Αγνοία του παρελθόντος του προϊόντος. Προσοχή! Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. # Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αν η διάταξη χρησιμοποιήθηκε για το σταμάτημα μιας πτώσης, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε οποιοδήποτε αρμόδιο ή εντεταλμένο από αυτόν άτομο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση /- Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. ⇨ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕΤΟΔΙΚΟΣΑΣΚΕΝΤΡΟΕΤΗΣΙΑΣΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕΤΟΝΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Απαγορεύεται η επαναπροσθήκη ή η αντικατάσταση οποιοδήποτε συνιστώμενου μέρους. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: • 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του ιμάντα ή του σχοινιού: Κανένα έμφωτο, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. / Κατάσταση των κοπών και των σταθεροποιήσεων: Καμία ορατή ζημιά. / Κατάσταση των μεταλλικών μερώνEtat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία

παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξειδωση. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερϊώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων. / Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπιογία, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ▪ 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τυλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. ⇨ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να διενεργείται σύμφωνα με τις αυστηρές διαδικασίες ελέγχου του κατασκευαστή. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και ο τρόπος λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. # ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Κάθε στατική ή δυναμική υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει βλάβη στο Μ.Α.Π.. Το βάρος του χρήστη μαζί με τα ρούχα και τον εξοπλισμό του δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο βάρος που υποδεικνύεται στη διάταξη ανακοπής της πτώσης. Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποια άλλη λειτουργία ασφαλείας. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. ▪ Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας: -20°C / +50°C. # Ορισμένα Μ.Α.Π. έχουν δοκιμαστεί με καταπόνηση μάζας άνω του 40% / 50% των κανονιστικών απαιτήσεων (140 kg / 150 kg), βλ.επεξηγήσεις προϊόντος. ⇨ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ Κίνδυνοι από πτώσεις από ύψος, για τους οποίους το ΜΑΠ έχει σχεδιαστεί να παρέχει προστασία, που καλύπτονται από ένα εναρμονισμένο πρότυπο EN Αυτό το ΜΑΠ δοκιμάστηκε με επιπλέον όγκο κατά 40% ανώτερο από τις απαιτήσεις του προτύπου (στα 150 kg). ▪ PART 2: RECORD CARD :ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: 1/Αναφορά του προϊόντος 2/Εταιρεία 3/Όνομα χρήστη 4/ο αριθμός πιστοποίησης/Σειριακός Αρ. 5/Ημερομηνία παραγωγής 6/Ημερομηνία 1ης χρήσης 7/Ημερομηνία αγοράς 8/Ημερομηνία επιθεώρησης 9/Σχόλια 10/Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης 11/Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή 12/Τύπος Προστατευτικά ρούχα ενάντια στο κρύο 13/ΑΟΡΤΗΡΑΣ ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΠΤΩΣΗΣ - Ζώνη & Απορροφητής 14/Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη. 15/Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** # Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: /- Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του /- Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο. / Κρατείστε το προϊόν μακριά από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίου, produits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρύο, ζέση, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τις αποδόσεις της διάταξης ανακοπής της πτώσης. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Καθαρίστε με νερό και σαπούνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράθηκαν κατά τη χρήση τους. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. # Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. # Καθαρίστε το χαλινό μόνο με μαλακό απορρυπαντικό. # Αποθηκεύστε μετά τον καθαρισμό, μακριά από το φως σε ένα στεγνό και αεριζόμενο μέρος. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν ή σε μια ασφαλή θέση που προβλέπεται για αυτόν τον σκοπό. **HR**

UPRTAČ (u skladu s EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: UPRTAČ S 2 TOČKE KOPČANJA - PLASTIČNI STRAŽNI ULOŽAK Upute za upotrebu: Prođavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučan za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Treba osigurati da zdravstveno stanje korisnika ne utječe na njegovu sigurnost tijekom normalnog korištenja opreme ili u hitnom slučaju. Ukoliko niste sigurni, konzultirajte liječnika. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumice, obratite se liječniku. Strogo poštujućte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. # Ako se korisnik nalazi u području u kojem postoji rizik od pada, ovaj proizvod ne može se koristiti sam, već je nedjeljivi dio sustava za osobnu zaštitu od pada (EN363) čija je funkcija smanjiti rizik od tjelesnih ozljeda tijekom pada na minimalno. U potpunom sustavu za osobnu zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sidrišna točka mora biti povezana s točkom kopčanja uprtača (EN361) pomoću spojnog sustava. Pojas za zaštitu od pada (EN361) jedina je naprava za držanje tijela koja je dopuštena za upotrebu sa sustavom za zaštitu od pada. Sigurnosni pojas mora biti spojen na sustav za zaštitu od pada konektorima (EN362). # Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. # UPRTAČ PROTIV PADA : Sigurnosni pojas može biti opremljen: 1 točkom pričvršćenja protiv pada: na leđima, / 1 točka pričvršćivanja za zaustavljanje pada: sternalna. / 1 bavarska kopča PB vidi sheme. ⑨ Sukladno standardima EN363, oprema za zaštitu od pada (remeni za apsorpciju energije (EN355), sustav za automatsko povlačenje od pada (EN360) i prenosivi sustav protiv pada (EN353-1 / EN353-2) mogu se pričvrstiti isključivo za ove fiksne točke. Sigurnosni pojas može biti opremljen spojinim elementima (EN362), pojansom za pridržavanje pri radu (EN358), poveznim užetom (EN 354), usporivačem pada (EN355). # POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Preporučeno je da svaki korisnik ima svoj sigurnosni pojas. Ovu osobnu zaštitnu opremu u isto vrijeme smije koristiti samo jedna osoba. Tijekom svih radnji pazite da ne uvijete pojaseve. Prije stavljanja opreme kopče za podešavanje trebale otpustiti ili otvoriti. POSTAVKE: (vidi sheme) ①②③④ Zatvaranje i otvaranje jedne vrste kopči: POSTAVKE: vidi sheme. ⑤⑥⑦⑧ Odmotajte sigurnosni pojas u ispravnom smjeru. Držite uprtač ispred vas tako da su naramenice u gornjem dijelu, a trake oko bedara u donjem dijelu. Stavite uprtač preko leđa. Umetnite sigurnosni pojas kao prsluk; dobro ga postaviti na ramena. Zatvorite kopčama na struku. Zakopčajte prsni pojas. vidi sheme. ⑨ Sastavite i namjestite dva dijela svake trake oko bedara i zakopčajte kopče. PODEŠAVANJE : Sigurnosni pojas treba podesiti na veličinu korisnika: Podesite pojaseve na način da ih provucite kroz kopče i prolaze predviđene u tu svrhu i postavite pojas ispod stražnjice,

a pločica na leđima treba biti smještena između lopatica; podesite kopče za namještanje. Sigurnosni pojas treba biti stegnut što je bliže tijelu, ali ne pretjerano, kako bi kretanje korisnika bile slobodne. Ta podešavanja treba izvršiti odjednom i prije nego korisnik uđe u područje rizika od pada. **TOČKE PRIČVRŠĆENJA** : (vidi etiketu za označavanje na proizvodu) Sigurnosni pojas može biti opremljen: A-EN361 : •Jedna fiksna točka na leđima za koju se može priključiti sustav za sprečavanje pada. Plastični prsten osigurava pričvršnu točku na leđima. •Jedna fiksna točka za pričvršćivanje prsnog koša za koju se može priključiti sustav za sprečavanje pada. Pričvršćenje na prsima sastoji se od dvije petlje za remen koje trebaju biti međusobno spojene kopčom. Sigurnosni pojas treba biti spojen na zaštitni sustav protiv pada s visine putem točke pričvršćenja na leđima ili prstima označenom točkom A. Sternalna pričvršna točka je tip A/2 (2 kopče koje se povezuju konektorom). Sukladno standardima EN363, oprema za zaštitu od pada (remen za apsorpciju energije (EN355), sustav za automatsko povlačenje od pada (EN360) i prenosivi sustav protiv pada (EN353-1 / EN353-2) mogu se pričvrstiti isključivo za ove fiksne točke. Zaštitna naprava protiv pada s visine treba se pričvrstiti za točku za učvršćenje iznad korisnika (minimalni otpor: 12 kN (EN795)). Odaberite dovoljno otpornu prihvatnu konstrukciju. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu. Točka kopčanja može se nalaziti samo na istoj ili većoj visini od ruba s kojeg može doći do pada. Kut ruba između radne površine i smjera pada treba iznositi najmanje 90°. **# UPORABA** : (B) Tijekom korištenja naprave ne smije biti u dodiru s: oštrim predmetima, oštrim bridovima i strukturama malog promjera, uljima, agresivnim kemijskim proizvodima, vatrom, toplim metalom, svim tipovima električnih vodiča ... Tijekom korištenja redovito provjeravati elemente za vezanje u petlju ili elemente za podešavanje i/ili pričvršćivanje. Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da su spojni elementi (EN362) zatvoreni i zaključani / da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. to je neophodno za sigurnost kako bi provjerili slobodan prostor potreban ispod korisnika na radnom mjestu prije svake uporabe, tako da, u slučaju pada, neće doći do pada na zemlju ili drugih prepreka prilikom pada. Duljina čistine ovisi o nekoliko čimbenika, ne ograničavajući se samo na njih, i obuhvaća: - Maksimalan otklon naprave za učvršćenje - Maksimalan otklon konektora - Produljenje spojnog sustava - Maksimalno istezanje naprave za držanje tijela - Položaj sidrišne točke u odnosu na mjestu na kojem se korisnik nalazi u trenutku pada. - Veličina korisnika. Osim toga, dodaje se sigurnosna udaljenost od 1 m kako bi se dobila duljina čistine. Za različite čimbenike, pogledajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. **POZOR!** Radi vaše sigurnosti važno je da posao bude izvršen uz minimalan rizik od pada i minimalnu visinu pada. **Ograničenja kod korištenja**: • Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. **# VIJEK TRAJANJA** : Tekstilni proizvodi ili proizvodi koji sadrže tekstilne dijelove (remenje, pojasevi, ublaživači udara itd.) imaju vijek trajanja maksimalno 10 godina od datuma proizvodnje. **# Vijek trajanja** naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja /- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... /- posebno intenzivno korištenje /- snažni udarci ili sile /- nepoznavanje prošlosti proizvoda. **Pozor**: ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. **# Pozor**: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju sumnje ili ako je uređaj korišten za zaustavljanje pada, mora se odmah ukloniti iz uporabe i mora se vratiti proizvođaču ili drugoj nadležnoj osobi koju on ovlasti. U slučaju nedoumice, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati /- uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. **⇨ AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU**. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Zabranjeno je dodavati ili mijenjati bilo koju komponentu. Ne koristiti izvan područja korištenja definirano u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: • 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neobičajenih suženja. / stanje šavova i pričvršćenja: bez vidljivih oštećenja. / stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. / opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata. / Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepljivo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. • 2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. **⇨ PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO** : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Ova provjera mora se obaviti u strogoj sukladnosti s postupcima periodičnog pregleda koje određuje proizvođač. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. **# NAPOMENA**: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Svako preveliko statičko ili dinamičko opterećenje može oštetiti osobnu zaštitnu opremu OZO. Težina korisnika uključujući njegovu odjeću i opremu ne smije biti veća od maksimalne težine navedene za opremu protiv pada. Opasno je stvoriti vlastiti sustav za zaštitu od pada jer svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definirano u uputama za uporabu ni izvan granica. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. • Temperatura radnog okruženja : -20°C / +50°C. **# Neka osobna zaštitna oprema** testirana je opterećenjem masom većim od 40 % / 50 % od normativnih zahtjeva (s 140 kg / 150 kg), vidi oznaku proizvoda. **⇨ ANALIZA RIZIKA**: Opasnosti od pada s visine od kojih OZO pruža zaštitu obuhvaćene su usklađenim EN standardom. Ova oprema za osobnu zaštitu testirana je opterećenjem većim za 40 % od normativnih zahtjeva (do 150 kg). • **PART 2: RECORD CARD :PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO** : 1/Oznaka proizvoda 2/Tvrtka 3/Ime korisnika 4/broj lota,/Serijski br. 5/Datum proizvodnje 6/Datum prve uporabe 7/Datum kupnje 8/Datum pregleda 9/Komentari 10/Datum sljedećeg pregleda 11/Ime i prezime / Žig / Potpis 12/Tip Oprema za individualnu zaštitu 13/UPRTAC PROTIV PADA - Remen & Usporivač pada 14/Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu. 15/Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom. **Čuvanje/Čišćenje**: **# Tijekom transporta i skladištenja**: /- sačuvati proizvod u pakiranju /- udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... / držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplotnog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštrih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spremiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladnoće i topline. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. **UNDERHÅLL OCH LAGRING**: Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvora topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost

производства. # Металні дієлові брішу се крпом умоценом у парафінско уље. Кромна отопина і дедердзенти су строго забранjeni. # Чистити ремен само благим дедердзентом. # Након чишченя спремити на сухо і прозрачно мjestо, далje од сунчевих зрака. Упуте за uporabu сачувајте заједно с производом или на неком сигурном мjestу предвиђеном у ту сврху. **УК Стрoп захисту від падіння (згідно EN361).** - **X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X:** СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ - 2 ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ - ПЛАСТИКОВА ПІДКЛАДКА ПОЗАДУ **Інструкції з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтесь, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особами у доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтеся інструкцій з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. # Якщо користувач знаходиться в зоні ризику падіння, цей продукт не може бути використаний самостійно, він стає невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363), у функції якого входить звести до мінімуму ризик отримання травм від падіння. У комплексній системі захисту проти падіння (EN363), яка обмежує пікове навантаження під час падіння до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), анкерна точка повинна бути під'єднана до точки кріплення прив'язі (EN361) за допомогою системи кріплення. Страхувальна обв'язка для захисту від падіння (EN361) — єдиний пристрій для утримання тіла, що може використовуватися у страхувальній системі. Він повинен бути пов'язаний із системою запобігання падінню за допомогою з'єднувальних пристроїв (EN362). # Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У цих випадках дотримуйтеся інструкцій, наведених у їх власному керівництві. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що постачається з кожним продуктом. # Страхувальна прив'язь проти падіння: Стрoп може бути оснащений: 1 точка захисту від падіння: спина / Одна точка закріплення страхувальної обв'язки: на грудях. / Один тип нагрудного («баварського») ремня РВ див. діаграми. ⑨ Ці точки кріплення є єдиними, які здатні вмістити пристрій для захисту від падіння (поглинач енергії (EN355), пристрій для захисту від падіння висувного типу (EN360), пересувна система захисту від падіння (EN353-1 / EN353-2) відповідно до EN363. Стрoп може бути оснащений різніми (EN362), підтримкою роботи ремня (EN358), шнуром (EN354) і поглиначем шоку від падіння (EN355). # ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Рекомендується призначити кожному користувачеві свій стрoп. Цей ЗІЗ може використовуватися тільки однією людиною за один раз. Під час всіх цих операцій, будьте обережні, щоб не перевернути реміні. Перед надяганням обладнання регульовані петлі повинні бути послаблені або розімкнені. РЕГУЛЮВАННЯ: Див. діаграми ①②③④ Замикання й розмикання типу пряжок: РЕГУЛЮВАННЯ: див. діаграми. ⑤⑥⑦⑧ Відкрити стрoп, щоб покласти його в правильному напрямку. Тримайте джгути перед собою, скоби вгорі, а ремінці стегна вниз. Проведіть джгути за спиною. Одягти заплічні реміні як жилет; закріпити їх щільно на плечах. Застібнути за допомогою пряжок на животі. Застібніть баварський нагрудний ремінець див. діаграми. ⑨ Зберіть та відрегулюйте дві частини нижньої страхувальної системи, закріпивши петлі. РЕГУЛЮВАННЯ: Стрoп повинен бути відрегульований за розміром користувача: регулювати реміні, протягуючи їх у петлі і отвори, передбачені для цієї мети, так щоб реміні сидіння знаходився на місці і задня пластина розташована між лопатками, налаштувати за допомогою регульованих пряжок. Стрoп повинен бути прив'язаний якомога ближче до тіла наскільки можливо, але без надлишку, щоб дозволити користувачеві вільне пересування. Ці зміни повинні бути зроблені відразу, перш ніж користувач потрапить у зону ризику падіння. ТОЧКИ КРІПЛЕННЯ: (див. Маркувальний ярлик виробу) Стрoп може бути оснащений: А-EN361 : •1 точка кріплення на задній стінці, яка може бути з'єднана з системою захисту від падіння. спинна точка закріплення страхувальної обв'язки складається з D-подібного кільця. •1 точка кріплення на грудях, яка може бути приєднана до системи захисту від падіння. Кріплення на грудях являє собою дві пряжки на реміні, які з'єднуються разом з'єднувальним пристроєм. Стрoп повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння через спину або грудну точки кріплення, позначені літерою А. Точка закріплення страхувальної обв'язки на грудях має тип А/2 (2 пряжки, поєднані з'єднувальним пристроєм). Ці точки кріплення є єдиними, які здатні вмістити пристрій для захисту від падіння (поглинач енергії (EN355), пристрій для захисту від падіння висувного типу (EN360), пересувна система захисту від падіння (EN353-1 / EN353-2) відповідно до EN363. Систему захисту від падіння буде прикріплено до опорної точки закріплення вище користувачем (мінімальний опір: 12 кН (EN795)). Виберіть досить міцну анкерну структуру. Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. У цих випадках дотримуйтеся інструкцій, наведених у їх власному керівництві. Точка кріплення може знаходитися тільки на одній висоті з краєм, де можливе падіння, або над ним. Кут нахилу краю між робочою поверхнею та напрямом падіння повинен становити щонайменше 90°. # ЗАСТОСУВАННЯ: (В) Під час роботи системи в цілому не повинна перебувати в контакті з: ріжучими елементами, гострими кромками і структурами малого діаметра, маслами, агресивними хімікатами, вогнем, гарячим металом, всіма видами електричних провідників ... Під час роботи регулярно перевіряйте закриття і налаштування і / або елементи кріплення. З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Щоб різніми (EN362) були закриті на замок / Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 З метою безпеки важливо перевірити вільний простір під робочим місцем користувача, щоб у разі падіння не було загрози стикання з землею або іншими перепонами на траєкторії падіння. Вертикальний зазор залежить від різних факторів, у тому числі: - Максимальний прогин анкерного пристрою. - Максимальний прогин карабінів. - Подовження системи з'єднувачів. - Максимальне розтягнення пристрою утримання тіла. - Розташування точки прив'язки відносно місця розташування користувача в момент падіння. - Зріст користувача. Крім того, для отримання величини зазору додається безпекова відстань 1 м. Щодо різних факторів, зверніться до рекомендацій щодо використання кожного компонента системи. **УВАГА!** Для вашої безпеки слід виконувати роботу таким чином, щоб звести до мінімуму ризик падіння та висоту падіння. **Обмеження використання:** • Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якою надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. # ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: Текстильні вироби або вироби з текстильними елементами (страхувальні обв'язки, пояси, амортизатори тощо): максимальний термін служби складає 10 років з дати виготовлення. # Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Увага: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. # Увага: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. У разі сумнівів або якщо пристрій використовувався для зупинки падіння, він повинен бути негайно вилучений з обігу і повинен бути повернений виробнику або іншій уповноваженій нею особі. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд /- Руїнування. Термін придатності не є замінюю для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. ⇨ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧІЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Жодні

зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Забороняється додавати або замінювати будь-який компонент. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеки користувача, продукт повинен систематично перевірятися:

- 1 / візуально перевірити наступні пункти: Стан ремінця або мотузки: немає зносу, немає порізів / ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звуку. / Стан швів і кріплення: немає видимих пошкоджень. / Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Правильна робота і блокування рознімів. / Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння.
- 2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним.

⇒ **Періодичний огляд ЗІЗ:** експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Ця перевірка повинна проводитися в строгій відповідності з методами виконання робіт, періодичне навчання яким проводить виробник пристрою. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до європейських норм, до першого використання продукту повинна бути заповнена ідентифікаційна форма, а потім вона оновлюється з продуктом, а також керівництвом користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. Будь-яке статичне чи динамічне перевантаження може призвести до пошкодження ЗІЗ. Вага користувача, включаючи його одяг і обладнання, не повинна перевищувати максимальну вагу зазначену на механізмі зупинки падіння (тут і далі - аретир). Створювати власну систему захисту від падіння небезпечно, оскільки кожна функція безпеки може впливати на іншу функцію безпеки. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб.

- Температура навколишнього робочого середовища : -20°C / +50°C.
- Деякі з цих засобів індивідуального захисту були протестовані з масовим обмеженням 40% / 50% вище, ніж стандартні вимоги (при 140 кг / 150 кг), див. маркування продукту.

⇒ **АНАЛІЗ РИЗИКІВ:** Ризики падіння з висоти, для захисту від яких призначені ЗІЗ, охоплені гармонізованим стандартом EN. Цей ЗІЗ був випробуваний з навантаженням по масі, що на 40 % перевищує нормативні вимоги (при вазі 150 кг).

▪ **PART 2: RECORD CARD :** Періодичний огляд ЗІЗ: 1/Артикул товару 2/Підприємство 3/Назва користувача 4/Номер партії/серійний № 5/Дата виробництва 6/Дата його використання 7/Дата покупки: 8/Дата перевірки 9/Коментарі 10/Дата наступної перевірки 11/ПІБ, печатка й підпис 12/Тип Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) 13/Страховальна прив'язь проти падіння - Ремінь & Амортизатор 14/Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.

15/Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік. Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.

Інструкції зі зберігання/очищення: # При транспортуванні і зберіганні: /- Тримати виріб в упаковці /- Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. ... / Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. Ці елементи можуть вплинути на продуктивність страховального пристрою.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ: Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. # Металеві деталі протерти тканиною, змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. # Чистіть ремінь тільки м'яким мийним засобом. # Після чищення фартух необхідно зберігати в сухому, темному провітрюваному місці. Для цієї мети, зберігайте посібник користувача разом з продуктом або в безпечному місці.

RU ПОЯС ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ЛЯМОЧНЫЙ (соответствует EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: СТРАХОВОЧНЫЕ РЕМНИ - 2 ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ - ЗАДНЕЕ ПЛАСТМАССОВОЕ УСТРОЙСТВО Інструкції по використанню: Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. # Если пользователь находится в зоне риска падения, данный продукт не может использоваться один. Он является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363), предназначенной для сведения к минимуму риска получения телесных повреждений при падении. В полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), соединение анкерной точки с соответствующей точкой крепления на страховочной привязи (EN361) должно производиться с помощью соединительной подсистемы. Страховочная перевязь (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Присоединение перевязи к страховочной системе должно осуществляться посредством соединительных элементов (EN362). # Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. # **СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ :** Лямочный предохранительный пояс

может иметь: 1 точку крепления для соединения со страховочным устройством (страховочным канатом): со стороны спины, / Одна точка крепления для соединения со страховочной системой: грудная. / Один тип баварского РВ см. схемы. ⑨ Только данные точки пригодны для крепления страховочного устройства (амортизатор (EN355), страховочное устройство втягивающего типа (EN360), мобильная страховочная система (EN353-1 / EN353-2)) согласно стандарту EN363. Лямочный предохранительный пояс может снабжаться соединительными элементами (EN362), удерживающим поясом (EN358), стропом (EN354), амортизатором (абсорбером энергии) (EN355). # УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Каждого работающего на высоте рекомендуется снабжать лямочным предохранительным поясом. Данным СИЗ может пользоваться только один человек. Во время работы необходимо следить за тем, чтобы ремни не скручивались. Прежде чем надеть СИЗ, необходимо расстегнуть (или открыть) регулировочные пряжки. РЕГУЛИРОВКА : (см. схемы) ①②③④ Застегивание и расстегивание одного типа пряжек: РЕГУЛИРОВКА : см. схемы. ⑤⑥⑦⑧ Разверните лямочный предохранительный пояс, чтобы его правильно надеть. Расположите страховочную привязь перед собой - наплечные лямки сверху, набедренные лямки снизу. Наденьте страховочную привязь через спину. Надевать предохранительный лямочный пояс как жилет, хорошо уложить его на плечах. Застегнуть с помощью пряжек на животе. Застегните нагрудный баварский ремень. см. схемы. ⑨ Скрепить вместе и отрегулировать оба конца каждой набедренной лямки с помощью пряжек. УСТАНОВКА : Лямочный предохранительный пояс необходимо отрегулировать по размеру пользователя: отрегулируйте ремни, протягивая их сквозь пряжки и предназначенные для этого проходы, так, чтобы установить на место седельный ремень, и, чтобы спинная пластинка находилась между лопаток; отрегулируйте регулировочные пряжки. Лямочный предохранительный пояс должен плотно застёгиваться на теле, не болтаться и не затруднять движения пользователя. Такая регулировка должна производиться один раз и до выхода пользователя в зону с риском падения. ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ: (см. маркировочный ярлык изделия) Лямочный предохранительный пояс может иметь: А-EN361 : *1 точкой крепления на спине, предназначенной для подсоединения к страховочной системе. Точка крепления на спине представляет собой D-образное пластмассовое кольцо. *1 точкой крепления на груди, предназначенной для подсоединения к страховочной системе. Крепление на груди представляет собой две пряжки на ремне, которые соединяются вместе соединительным устройством. Лямочный предохранительный пояс должен подсоединяться к страховочной системе в точке крепления со стороны спины или груди, где стоит буква А. Точка крепления на груди имеет тип А/2 (две пряжки для соединения с соединительным элементом). Только данные точки пригодны для крепления страховочного устройства (амортизатор (EN355), страховочное устройство втягивающего типа (EN360), мобильная страховочная система (EN353-1 / EN353-2)) согласно стандарту EN363. Страховочное устройство должно быть закреплено в анкерной точке, расположенной на уровне выше пользователя (минимальное сопротивление: 12 кН (EN795)). Выберите несущую конструкцию достаточной прочности. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. В таких случаях необходимо следовать инструкциям, изложенным в соответствующем руководстве по эксплуатации. Точка крепления может находиться только на одной высоте с краем, на котором возможно падение, или над ним. Угол края между рабочей поверхностью и направлением падения должен составлять как минимум 90°. # УПРАВЛЕНИЕ : (В) Во время использования ни одна из деталей устройства не должна входить в контакт со следующими элементами: режущие предметы, острые края и конструкции малого диаметра, масла, агрессивные химические продукты, огонь, горячий металл, любые типы проводников ... Во время использования необходимо регулярно проверять элементы крепежа и регулировки. В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверять следующее: чтобы соединительные элементы (EN362) были застёгнуты и заблокированы / чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. в целях безопасности на рабочем месте перед каждым использованием данного снаряжения чрезвычайно важно проверять свободное пространство под пользователем на отсутствие каких-либо препятствий, чтобы в случае падения пользователь не ударился о землю и не наткнулся на какой-либо предмет, расположенный на траектории падения. Запас высоты зависит от нескольких факторов, но не ограничивается ими. Включает: - Максимальный прогиб анкерного устройства. - Максимальное растяжение соединительных элементов. - Удлинение системы соединений. - Максимальное растяжение подвесной системы. - Расположение точки анкерного крепления относительно места, в котором находится пользователь в момент падения. - Рост пользователя. Чтобы получить значение запаса высоты, дополнительно прибавляют резервное расстояние 1 м. Чтобы учесть все факторы, см. рекомендации по применению каждого компонента системы. ВНИМАНИЕ! В целях безопасности пользователя важно, чтобы работы выполнялись с наименьшим риском падения, а также на наименьшей высоте. **Ограничения в применении:** • Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внешней ситуации, которая может возникнуть во время работы. # СРОК СЛУЖБЫ : Текстильные изделия, либо изделия, имеющие в своем составе элементы из текстиля (страховочные привязи, предохранительные пояса, амортизаторы и пр.): максимальный срок службы составляет 10 лет с даты изготовления. # Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. # Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнения или, если устройство было использовано для остановки падения, его необходимо немедленно снять с эксплуатации и отправить обратно производителю или иному компетентному лицу, уполномоченному производителем. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию /- или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. ⇨ ИНФОРМАЦИЮ О ВАШЕМ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН ЕЖЕГОДНО ПРОИЗВОДИТЬ КОНТРОЛЬНЫЙ ОСМОТР, МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.DELTA PLUS.EU. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. Запрещается добавлять или заменять любые компоненты. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: • 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надрезов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Состояние швов и креплений: не должно быть видимых повреждений. / Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов. / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шламы, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. • 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горячими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией.

⇒ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Эта проверка должна проводиться в строгом соответствии с методами выполнения работ, периодическое обучение которым проводит производитель устройства. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с европейскими стандартами перед первым использованием продукта пользователь должен заполнять идентификационную карточку, в дальнейшем обновлять фиксируемые в ней данные и хранить вместе с продуктом. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. # ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Любая статическая или динамическая перегрузка может привести к повреждению СИЗ. Масса пользователя, включая вес его одежды и снаряжения, не должна превышать максимально допустимую массу, на которую рассчитано страховочное устройство. Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несет ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. ▪ Температура окружающей рабочей среды: -20°C / +50°C. # Некоторые СИЗ проходят испытания с приложением нагрузки, превышающей предусмотренную стандартами максимально допустимую нагрузку на 40 % / 50 % (при 140 кг / 150 кг), см. маркировку изделия. ⇒ АНАЛИЗ РИСКОВ: Риски падения с высоты, для защиты от которых предназначено настоящее СИЗ, указаны в гармонизированном стандарте EN Испытания данного СИЗ проводились с массовой нагрузкой, на 40% превышающей нормативные требования (до 150 кг). ▪ PART 2: RECORD CARD :ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: 1/Код изделия 2/Компания 3/Имя пользователя 4/номер партии, № серии 5/Дата использования 6/Дата 1-го использования 7/Дата покупки 8/Дата проверки 9/комментарии 10/дата следующей проверки 11/ФИО, печать и подпись 12/Тип Средства индивидуальной защиты 13/СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ - Пояс & Амортизатор 14/Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. 15/Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **Хранению/Чистке:** # Во время транспортировки и хранения: /- продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке /- продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. / продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Данные элементы могут негативно повлиять на эксплуатационные характеристики страховочного устройства. **ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ:** Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. # Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелеву воду и моющие средства. # Чистку ремня можно производить только с использованием мягкого моющего средства. # После чистки фартук необходимо хранить в сухом, проветриваемом месте, вне доступа света. Хранить руководство по эксплуатации вместе с самим устройством или в специально отведенном для этого безопасном месте. **TR PARAŞÜT TİPİ EMNİYET KEMERİ (EN361 uyumludur) - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X:** DÜŞME ÖNLEYİCİ EMNİYET KEMERİ - 2 ANKRAJ NOKTALI (ÖN/ARKA) - ARKA TARAFTA PLASTİK YASTIK **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanımı koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kimseler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kimseler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil durumda, kullanıcının sağlık durumunun kendi güvenliğini etkilememesi sağlanmalıdır. Şüpheye düşerseniz, doktora danışın. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanım kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. # Kullanıcı düşme riski arz eden alan içinde bulunuyorsa, bu ürün tek başına kullanılamaz; bedensel yaralanma risklerinin minimum seviyede tutulması fonksiyonuna sahip, global düşme önleyici sistemin (EN363) parçası durumunu alır. Bir düşme olayı gerçekleştiğinde maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) tam bir düşme önleme sisteminde (EN363) ankraj noktası, bir bağlantı sistemi aracılığı ile emniyet kemerinin düşme önleyici ankraj noktasına (EN361) takılmalıdır. Düşme önleyici emniyet kemeri (EN361), düşüş durdurma sisteminde kullanılması için verilen tek vücut kısıtlama cihazıdır. Konnektörler (EN362) aracılığıyla düşüş durdurma sistemine bağlanmalıdır. # Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. # TAM VÜCUT EMNİYET KEMERİ : Paraşüt tipi emniyet kemeri aşağıdakilerle donatılmıştır: 1 adet ani düşme önleme asma noktası: Sırt kısmında / 1 düşme durdurma bağlantı noktası: sternal. / 1 tip Baviera PB Şemalara bakın. ⑨ Bu bağlantı noktaları EN 363 uyarınca bir düşme önleme cihazı (enerji sönmüleyici EN355), otomatik geri sarımlı düşme önleyici (EN360), mobil düşme önleyici sistemi (EN353-1 / EN353-2) takılabilecek yegane noktalar. Paraşüt tipi emniyet kemeri kancalar (EN362), bir çalışma pozisyonu koruma kemeri (EN358), bir şok absorbarlı (EN355) ani düşme önleme halatı (EN354) ile donatılabilir. # KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Her kullanıcıya bir paraşüt tipi kemer atanması tavsiye edilir. Bu bireysel korunma donanımı aynı anda ancak bir kişi tarafından kullanılabilir. Tüm operasyonlar sırasında kayışların dolanmamalarına dikkat edin. Donanımı takmadan önce ayar tokalarının gevşetilmesi ya da açılması gereklidir. AYARLAMA: (şemalara bakın) ①②③④ Bir döngü türünü kapatma ve açma: AYARLAMA: Şemalara bakın. ⑤⑥⑦⑧ Doğru yöne getirmek için paraşüt tipi kemeri açın. Askı kayışlarını üste, bacak kayışlarını alta yerleştirerek, emniyet kemerini önden gösterin. Emniyet kemerini sırta geçirin. Kemeri, omuzlara doğru güvenli bir şekilde çekerek, bir ceket gibi kuşanın. Karın tokaları ile kapatın. Baviera göğüs kayışını kapatın. Şemalara bakın. ⑨ Tokaları tutturarak her bir kalça kayışının iki parçasını takın ve ayarlayın. AYARLAMA LAR: Bir paraşüt tipi kemer kullanıcının bedenine göre ayarlanmalıdır: Kayışları tokalar ve bu amaca yönelik olarak tasarlanmış geçişler içinde kaydırarak ayarlayın. Böylece kalça altındaki kayışın yerine oturmasını, sırt levhasının kürek kemikleri üzerine gelmesini sağlayın, ayar tokalarını ayarlayın. Paraşüt tipi kemer bedene olabildiğinde yakın, çok fazla sıkılmadan, kullanıcının

hareketlerine engel olmayacak şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayarların yalnızca bir defa ve kullanıcının düşme riski bulunmayan alanda bulunmasından önce gerçekleştirilmesi gerekir. ASKI NOKTALARI : (ürün üzerindeki işaret etiketine bakın) Paraşüt tipi emniyet kemeri aşağıdakilerle donatılmıştır: A-EN361 : •Sırtta bir düşme önleme sistemine bağlanabilir 1 bağlantı noktası. Sırt bağlantısı plastik bir D halkadan oluşur. •Göğüste bir düşme önleme sistemine bağlanabilir 1 bağlantı noktası. Sternal askı bir soketle birbirine bağlanması gereken iki kolon tokasından meydana gelir. Paraşüt tipi emniyet kemeri A harfi ile gösterilen ön ve arka asma noktası ile ani düşme önleyici sistem bağlanmalıdır. Sternal bağlantı noktası A/2 tipidir (bir konektör ile bağlanan 2 halka). Bu bağlantı noktaları EN 363 uyarınca bir düşme önleme cihazı (enerji sönümleyici EN355), otomatik geri sarımlı düşme önleyici (EN360), mobil düşme önleyici sistemi (EN353-1 / EN353-2) takılabilecek yegane noktalar. Düşme frenleme sistemi kullanıcının üzerinde bulunan bir kancalama noktasına takılmalıdır (minimum direnç: 12 kN (EN795)). Yeteri kadar güçlü bir ankraj yapısı seçin. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. Bu durumlarda, her sistemin kendisine özel kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun. Ankraj noktası sadece bir düşmenin yaşanacağı kenara aynı yükseklikte ve daha yukarıda konumlandırılmalıdır. Çalışma yüzeyi ve düşme yönü arasındaki kenar açısı en az 90° olmalıdır. # KULLANIM : (B) Kullanım sırasında, sistemin tamamının şunlarla temas etmemesi gerekir: Keskin elemanlar, sivri köşeler, düşük çaplı yapılar, yağlar, şiddetli kimyasallar, alevler, sıcak metaller, her türlü elektrik sistemleri... Kullanım sırasında, tokalama ve ayar ve/veya tespit elemanlarını düzenli olarak kontrol edin. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımı öncesinde kontrol edin: Kancaların (EN362) kapalı ve kilitle oluklarını / Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. Her kullanım öncesinde, çalışma alanında kullanıcının aşağısında gerekli boş alanın mevcut olduğunun doğrulanması güvenlik açısından önemlidir; böylece düşme durumunda zemine veya düşülen yerdeki herhangi bir nesneye çarpma söz konusu olmaz. Dikey açıklık, farklı etmenlere göre değişir ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere şunları içerir: - Ankraj cihazının maksimum sapsması. - Konektörlerin maksimum sapsması. - Bağlantı sisteminin uzatılması. - Gövde tutma kısmının maksimum gerilmesi. - Düşme olduğunda kullanıcının bulunduğu yere göre ankrajın konumu. - Kullanıcının boyu. Ayrıca dikey açıklık değerini elde etmek için 1 metrelik bir güvenlik mesafesi eklenmiştir. Farklı faktörler için, sistemin her bir bileşeninin kullanım önerilerine bakın. UYARI! Güvenliğiniz için işin düşme riskini ve düşme yüksekliğini minimuma indirecek şekilde yapılması esastır. **Kullanım sınırları:** • Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumda başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. # ÖMÜR : Tekstil ürünleri veya tekstil unsurları içeren ürünler (koşum, kayış, şok emiciler, vb.) için : Kullanım ömrü üretim tarihinden itibaren azami 10 yıldır. # Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /- Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. # Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. İkilemde kaldığınızda ya da cihaz bir düşmeyi durdurmak için kullanılıyorsa hemen kullanımdan çıkarılmalıdır ve üreticiye ya da üretici tarafından atanmış yetkin kişiye iade edilmelidir. Tereddütte düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünün sistematiği olarak kullanım dışına alın: - Revizyon /- İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimum yılda bir). ⇨ YILLIK REVIZYON MERKEZİNİZİ ÖĞRENMEK İÇİN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESİNİ İNCELEYİN. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Mevcut bileşenler değiştirilmemelidir ve diğer bileşenler eklenmemelidir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: - 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir incelleme yok. / Dikişlerin ve sabitleme sistemlerinin durumu: Görünür hasar yok. / Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Kancaların doğru olarak kilitlemesi ve çalışması. / Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablunun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. - 2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddütte halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyebileceği şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. ⇨ BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bu kontrol, üreticinin periyodik muayene prosedürlerine sıkı sıkıya bağlı kalınarak gerçekleştirilmelidir. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Avrupa düzenlemesine uygun olarak, ürün işinin ürünün her kullanımından önce doldurulması, güncellenmesi ve ürüne, kullanıcı kılavuzu ile birlikte muhafaza edilmesi gerekir. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. # UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımını somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. Herhangi bir statik veya dinamik aşırı yüklenme bireysel korunma donanımına zarar verebilir. Kullanıcının kıyafetleriyle ve donanımla birlikte ağırlığı ani düşme önleyici sistem üzerinde gösterilen maksimum ağırlığı geçmemelidir. Her bir güvenlik işlevi diğer bir işlevi engelleyebileceği için kendi kişisel düşme önleyici sisteminizi yapmanız tehlikelidir. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. • Çalışma ortamı sıcaklığı: - 20°C / +50°C. # Bu kişisel koruyucu ekipmanların bazıları standart gereksinimlerden (140 kg / 150 kg) %40 / %50 daha fazla kütleye zorlamasına göre test edilmiştir. ⇨ RİSK ANALİZİ: KKD'nin korumayı amaçladığı yüksekte düşme riskleri, uyumlaştırılmış bir EN standardı kapsamındadır Bu KKD, normatif gereksinimlerden (150 kg'da) %40 daha büyük bir kütleye gerilimi ile test edilmiştir. • PART 2: RECORD CARD :BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: 1/Ürün referansı 2/Şirket 3/Kullanıcı adı 4/Parti numarası, /Seri N° 5/Üretim tarihi 6/İlk kullanım tarihi 7/Satın alma tarihi 8/Aprikoja meids 9/Yorumlar 10/Bir sonraki kontrol tarihi 11/İsim, Kaşe ve İmza 12/Tip Kişisel koruyucu ekipmanlar 13/TAM VÜCUT EMNİYET KEMERİ - Kemer & Emici 14/Kimlik taşıyan ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır. 15/Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **Saklama/Temizleme koşulları:** # Nakliye ve depolama sırasında: /- Ürünü ambalajında muhafaza edin /- Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesneleri uzak tutun... / Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metaller, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcaktan ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. Bu parçalar düşme durdurma donanımının performansını etkileyebilir. BAKIM VE DEPOLAMA: Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Çamaşır suyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans

veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. # Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. # Kayışı yalnızca yumuşak özellikli bir deterjan ile temizleyin. # Temizlikten sonra, ışıktan uzakta, kuru ve havalandırılmış bir yerde muhafaza edin. Kullanım talimatlarını ürün ile birlikte ya da güvenli bir yerde tutun. **ZH 防坠安全带（符合EN361标准）. - X-TREM LIGHT HAR22X 5.01.012:** 双挂点安全带 - 后部塑料垫 **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译（按规定）为装备使用地所在国家语言。在使用此个人防护设备前，使用者需阅读和理解此说明书中的内容。在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限，这两点非常重要。此个人防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。如有疑问，请咨询医生。如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的，由使用者承担所有责任。这些设备的使用仅限于健康人士，某些医疗条件可能会影响用户的安全，如有疑问，请联系医生。严格遵守使用，验证，维护及存储指示。# 如果使用者在有坠落风险的区域，此产品不能独立使用，它需要和一个防坠系统同时使用（符合EN363标准），它的作用是将坠落受伤的风险降到最低。在一套将坠落峰值冲击力限制为6kN（EN353-1、EN353-2、EN355、EN360），的完整坠落防护系统中（EN363），锚固点须通过一个连接系统与安全带的防坠点相连（EN361）。防坠落安全带（EN361）是唯一允许在防坠落系统中使用的身体固定装置。应通过连接器（EN362）与防坠落系统连接。# 在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。在这些情况下，请遵守它们自身的使用说明书中与其相关的说明进行操作。用户应永久保存每件产品提供的文件。# 防坠安全带：背带配有：1个防坠挂钩点：背部，1个防坠落锚固点：胸骨。1个巴伐利亚PB样式 看图。⑨ 这些固定点是唯一可以容纳防坠装置的地方（能量吸收器（EN355），速差自控器（EN360），可移动防坠落系统（EN353-1 / EN353-2），符合欧洲标准EN363。背带可配备连接器（符合EN362标准）、工作定位腰带（符合EN358标准）、安全绳（符合EN354标准）、防坠吸能装置（符合EN355标准）。# 使用 和/或 设置：建议每位使用者都要有背带。该个人防护设备每次只能给一个人使用。在所有操作中，不要扭曲安全带。在佩戴设备之前，必须松开或打开调节环。调节装置：见图示 ①②③④ 一种带扣类型的闭合和打开：调节装置：看图。⑤⑥⑦⑧ 将背带方向调正。通过在顶部放置绳带和在底部放置护具，从而露出背带装置。将背带置于背后。如穿背心一般的穿上安全带；固定好肩部位置并确保穿戴正确。使用腹部带扣闭合。锁紧胸前的巴伐利亚带。看图。⑨ 通过连接环来组装和调节每个大腿带的两个部分。调整：安全带的尺寸应该适合使用者：将安全带从扣孔中划过并穿过为此预留的开口，使背带于臀下定位并使背板位于肩胛骨之间；调节带扣。安全带必须尽可能贴着身体绑定，不留余地，这是为了让使用者活动自由。该装置应该在使用者进入危险区域前一次调整好。扣环：（产品上标有标签）背带配有：A-EN361：1个可与防坠落系统连接的背部固定点。背部挂钩点由一个塑料模具构成。1个可与防坠落系统连接的胸部固定点。胸部扣环包括两个带扣，通过一个连接器连接。安全带必须通过背部或胸骨锚固点（以字母A表示）连接至防坠落系统。胸骨连接点为A/2型（2个通过一个连接器连接的带扣）。这些固定点是唯一可以容纳防坠装置的地方（能量吸收器（EN355），速差自控器（EN360），可移动防坠落系统（EN353-1 / EN353-2），符合欧洲标准EN363。防坠落系统应挂在使用者上方的锚固点处（最小强度：12千牛（符合EN795标准））。选用足够结实的接落结构。在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。在这些情况下，请遵守它们自身的使用说明书中与其相关的说明进行操作。锚点只能位于可能发生坠落边缘的相同或更高的高度。工作面与坠落方向之间的角度最少为90°。# 操作：(B) 在使用过程中，整个装置严禁接触到：切割元件、有锋利的边角且直径过小的结构、油类、腐蚀性化学物质、火焰、热金属、各类电导体..... 在使用过程中，请定期检查带扣元件以及调节元件和/或固定元件。为了安全起见在每次使用前，请检查：连接器（EN362）关闭并上锁 / 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。安全起见，每次使用前，必须检查工位操作者下方有足够空间，万一跌落，也不会与地面或是跌落路径上的任何障碍物发生碰撞。水平高度取决但不限于以下因素：- 锚固装置的最大挠度。- 连接器的最大挠度。- 连接系统的最大距角。- 人体抓握装置的最大拉伸。- 锚固点位置与用户坠落时所处位置的关系。- 用户体形。此外，应加上1米安全距离以获得最终水平高度。鉴于各种因素，请参考系统各个组件的使用建议。请注意！为了您的人身安全，此项作业尽量在冲坠风险最小及冲坠高度最小的情况下执行。 **使用限制:** 在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。# 使用寿命：纺织产品或含有纺织部分的产品（安全带、腰带、减震器等.....）：自生产之日起，最长寿命为10年。# 产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大：-不遵守厂商说明的运输，储存和使用 / -有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿..... / -特别集约的使用 / -强冲击或挤压 / -对该工具过去使用状况的不了解。注意：这些因素会造成不可视的损坏。# 注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。如有疑问或设备曾用于停止坠落，必须立即将其撤出使用，并且必须退还给制造商或其授权的任何其他有关人员。当有疑问时，一定不要使用并执行：-检验 / -销毁。保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态。 ⇨ 想知道您的年度维护中心，请查阅 **WWW.DELTAPLUS.EU**。所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。严禁添加或替换任何组件。不要用在使用说明书没有指定的方面。如将此装备修改或用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。不要超出使用说明书定义的范围或极限。为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。1/目视检查以下事项：固定环状态：没有磨损，连接缝完好，无可视损坏，没有燃烧和不寻常的收窄。 / 接缝和固定件的状态：无可件损伤。 / 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。 / 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 连接器的正确使用和锁定。 / 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。2/当如下情况时：在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。 / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 ⇨ 个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。必须严格按照制造商的定期检查程序进行这种检查。一个允许个人防

护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。 这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。 更换个人防护设备。 为符合欧盟标准, 使用者应该将身份文件在第一次使用时填写并一直更新, 与该工具以及工具说明书保存在一起。 文件应周期性的检查是否可读。 # 重要提示: 使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能, 牢固程度和对说明书的良好理解。 所有的静重量和动重量都会逐渐损坏个人防护装备。 使用者的体重加上他的着装以及他的工具的总重量不应大于止坠器的最大止坠重量。 自建防坠系统是危险的, 因为各个安全功能可能会干扰另一个安全功能。 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式, 厂家不承担任何直接或间接的责任。

▪ 工作环境温度: -20°C / +50°C. # 某些个人防护用品已经超过规范要求40%/50%的重量应力(达到140kg/150kg)测试, 可参看产品标记。 ⇨ 风险分析: 个人防护设备针对其提供保护的高空坠落风险包括在统一的EN标准中 此个人防护设备已经过测试, 质量应力比规范要求高40% (150公斤)。 ▪ PART 2: RECORD CARD :个人防护设备的周期性检查 1/产品引用 2/公司 3/用户名 4/批号, /序列号 5/生产日期 6/首次使用日期 7/购买日期 8/检验日期 9/评论 10/下一检验日期 11/姓名、印章和签字 12/型号 个人防护用品 13/防坠安全带 - 安全带 & 吸收器 14/产品首次使用前需完整填写好此记录卡, 及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。 本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。 15/质控频率必须遵守国家相关规定, 在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 用户应永久保存每件产品提供的文件。

存放说明/清洗: # 在运输和储存时: /- 保存产品于他们的包装内 /- 远离尖锐物体、磨料等产品, 等等..... / 将产品远离于: 阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。 将服装置于原始包装中, 避光防潮保存 这些元件可能会影响防坠落装置的性能。 服务及贮存: 用肥皂水清洗, 用海绵吸干挂在通风处自然晾干, 远离火源和热源, 对于在使用时沾水后也要这样处理。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或者着色剂, 它们会影响装置的性能。 # 金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。 严格禁止使用漂白水 and 清洁剂。 # 清洁安全绳需使用柔性清洁剂。 # 清洗后, 存放在阴凉, 干燥, 通风处。 将使用说明书和产品一起保存, 或者放在安全的地方。

SL PAS ZA ZAŠČITO PROTI

PADCEM (ustreza EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: VAROVALNI PAS ZA ZAUSTAVITEV PADCA -2 VAROVALNI TOČKI - PLASTIČNA ZADNJA NAPRAVA Navodila za uporabo: Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanja navodil za uporabo. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. # Če je uporabnik na območju nevarnosti padca, se tega izdelka ne sme uporabljati samostojno, saj je neločljiv del celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363), katerega naloga je, da čim bolj zmanjša nevarnost poškodb zaradi padcev. V sistemu za popolno zaustavitev padca (EN363) se omeji najvišjo obremenitev na 6 kN, in ko pride do padca (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), mora biti sidrna točka prek povezavnega sistema povezana s sidriščem kabelskega snopa (EN361) za zaustavitev padca. Varnovalni pas pred padci (EN361) je edino telesno varovalo, ki ga je dovoljeno uporabljati v sistemu za zaustavitev padca. S sistemom za zaustavitev padca mora biti povezan s konektorji (EN362). # Pred uporabo se seznani s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. # VAROVALNI PAS ZA ZAŠČITO PRED PADCEM : Zaščitni pas je lahko opremljen z: 1 točka za pritrditev proti padcem: na hrbtu / 1 pritrdišče za zaustavitev padca: prsno. / 1 vrsta zaponke PB glej shemo. ⑨ Te pritrdilne točke so edine, na katere se lahko pritrdi sistem za zaustavitev padca (sistem za absorpcijo energije (EN355), sistem za samodejno zaustavljanje padca (EN360), mobilni sistem za zaustavljanje padca (EN353-1 / EN353-2)) v skladu z EN363. Pas je lahko opremljen s veznim elementom (EN362), podporo za pas pri delu (EN358), vrvo ali trakom (EN354) z blažilnikom energije padca (EN355). # NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Priporočila se, da ima vsak uporabnik svojo opremo. En kos opreme lahko uporablja samo ena oseba. V vseh teh operacijah, bodite previdni, da ne zvijete trakov. Pred namestitvijo opreme je treba nastavitvene zaponke sprostiti oziroma odpeti. NASTAVITVE: (glej shemo) ①②③④ Zapiranje in odpiranje na zanke: NASTAVITVE: glej shemo. ⑤⑥⑦⑧ Razporediti pas za namestitev v pravo smer. Predstavite si obraz jermena tako, da na vrhu položite trakove in spodnje hlače. Namestite jermen na zadnji del. Namestite si pas kot telovnik. Na ramenih ga dobro poravnajte. Zapiranje s trebušnimi zaponkami. Zaprite sterilni bavorski pas. glej shemo. ⑨ Sestavite in prilagodite oba dela obeh stegenskih pasov tako, da pritrdite zaponke. UPORABA: Jermen mora biti nastavljen glede na velikost uporabnika; nastavite vrv s pomočjo drsečih vozlov in prehodov, predvidenih za vozle tako, da bo vrv pod sedežem na svojem mestu, prav tako tudi ploščica na hrbtu. Na koncu nastavite sponke za pritrdjevanje. Pas mora biti privezan na telo ali v bližini telesa, ne preveč napet, da je omogočeno prosto premikanje uporabnika. Te nastavitve se obvezno nastavijo enkrat, preden se uporabnik najde v območju nevarnosti padca. TOČKE ZA PRIPENJANJE: (glejte etiketo na izdelku) Zaščitni pas je lahko opremljen z: A-EN361 : *1 pritrdilna točka na hrbtni strani, ki jo je mogoče povezati s sistemom za preprečevanje padca. Na hrbtni strani je plastični D-obroček za pritrditev. *1 pritrdilna točka na prsnem košu, ki jo je mogoče povezati s sistemom za preprečevanje padca. Točko za pripenjanje na prsih sestavljata dve zanki iz trakov, ki jih je treba med seboj povezati s spojnim elementom. Jermen mora biti povezan z napravo za preprečevanje padca s pomočjo sidrne točke na hrbtu ali prsih z oznako A. Pritrdilna točka na prsih je tipa A/2 (2 zanki, ki ju je treba povezati s konektorjem). Te pritrdilne točke so edine, na katere se lahko pritrdi sistem za zaustavitev padca (sistem za absorpcijo energije (EN355), sistem za samodejno zaustavljanje padca (EN360), mobilni sistem za zaustavljanje padca (EN353-1 / EN353-2)) v skladu z EN363. Naprava za preprečevanje padca mora biti pritrjena na eno sidrno točko pod uporabnikom (minimalen upor: 12 kN (EN795)). Izberite dovolj močno sidrno strukturo. Pred uporabo se seznani s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Sledite navodilom, opisanim v priročniku za uporabnike. Sidrišče je lahko le na isti višini ali nad robom, pri katerem bi lahko prišlo do padca. Kot zaustavitve med delovno površino in smerjo padca mora znašati vsaj vsaj 90 ° # UPRAVLJANJE : (B) Med uporabo celotni sistem ne sme biti v stiku z naslednjim: ostri elementi, ostri robovi in strukture majhnega premera, olje, agresivne kemikalije, plamen, vroče kovine, vse vrste električnih vodnikov ... Med delom redno preverjajte elemente za pritrditev in prilagoditev, zanke in / ali fiksirane elemente. Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so vezni elementi (EN362) zaprti in zaklenjeni / da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. zaradi varnosti morate pred vsako uporabo obvezno preveriti, ali je pod uporabnikom na delovnem mestu dovolj prostora, da v primeru padca ne bo trčil ob tla ali drugo oviro na poti. Navpična razdalja je odvisna od različnih dejavnikov, vendar ni omejena na: - Največji upogib sidrne naprave. - Največji odmik priključkov. - Razširitev sistema povezovanja. - Največji raztezni oprijem telesa. - Lokacija sidrne točke glede na to, kje se uporabnik nahaja med padcem. - Višina uporabnika. Poleg tega

se doda varnostna razdalja 1 m, da dobimo vrednost navpičnega odmika. Glede različnih dejavnikov glejte priporočila za uporabo posameznih komponent sistema. **OPOZORILO!** To je bistvena pomena za varnost uporabnika, da se delo opravi tako, da se zmanjša tveganje za padce in višino padca. **Omejitve pri uporabi:** • Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. # ROK TRAJANJA MASKE : Tekstilni izdelki ali tisti, ki vsebujejo tekstilne elemente (pasovi, jermena, blažilniki energije itd.): najdaljša življenjska doba 10 let od datuma izdelave. # Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. # Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. V primeru dvoma ali če je bila naprava uporabljena za zaustavitev padca, jo je treba takoj odvzeti iz uporabe in vrniti proizvajalcu ali kateri koli drugi osebi, ki jo je proizvajalec pooblastil. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled /- uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum 1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. ⇔ **PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU.** Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Obstojećih sestavnih delov ne smete zamenjati, prav tako ne smete dodajati drugih komponent. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: • 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. / Stanje šivov in delov za pritrditev brez vidnih poškodb. / Stanje kovinskih delov brez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. / Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov. / Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. • 2/ v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsaki 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. ⇔ **PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME:** Proizvajalec ali pristojna organizacija, ki jo ta imenuje, mora najmanj vsakih dvanajst mesecev opraviti pregled. To zelo pomembno preverjanje je povezano z vzdrževanjem in učinkovitostjo osebne zaščitne opreme in s tem z varnostjo uporabnika. To preverjanje je treba izvesti ob strogem upoštevanju proizvajalčevih postopkov za redni pregled. Med tem preverjanjem je treba pridobiti pisni dokument, ki dovoljuje ponovno uporabo osebne zaščitne opreme (OZO). Ta dokument določa, da je varnost uporabnika povezana z vzdrževanjem učinkovitosti in odpornosti opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. Identifikacijski obrazec je treba v skladu z evropskimi normami pred prvo uporabo izdelka zamenjati, nato pa posodobiti in shraniti skupaj z izdelkom ves čas uporabe naprave. Redno je treba preverjati razpoznavnost oznab na izdelku. # **OPOMBA:** Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Vsaka statična ali dinamična preobremenitev lahko poškoduje osebno varovalno opremo. Teža uporabnika, vključno z oblačili in opremo, ne sme presežati največje mase, navedene za preprečevanja padca. Nevarno je ustvariti edinstvene sisteme za zaščito pred padci, saj lahko vsaka varnostna funkcija onemogoči neko drugo varnostno funkcijo. Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku. • Temperatura delovnega okolja : -20°C / +50°C. • Nekatero osebno zaščitno opremo so testirane. Ta zaščitna oprema je bila preizkušena s številnimi omejitvami, ki so 40 % do 50 % višje od zahtevanih normativnih omejitev (140/150 kg), glej oznako izdelka. ⇔ **ANALIZA TVEGANJA:** Tveganja pri padcih z višine, za katere naj bi zaščitila osebna zaščitna oprema, so zajeta v usklajenem standardu EN. Ta OZO je bila testirana z 40 % večjo masno obremenitvijo od normativnih zahtev (pri 140 kg). • **PART 2: RECORD CARD** : PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: 1/Referenca proizvoda 2/Podjetje 3/Ime uporabnika 4/Številka serije./Serijska št 5/Datum uporabe 6/Datum 1. uporabe 7/Datum nakupa 8/Datum inšpekcijskega pregleda 9/Komentarji 10/Datum naslednjega pregleda 11/Ime & Žig & Podpis 12/Tip Osebna zaščitna oprema 13/VAROVAN PAS ZA ZAŠČITO PRED PADCEM - Pas & Absorber 14/Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka. 15/Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **Hrambo/Ciščenje:** # Med prevozom in skladiščenjem: /- Izdelek hranite v embalaži /- Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... / Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrzom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. Ti predmeti lahko vplivajo na učinkovitost naprave za zaustavitev padanja. **SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE:** Očistite z vodo, obrišite s krpicco in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprave. # Kovinske dele morate obrisati s krpicco, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergenti. # Vrvi in jermen čistite le z blago milnico. # Skladiščenje po čiščenju, stran od luči, v suhem in zračnem prostoru. Navodila za uporabo hranite skupaj z izdelkom ali na varnem mestu. **ET KUKKUMISKAITSERIHMAAD (vastavad standardile EN361).** - **X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X:** KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - 2 KINNITUSPUNKTI - PLASTIST TAGAINE SEADE **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikult kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsesvad pädeva järelevalvaja vahetult vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaalsest varustuse kasutamisest tingimustes või hädalukorras. Kahtluste korral konsulteerida arstiga. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. # Kui kasutaja asub kukkumisohtuolukorras, ei saa seda toodet kasutada ükski, vaid see on terve kukkumiskaitseüsteemi lahutamatu osa (EN363), mille ülesanne on minimeerida kehavigastuste ohtu kukkumise korral. Täielikus kukkumiskaitseüsteemis (EN363), mis piirab kukkumise tippkoormuse 6 kN piirini (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), peab ankurduspunkt olema ühendussüsteemi abil seotud turvarakmete kukkumiskaitsepunktiga (EN361). Kukkumisvastased rakmed (EN361) on ainus kehaasendi hoidmise vahend, mida on lubatud kukkumise peatamisesüsteemis kasutada. See peab kukkumisvastase süsteemiga olema ühendatud ühendusklaambriga (EN362). # Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. # KUKKUMISKAITSE KERERAKMED : Turvarakmetel võib olla: 1 kukkumiskaitse

kinnituspunkt: seljapealne, / 1 kukkumistavastane kinnituspunkt: rinnakupealne. / 1 tüüp rinnaesiseid pandlaid PB vt skeemid. ⑨ Vastavalt standardile EN363 võib kukkumiskaitsevahendit (julgestusamortisaator (EN355), automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahendit (EN360), liikuvat kukkumiskaitsevahendit (EN353-1 / EN353-2)) kinnitada ainult nendesse kinnituskohadesse. Turvarakmed võivad olla varustatud ühendusklambritega (EN362), tööasendi positsioonivõõga (EN358), ohutusrihmaga (EN354), julgestusamortisaatoriga (EN355). # PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Soovitatav on anda igale kasutajale oma turvarakmed. Seda isikukaitsevahendit võib korraga kasutada ainult üks inimene. Jälgida kõikide nende toimingute ajal, et rihood ei läheks keerdu. Enne kaitsevahendi pealepanemist tuleb reguleerimispannlaid lõdvaks lasta või lahti teha. SEADISTUSED: (vt skeemid) ①②③④ Ühte tüüpi pannalde sulgemine ja avamine: SEADISTUSED: vt skeemid. ⑤⑥⑦⑧ Laotage turvarakmed laiali, et panna need õiget pidi. Asetage turvarakmed, esikülge ettepoole, enda ette, nii et traksid on üleval ja istmikurihood all. Pange turvarakmed selga. Pange turvarakmed selga nagu vest; asetage see korralikult õlgadele paigale. Sulgeda kõhul asuvate pannaldega. Kinnitage rinnaesisel asuv rihoodpannal. vt skeemid. ⑨ Pange iga istmikurihoodi kaks osa kokku ja reguleerige pandlaid kinni pannes parajaks. REGULEERIMINE: Turvarakmed tuleb reguleerida kasutaja kasvule parajaks: reguleerida rihoodid, libistades need pannaldesse ja selleks ettenähtud avadesse, nii et istumisel rihm on paigas ja seljaplaad asetseb korralikult abaluude vahel; reguleerida seadistuspannlaid parajaks. Turvarakmete rihoodid tuleb liibuvalt keha vastu tõmmata, mitte liiga pingule nii, et kasutaja saaks ennast vabalt liigutada. Need seadistused tuleb teha ühe korraga ja enne seda, kui kasutaja satub kukkumisohtu. KINNITUSPUNKTID: (vt toote märgistusetiketti) Turvarakmetel võib olla: A-EN361 : •1 seljapealne kinnituspunkt, mida saab ühendada kukkumiskaitsevahendiga. Selgmine kinnitus koosneb plastikust kuubist. •1 rinnapealne kinnituspunkt, mida saab ühendada kukkumiskaitsevahendiga. Seljapealne kinnituspunkt koosneb kahest rihmaga pandlast, mis tuleb kokku ühendada ühendusklambri abil. Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitsevahendiga selja- või rinnapealse kinnituspunkti kaudu, mis on tähistatud tähega A. Rinnakupealse kinnituspunkti tüüp on A/2 (silmust ühendatakse ühe kinnitusklaambriga). Vastavalt standardile EN363 võib kukkumiskaitsevahendit (julgestusamortisaator (EN355), automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahendit (EN360), liikuvat kukkumiskaitsevahendit (EN353-1 / EN353-2)) kinnitada ainult nendesse kinnituskohadesse. Kukumise peatamise seadet tuleb kinnitada kasutaja kohal kõrgemal asuvasse ankrupunkti (minimaalne vastupidavus: 12 kN (EN795)). Valige piisavalt vastupidav vastuvõtustruktuur. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Sel juhul järgida kasutusjuhendis nende kohta kirjeldatud eeskirju. Ankrupunkt võib asuda ainult samal kõrgusel või kõrgemal servast, kus võib kukkuda. Tööpinna ja kukkumise suuna vaheline nurk peab olema vähemalt 90°. # KÄSITSEMINE : (B) Kasutamise ajal ei tohi kogu seade puutuda vastu: lõikavaid elemente, teravaid servi või väikese läbimõõduga struktuure, õlisid, agressiivseid kemikaale, leeki, tulist metalli, igat tüüpi elektrijuhte ... Kasutamise ajal kontrollida regulaarselt pandlakinnitusi ning reguleerimis- ja/või kinnituselemente. Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et ühendusklambriid (EN362) on kinni ja lukustatud / et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. iga kord enne kasutamist on ohutuse huvides tingimata vaja kontrollida, kas kasutaja alla jääb töökohal nõutav vaba ruum, nii et kukkumise korral ei toimuks kokkupõrget maapinnaga või mõne muu kukkumistekoonale jääva esemega. Vaba ruum sõltub mitmest tegurist, kuid see lõlmab mitte piirduvalt järgmist: - Ankurdusseadme maksimaalset kõrvalekallet. - Ühendusklambrite maksimaalset kõrvalekallet. - Ühendussüsteemi pikenemist. - Keha kinnihoidmise seadme maksimaalset tõmmet. - Ankrupunkti asukohta kasutaja asukoha suhtes kukkumise hetkel. - Kasutaja kasvu. Lisaks tuleb lisada ohutuskauus 1 m, et saada vaba õhuruumi väärtus. Vt eri tegurite kohta süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. TÄHELEPANU! Teie turvalisuse jaoks on põhitähtis, et töö tegemisel oleks alati korraldatud nii, et nii kukkumisoht kui ka kukkumiskõrgus oleks viidud miinimumini. **Kasutuspiairangud:** • Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. # KASUTUSIGA : Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (rakmed, võõd, amortisaatorid jne): maksimaalne kasutusiga on 10 aastat valmistamise kuupäevast. # Kasutusiga on antud indikaatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löõgid või pinged /- ei tunda toote varasemat asutust. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. # Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral või kui vahendit on juba kasutatud kukkumise peatamiseks, tuleb see kohe kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või pädevale isikule või tootja või pädeva isiku volitatud isikule. Kahtluse korral jätta toode süstemaatilisel kasutusest kõrvalde selleks, et lasta toode: - üle vaadata /- hävitada. Toote kasutusega ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. ⇨ IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Seadmele komponente lisada või selle komponente välja vahetada on keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiairanguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: • 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Rihma või kõie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutõmbamisi. / Õmbluste ja kinnituste seisukord: et ei oleks nähtavaid kahjustusi. / Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söõvitatud ega roostetanud. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine. / Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söõvitused, rihma või kõie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööõõdust märkimisväärselt vähendada. • 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid tööõõdusi kahjustada. / kui varustus on kannatanud saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheteistkümmene kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. ⇨ ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümmene kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Kõnealune kontroll peab toimuma ranges vastavuses tootja korrapärase läbivaatamismenetlustega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekarta, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit kasutaja poolt. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. # HOIATUS: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Igasugune staatiline või dünaamiline laeng võib isikukaitsevahendit kahjustada. Kasutaja kaal koos riietega ja varustusega ei või ületada kukkumiskaitsevahendil märgitud maksimaalset kaalu. Oma enda kukkumistavastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiairanguid. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. • Töõkoha temperatuur: -20°C / +50°C. # Mõned isikukaitsevahendid on testitud massipiairanguga, mis on 40 % / 50 % võrra suurem standardites nõutud piairangust (massiga 140 kg / 150 kg), vt toote märgistus. ⇨ RISKIANALÜÜS Kõrgustest kukkumise ohud, mille eest kaitsmiseks isikukaitsevahend on ette nähtud, on hõõmatud harmoneiseeritud EN standardiga Seda ISIKUKAITSEVAHENDIT on testitud massikoormusel, mis ületab 40% ulatuses

normatiivseid nõudeid (150 kg koormusel) - PART 2: RECORD CARD :ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: 1/Tootekood 2/Ettevõtte 3/Kasutaja nimi 4/parti number, /Seeria nr 5/Kasutuse kuupäev 6/1. kasutuse kuupäev 7/Ostukuupäev 8/Ülevaatuse kuupäev 9/Märkused 10/Järgmise ülevaatuse kuupäev 11/Nimi, pitser ja allkiri 12/Tüüp Isikukaitsevahendid 13/KUKKUMISKAITSE KERERAKMED - Vöö & Amortisaator 14/Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatud on keelatud. 15/Kontrollide vältimise peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollile tuleb teha vähemalt kord aastas. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. **Ladustamine/Puhastus:** # Transportimise ja hoidmise ajal: /- hoida toodet selle pakendis /- hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest... / hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna. Kukkumise peatamise seadme tulemusnäitajaid võivad mõjutada need asjaolud. **TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE:** Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme tööomadusi kahjustada. # Metallosad puhitakse puhtaks vaselinilõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. # Puhastada rihma ainult õrna puhastusvahendiga. # Hoida puhastatult valguse eest kaitstult kuivas ja õhutatud kohas. Hoida kasutusjuhend toote juures või selleks ette nähtud kindlas kohas. **LV KRITIENA AIZTÜRĒŠANAS IEJŪGS (atbilst EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: KRITIENA BLOKATORA DROŠĪBAS JOSTA - 2 STIPRINĀJUMA PUNKTI - PLASTMASAS MUGURA IERĪCE**
Lietošanas instrukcija: Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegtā norādījumu izpratnes. Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Jānodrošina, lai lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu viņa drošību normālas aprīkojuma izmantošanas laikā vai ārkārtas gadījumā. Šādu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šādu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. # Ja aprīkojuma lietotājs atrodas kritiena riska zonā, šo aprīkojumu nedrīkst izmantot vienu pašu. Tas ir neatdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363), kuras funkcija ir mazināt miesas bojājumu risku kritienu laikā. Pilnīgā kritiena apstādināšanas sistēmā (EN363), kas slodzes maksimumu ierobežo līdz 6 kN, kad notiek kritiens (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), stiprināšanas punktam jābūt savienotam ar kritiena apturēšanas drošības jostu sistēmas stiprinājuma punktu (EN361) caur saišu sistēmu. Kritiena aizturēšanas ierīce (EN361) ir vienīgā turēšanas ierīce, kuru atļauts izmantot kopā ar kritiena aizturēšanas sistēmu. Tam jābūt savienotam ar kritiena aizturēšanas sistēmu, izmantojot savienotājus (EN362). # Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katru sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šādos gadījumos jāievēro norādījumi, kas sniegti aprīkojumam pievienotajās lietošanas instrukcijās. Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku. # PRETKRIŠANAS ĒTRPUNKTU DROŠĪBAS JOSTA : Kritiena aizturēšanas ierīce var būt aprīkota ar: 1 kritienu novēršanai paredzētu pieķēšanas punktu aizmugurē; / 1 kritiena aizturēšanas stiprinājuma punkts: krūšu kauls. / 1 Bavārijas PB veids skatīt shēmas. ⑨ Šie stiprinājuma punkti ir vienīgie, ko var izmantot ar pretkrišanas sistēmu (enerģijas absorbētājs (EN355), pretkrišanas sistēma ar automātisko apturēšanu (EN360), mobilā pretkrišanas sistēma (EN353-1 / EN353-2)) saskaņā ar normu EN363. Kritiena aizturēšanas ierīce var būt aprīkota ar savienojošajiem elementiem (EN362), ar darba jostu ar stiprinājumiem (EN358), ar drošības stiprinājumu sistēmu (EN354), ar kritienu novēršanas sistēmas triecienu enerģijas absorbētāju (EN355). # UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Ieteicams izsniegt kritiena aizturēšanas ierīci katram lietotājam. Šo individuālās aizsardzības līdzekli vienlaicīgi drīkst lietot tikai viena persona. Visu šo operāciju veikšanas laikā jāraugās, lai siksnas nesagrieztos. Pirms aprīkojuma uzvilkšanas, regulēšanas cilpas ir jāatlaiz vai jāatver. **REGULĒŠANAS:** (skatīt shēmas) ①②③④ Viena veida cilpu aizvēršana un atvēršana: **REGULĒŠANAS:** skatīt shēmas. ⑤⑥⑦⑧ Kritiena aizturēšanas ierīce jāatloka, lai to varētu pareizi uzvilkt. Uzrādiet priekšējo stiprinājumu, siksnas ievietojot augšpusē un šortus apakšpusē. Uzlieciet stiprinājumu uz muguras. Uzvelciet ierīci kā jaku, pārliekot to ērti pāri pleciem. Aizvērt ar vēdera sprādzēm. Aiztaisiet siksnas lēģus. skatīt shēmas. ⑨ Savienojiet un noregulējiet abas augšstilba siksnas daļas, piestiprinot cilpas. **UNREGULĒŠANA** Ierīce jāpielāgo lietotāja augumam: noregulēt siksnas, slidinot tās sprādzi atvērumos un veicot citus pielāgojumus tam paredzētajās vietās tā, lai sikсна, kam jāatrodas zem gūžu muskuļiem, atrastos tai paredzētajā vietā un lai aizmugures plāksne atrastos starp ierīces lietotāja lāpstiņām; noregulēt pielāgošanas sprādzi. Ierīce jābūt sasprādzētai iespējami tuvu tai lietotāja ķermenim, tomēr bez pārmērībām, lai neierobežotu lietotāja kustības. Visas noregulēšanas darbības veicamas vienā panēmienā, tas jādarbā pirms ierīces lietotājs nonāk kritiena riska zonā. **STIPRINĀJUMA PUNKTI:** (skatīt marķējuma etiķeti uz produkta) Kritiena aizturēšanas ierīce var būt aprīkota ar: A-EN361 : •1 muguras stiprinājuma punktu, ko var savienot ar pretkrišanas sistēmu. Plastmasas D veida gredzens nodrošina stiprinājuma punktu aizmugurē. •1 krūšu stiprinājuma punktu, ko var savienot ar pretkrišanas sistēmu. Krūšu stiprinājuma punktu veido divas sprādzes siksnā, kuras kopā jāsavieno ar konektoru. Ierīce jābūt pievienotam kritienu novēršanas sistēmā pie aizķēšanās punkta, kas atrodas mugurpusē vai priekšpusē un ir apzīmēts ar burtu A. Krūšu kaula stiprinājuma punkts ir A/2 tipa (2 cilpas jāsavieno, izmantojot savienotāju). Šie stiprinājuma punkti ir vienīgie, ko var izmantot ar pretkrišanas sistēmu (enerģijas absorbētājs (EN355), pretkrišanas sistēma ar automātisko apturēšanu (EN360), mobilā pretkrišanas sistēma (EN353-1 / EN353-2)) saskaņā ar normu EN363. Kritiena apturēšanas līdzeklis jāpieķē pie pieķēšanas punkta, kas atrodas virs šī līdzekļa lietotāja (minimālā pretestība: 12 kN (EN795)). Izvēlieties pietiekami spēcīgu enkuru struktūru. Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katru sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Šādos gadījumos jāievēro norādījumi, kas sniegti aprīkojumam pievienotajās lietošanas instrukcijās. Stiprinājuma punkts var atrasties virs vai tādā pašā augstumā kā mala, pār kuru var notikt kritiens. Kores lenķim starp darba virsmu un kritienu virzienu jābūt vismaz 90°. # LIETOŠANA : (B) Izmantošanas laikā līdzekļu kopums nedrīkst nonākt kontaktā ar: griezīgiem priekšmetiem, asām dzegām un maza diametra objektiem, ellām, agresīviem ķīmiskiem produktiem, liesmu, karstu metālu, visu veidu elektrības vadītājiem... Izmantošanas laikā regulāri jāpārbauda sprādzēšanas un noregulēšanas, un/vai fiksēšanas elementi. Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārliecinās: vai savienojošie elementi (EN362) ir noslēgti un bloķēti / vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. drošības labad pirms katras lietošanas ir jāpārbauda nepieciešamā brīvā telpa darba vietā zem lietotāja tā, lai kritiena gadījumā nebūtu nekādas sadursmes ar zemi vai jebkuru šķēršli kritiena virzienā. Vertikālais attālums ir atkarīgs no vairākiem faktoriem, tostarp, bet ne tikai: - Enkura maksimālā novirze. - Savienotāju maksimālā novirze. - Sakabes sistēmas paplašināšana. - Maksimālais ķermeņa satvērēja stiepums. - Enkurēšanas vietas atrašanās vieta attiecībā pret to, kur lietotājs ir novietots kritiena brīdī. - Lietotāja augums. Lai sasniegtu vertikālā attāluma vērtību, papildus ir pievienots 1 m drošības attālums. Dažādos faktorus skatiet katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumus. **UZMANĪBU!** Lai garantētu drošību, ir būtiski, lai darbs tiktu veikts veidā, kas samazina kā kritiena iespējas, tā arī

kritiena augstumu. **Lietošanas termiņi:** ▪ Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējamas glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. # KALPOŠANAS ILGUMS : Tekstilizstrādājumiem vai izstrādājumiem, kas satur auduma elementus (iekares, siksnas, trieciena slāpētāji utt.): maksimālais kalpošanas laiks — 10 gadi kopš ražošanas datuma. # Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... /- Īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciens vai spiediens /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. # Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā vai ja ierīce ir apturējusi kritienu, nekavējoties to ir jāpārtrauc lietot un jāatdod atpakaļ ražotājam vai jebkurai atbildīgai personai, kas ir pilnvarota. Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai /- iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. ⇨ LAI UZZINĀTU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRĪKOJUMA IKGĀDEJAS PĀRBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Ir aizliegts nomainīt vai pievienot kādu sastāvdaļu. Neizmantojot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modifikācijas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantojot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: ▪ 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: Siksnas vai virves stāvokli: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumu, apdegumu, vai nav vērojama neparasta to saraušanās. / Suvju un fiksācijas elementu stāvoklis: vai nav redzamu bojājumu. / Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodilums, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. / Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kuras radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Savienojamo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana. / Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļa, līme, korozija, siksnas vai virves nolietotā stāvoklī utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. ▪ 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā; / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielām, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikušā kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. ⇨ INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tādā ar tā lietotāja drošību. Šī pārbaude jāveic, stingri ievērojot ražotāja periodiskās pārbaudes procedūras. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekli atkārtoti izmantošanu. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar Eiropas likumdošanas prasībām lietotājam jāaizpilda produkta identifikācijas karte pirms produkta pirmās lietošanas reizes, ieraksti tajā regulāri jāatjauno un karte jāuzglabā kopā ar lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. # [SPEJIMAI: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Jebkura statiska vai dinamiska pārslodze var sabojāt individuālās aizsardzības līdzekli. Lietotāja svārs, ieskaitot viņa apģērbu un aprīkojumu, nedrīkst pārsniegt uz kritiena novēršanas līdzekļa norādīto maksimālo svaru. Bīstami ir izveidot savu personīgo kritiena aizsardzības sistēmu, jo katra drošības funkcija var traucēt citu drošības funkciju. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modifikācija, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvajā veidā. Neizmantojot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniedzot aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modifikācijas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. ▪ Darba vides temperatūra : -20°C / +50°C. # Daži individuālie aizsarglīdzekļi ir testēti ar masas spiedienu, kas par 40 % / 50 % lielāks par standarta prasībām (140 kg / 150 kg), skatīt produkta marķējumu. ⇨ RISKU ANALĪZE: Uz riskiem pret kritieniem no augstuma, kuru aizsardzībai IAL ir paredzēts, attiecas saskaņotais EN standarts. Šis individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) ir testēts ar masu, kas pārsniedz 40 % no standartos noteiktajām prasībām (150 kg). ▪ PART 2: RECORD CARD :INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. 1/Izstrādājuma atsauces numurs 2/Uzņēmums 3/Lietotāja vārds 4/partijas numurs/Sērijas Nr. 5/Ražošanas datums 6/1. lietošanas datums 7/Pirkuma datums 8/Pārbaudes datums 9/Komentāri 10/Nākamās pārbaudes datums 11/Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts 12/Tips Individuālie aizsarglīdzekļi 13/PRETKRĪŠANAS CĒTRPUNKTU DROŠĪBAS JOSTA - Drošības josta & Absorbētājs 14/Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā. 15/Pārbaudzu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā. Katra produkta dokumentācija lietotājam jāuzglabā nenoteiktu laiku. **Glābšanas/Tīrīšanas:** # Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: / - uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā; / - nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru grieztīgu, abrazīvu utt.; / sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātājiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaismas, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai. Šie priekšmeti var ietekmēt kritiena drošības sistēmas darbību. KOPŠANĀ UN UZGLABĀŠANA: Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Neizmantojot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. # Metāla detaļas jānoslauka eļļā vai vazelinā samitrinātā drāņīnā. Hlorūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. # Siksnu tīrīt vienīgi ar maigas iedarbības traipu tīrītāju. # Pēc tīrīšanas uzglabāt tumšā, sausā un vēdinātā vietā. Saglabājiet lietošanas pamācību kopā ar precī vai drošā vietā, kas paredzēta šim nolūkam.

LT KŪNO SAUGOS DIRŽAI (pagal EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: APSAUGOS NUO KRITIMO RINKINYS SU 2 TVIRTINIMO TAŠKAIS - PLASTIKINIS NUGALĒS PRIETAISAS **Naudojimo instrukcija:** Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatsitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kuriuos medicinines sąlygas gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonų, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų. # Jei naudotojas yra kritimo rizikos zonoje, jis gali naudoti šį produktą tik bendros kritimo saulaukimo sistemos sudėtyje (EN 363), tokiu būdu sumažinant kūno sužalojimų riziką kritimo metu. Pilnoje apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), inkaravimo vieta turi būti sujungta per sujungimo sistemą su apsaugos diržu (EN361). Kritimo saulaukimo diržai (EN361) yra vienintelis kūno laikymo prietaisas, kurį leidžiama naudoti kritimo stabdymo sistemoje. Jie turi būti pritvirtinti prie kritimo stabdiklio sistemos naudojant jungtis (EN362). # Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis.

Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. # KŪNO SAUGOS DIRŽAI : Kūno saugos diržai gali būti aprūpinti: viena tvirtinimo pozicija: nugaros srityje; / 1 kritimo stabdiklio inkaravimo taškas, krūtinkaulio. / 1 tipo Bavarijos PB žr/ schemas. ⑨ Šie tvirtinimo taškai yra vieninteliai, galintys prisitaikyti prie kritimo blokavimo priemonės (energijos absorberis (EN355), automatinis kritimo blokatorius (EN360), mobili kritimo sustabdymo sistema (EN353-1 / EN353-2)) pagal EN363 standartą. Kūno saugos diržai gali būti aprūpinti jungtimis (EN362), darbo padėties nustatymo diržu (EN358), lynu (EN354), energijos sugėrikliu (EN355). # INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Rekomenduojama aprūpinti kūno saugos diržais kiekvieną naudotoją. Ši AAP gali būti vienu metu naudojama tik vieno naudotojo. Visų operacijų metu stebėkite, kad juostos nesusisuktų. Prieš užsidedant įrangą, reguliavimo kilpos turi būti atlaisvintos arba atsegtos. NUSTATYMAI : (žr. schemas) ①②③④ Sagties tipo užsegimas ir atsegimas: NUSTATYMAI : žr/ schemas. ⑤⑥⑦⑧ Būtina išskleisti kūno saugos diržus, kad užsidėti juos tinkama kryptimi. Laikykite diržą prieš save, petnešomis į viršų, o sėdimąjį diržą į apačią. Užsėdėkite diržą per nugarą. Užsivilkite kūno diržus kaip liemenę; tvirtai užtraukite ant pečių. Užsėkite sagtis, esančias ties pilvu. Užsėkite bavariską krūtinės diržą. žr/ schemas. ⑨ Sujunkite ir sureguliuokite abiejų šlaunų aprašytą dalis, pritvirtindami kilpomis. PRITAIKYMAI: Kūno saugos diržai turi būti pritaikyti naudotojo kūno dydžiui: reikia sureguliuoti juostas praleidžiant jas pro sagtis ir tam pritaikytas kilpas taip, kad posėdmeninė juosta atsirastų savo vietoje ir kad nugaros plokštė būtų tarp menčių; sureguliuoti reguliavimo kilpas. Kūno saugos diržai turi būti kiek įmanoma arčiau kūno, bet nevaržyti naudotojo judėjimo laisvės. Sureguliuojami turi būti atlikti per vieną kartą ir iki naudotojui atsiduriant kritimo rizikos zonoje. REGULIAVIMO TĄSKAI : (žr. žymėjimą ant produkto) Kūno saugos diržai gali būti aprūpinti: A-EN361 : •1 tvirtinimo tašką ant nugaros, kurį galima sujungti su kritimo stabdymo sistema. Nugarinis tvirtinimas pagamintas iš plastikinio D formos žiedo. •1 tvirtinimo taškas ant krūtinės, kurį galima prijungti prie kritimo sustabdymo sistemos. Tvirtinimą ant krūtinės sudaro dvi sagties diržė, kurios turi būti sujungtos viena jungtimi. Krūtinės arba nugaros srityje esantys kūno saugos diržų tvirtinimai, žymimi raide A, turi būti jungiami prie kritimo sulaikymo sistemos. Krūtinkaulio inkaravimo taškas yra A/2 tipo (2 sagties turi būti sujungtos jungtimi). Šie tvirtinimo taškai yra vieninteliai, galintys prisitaikyti prie kritimo blokavimo priemonės (energijos absorberis (EN355), automatinis kritimo blokatorius (EN360), mobili kritimo sustabdymo sistema (EN353-1 / EN353-2)) pagal EN363 standartą. Kritimo sulaikymo įrenginys turi būti jungiamas prie ankerio, esančio virš naudotojo (minimalus atsparumas: 12 kN (EN795)). Pasirinkite pakankamai patvarią laikinąją konstrukciją. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Tokiais atvejais yra būtina laikytis naudojimo instrukcijoje aprašytų atitinkamų nurodymų. Inkaravimo vieta gali būti tik tame pačiame aukštyje kaip briauna, nuo kurios galima nukristi, arba aukščiau jos. Kampas tarp darbo paviršiaus ir kritimo krypties turi būti ne mažesnis nei 90°. # NAUDOJIMAS : (B) Naudojimo metu įrenginiai neturi liestis su: aštriais elementais, aštriais kampais/briaunomis ir mažo diametro struktūromis, aliejais, stipriais cheminiais produktais, ugnimi, karštu metalu, visų tipų elektriniais laidais. Naudojimo metu reguliariai tikrinti sujungimo, reguliavimo ir/arba fiksavimo elementus. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad jungtys (EN362) yra užsegtos ir užblokuotos / Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdyt normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Kiekvieną kartą prieš naudodami tvirtinimo įtaisą įvertinkite laisvos vietos plotą, ypač kritimo atveju, ar nėra jokių kliūčių ant žemės ar kritimo trajektorijoje. Aukščio apribojimas priklauso nuo daugelio faktorių, bet neapsiriboja: - maksimali inkaravimo įtaiso deformacija; - maksimali jungčių deformacija; - jungiamosios sistemos pailgėjimas; - maksimalus ant kūno ir jungiamosios sistemos išsitempimas; - inkaravimo taško padėtis atsižvelgiant į padėtį, kurioje yra naudotojas kritimo metu; - naudotojo ūgis; Be to, pridedamas 1 m saugos atstumas, kad būtų gauta aukščio apribojimo vertė. Įvairūs faktoriai yra nurodyti pavienių sistemos komponentų naudojimo rekomendacijose. ĮSPĖJIMAI! Norint užtikrinti saugumą, labai svarbu, kad darbai būtų vykdomi būdu, kuris sumažintų kritimo pavojų, taip pat kritimo aukštį. **Naudojimo apribojimai:** • Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. # GALIOJIMO TRUKMĖ : Tekstilės gaminių arba gaminių, kuriuose yra tekstilės elementų (petnešos, diržai, smūgio energijos sugėrikliai, ir kt.) eksploatacijos trukmė – ne daugiau kaip 10 metų nuo pagaminimo datos. # Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. / Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... /- Ypatingai intensyvus naudojimas /- Didelės apkrovos ar smūgiai /- Gaminio praeities nežinojimas. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. # Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Kilus abejonėms arba tuo atveju, jei prietaisas buvo naudojamas kritimui sustabdyti, jo naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir jis turi būti grąžintas gamintojui ar kitam jo įgaliotam kompetentingam asmeniui Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą /- jo naikinimą. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. ⇨KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Esamų komponentų negalima nei pakeisti, nei pridėti kitų komponentų. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: • 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. / Siūlių ir fiksatorių būklė: nėra matomų pažeidimų. / Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. / Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinio sąlygų. / Tinkamas karabinų veikimas ir užsiblokavimas. / Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klijai, korozija, susidėvėję diržai ar virvės, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. • 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ⇨ PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Šis patikrinimas turi būti atliekamas griežtai laikantis gamintojo periodinių patikrinimų procedūrų. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Pagal Europos reglamentą, identifikacinė kortelė turi būti užpildyta prieš pirmąjį gaminio naudojimą, po to atnaujinama ir laikoma kartu su gaminiu bei jo naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. # ĮSPĖJIMAI: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. Bet kokia papildoma statiška arba dinamiška apkrova gali sukelti AAP pažeidimus. Naudotojo svoris kartu su rūbais ir įranga negali viršyti ant kritimo sulaikymo įrenginio nurodyto maksimalaus svorio. Pavojinga suformuoti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, nes kiekviena saugos funkcija gali trukdyti kitais saugos funkcijai. Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokią nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. • Darbo aplinkos temperatūra : -20°C / +50°C. # Kai kurios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) buvo išbandytos su 40% - 50% didesne mase nei reikalauja standartai (iki 140 - 150 kg svorio). Žiūrėkite gaminio ženklinį. ⇨ RIZIKOS ANALIZĖ: Rizikoms dėl kritimo iš aukščio, nuo kurių AAP yra skirta apsaugoti, taikomas darnusis EN standartas. Ši AAP buvo išbandyta su 40 % didesniu masės įtempimu nei nustatyti norminiai reikalavimai (150 kg). • PART 2: RECORD CARD :PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: 1/Gaminio kodas 2/Įmonė 3/Naudotojo vardas 4/partijos numeris,/Serijos Nr. 5/Naudojimo data 6/1-ojo naudojimo

data 7/Pirkimo data 8/Patikros data 9/Pastabos 10/kitos patikros data 11/Vardas, pavardė, spaudas ir parašas 12/Tipas Asmeninės apsaugos priemonės 13/KŪNO SAUGOS DIRŽAI - Diržas & Sugėriklis 14/Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai. 15/Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet koku atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas. Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **Laikymo/Valymo:** # Transportuojant ir sandėliuojant būtina: /- laikyti gaminį supakuotą /- laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų... / laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpnos diametro struktūrų. Švarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. Šie elementai gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui. **TAISYMAS IR LAIKYMAS:** Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Draudžiama naudoti balinimo priemonės, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. # Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemonės ir ploviklius. # Diržą valyti tik su švelniu plovikliu. # Nuvalius laikyti nuo šviesos apsaugotoje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. Gaminio naudojimo instrukciją laikykite prie jo arba saugioje vietoje. **SV FALLSKYDDSSSELE (i överensstämelse med EN361). - X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X:** FALLSKYDDSSSELE - 2 FÄSTPUNKTER - PLASTKUDDE PÅ RYGGEN **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktigt utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följ noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. # Om användaren befinner sig i ett fallriskområde, måste denna produkt enbart användas som oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363), vars funktion är att minimera risken för skador vid fall. I ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar belastningstoppen till 6 kN vid ett fall (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), måste förankringspunkten kopplas till fallskyddets förankringspunkt på selen (EN361) via ett kopplingsystem. Fallskyddsselen (EN361) är den enda hållanordning som är tillåten att använda tillsammans med ett fallskyddssystem. Den måste anslutas till fallskyddssystemet med hjälp av kopplingar (EN362). # Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall följ instruktionerna angivna i användningsbrochyren för varje komponent. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. # KOMPLETT KROPPSSSELE : Selen kan vara utrustad med: 1 fästpunkt för fallskyddet: rygg / 1 fästpunkt för fallskydd: sternal. / 1 typ av bayersk PB se illustrationer. ⑨ Dessa förankringspunkter är de enda som får användas för en fallskyddsanordning (energiabsorberare (EN355), fallskydd med automatisk upprullning (EN360), mobilt fallskyddssystem (EN353-1 / EN353-2)) i överensstämmelse med standarden EN363. Selen kan var utrustad med kopplingsenhet (EN362), ett stödbälte (EN358), en lina (EN354), en falldämpare (EN355). # FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Det rekommenderas att tilldela en sele för varje användare. Denna personliga skyddsutrustning kan endast användas av en person åt gången. Under alla dessa operationer, se till att inte vrida remmarna. Innan du tar på dig utrustningen måste justeringsspännena vara frigjorda eller öppna. REGLAGE: (se bilder) ①②③④ Stängning och öppning av en typ av slingor: REGLAGE: se illustrationer. ⑤⑥⑦⑧ Håll selen i rätt håll. Håll selen framför dig med spännena högst upp och lårremmar längst ned. Sätt selen på ryggen. Sätt på selen som en väst; se till placera den korrekt på axlarna. Stäng med spännena i magen. Stäng bröstremmen. se illustrationer. ⑨ Montera och justera två delar av varje lårrem genom att spänna åt spännena. JUSTERING : En sele måste justeras till användarens storlek: justera remmarna genom spännena och andra avsedda delar, så att benremmen sitter på plats och att ryggstycket befinner sig mellan skulderbladen ; justera med spännena. Selen måste spännas åt rund kroppen men utan överdrift, för att inte hindra användarens rörelser. Dessa justeringar görs i en enda gång och innan användaren befinner sig i ett fallriskområde. Fästningspunkter : (se etiketten på produkten) Selen kan vara utrustad med: A-EN361 : •1 förankringspunkt i ryggen som kan kopplas till ett fallskyddssystem. En D-ring i plast utgör fästpunkten på ryggen. •1 förankringspunkt i bröstet som kan kopplas till ett fallskyddssystem. Bröstanordningen består av två spännen som ska kopplas tillsammans med en kopplingsenhet. Selen ska kopplas till skyddfallsanordningen med hjälp av fästpunkten på sternum eller rygg märkt med bokstav A. Den sternala fästpunkten är av typ A/2 (2 slingor som är anslutna via en kontakt). Dessa förankringspunkter är de enda som får användas för en fallskyddsanordning (energiabsorberare (EN355), fallskydd med automatisk upprullning (EN360), mobilt fallskyddssystem (EN353-1 / EN353-2)) i överensstämmelse med standarden EN363. fallstoppanordningen måste fästas vid en förankringspunkt placerad ovanför användaren (minimal motståndskraft: 12 kN (EN795)). Välj en tillräckligt stark förankringsstruktur. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. I dessa fall följ instruktionerna angivna i användningsbrochyren för varje komponent. Förankringspunkten får bara vara i samma höjd eller över vid den kant som ett fall kan inträffa. Vinkeln på kanten mellan arbetsytan och fallets riktning måste vara minst 90 °. # MANÖVRERING : (B) Under användningen, ska andorningen inte komma i kontakt med: vassa föremål, vassa kanter och strukturer med små diameter, oljor, starka kemikalier, lågor, varma metaller, alla typer av elektriska ledare... Under användningen, kontrollera regelbundet spännena och komponenterna för justering eller/och fixering. Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att kopplingsenheterna (EN362) är stängda och låsta / att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppsystemets normala funktion. Det är oerhört viktigt för säkerheten att kontrollera det tillgängliga utrymmet under användaren vid arbetsplatsen före varje användning, så att, vid fall, det inte finns någon kollision med marken eller några hinder i fallets bana. Den säkra höjden beror på olika faktorer och inkluderar, men är inte begränsad till: - Förankringsanordningens maximala böjning. - Karbinhakens maximala böjning. - Länksystemets förlängning. - Kroppsstödanordningens maximala sträckning. - Förankringsplatsen i förhållande till användarens position när fallet inträffar. - Användarens längd. Dessutom läggs ett säkerhetsavstånd på 1 m till för att erhålla den säkra höjden. För de olika faktorerna, se användarekommendationerna för varje ingående komponent i systemet. **WARNING!** Det är viktigt för din säkerhet att arbetet görs på ett sätt som minimera risken för fall samt fallhöjden. **Begränsningar:** • Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. # LIVSLÄNGD : Textilprodukter eller sådana som innehåller textilelement (selar, bälten, stötdämpare etc...): maximal livslängd på 10 år från tillverkarens datum. # Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning /- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... /- Särskilt intensiv användning /- Rejåla stötar eller påfrestningar /- Brist på information om produktens tidigare användning. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. # Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. Om du är osäker på om enheten har använts för att stoppa ett fall, måste den omgående tas ur användning och returneras till tillverkaren eller en behörig person. vid tveksamhet, ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll /- en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden

kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedömma utrustningens skick. ⇨ FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTA PLUS.EU. Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Befintliga komponenter får inte bytas och inga ytterligare får läggas till. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: ▪ 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännskada och ingen ovanlig krympling. / Skick för sömmar och fästen: inga synliga skador. / skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna. / Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. ▪ 2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. ⇨ REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktiga kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Denna kontroll genomförs i strikt överensstämmelse med tillverkarens procedurer för periodisk inspektion. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med europeisk lagstiftning, skall identifieringsbladet fyllas i före den första användningen av produkten och uppdateras och förvaras med produkten och användningsinstruktionerna av användaren. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. # VARNING: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. All statisk eller dynamisk överbelastning kan skada den personliga skyddsutrustningen. Användarens vikt, inklusive kläderna och utrustningen får inte överstiga den maximala vikten angiven på fallskyddet. Det är farligt att skapa ditt egna personliga fallskyddssystem då varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. ▪ Temperatur på arbetsmiljön: -20°C / +50°C. # En del av denna personliga skyddsutrustning har testats med ett belastningstryck som överstiger standardkraven (140 kg/150 kg) med 40 / 50 %, se märkningen på din produkt. ⇨ RISKANALYS: Risker mot fall från höjd för vilka den personliga skyddsutrustningen är avsedd att skydda och som omfattas av en harmoniserad EN-standard. Denna APPARAT testades med en viktbegränsning som var 40% större än standardkraven (på 150 kg). ▪ PART 2: RECORD CARD :REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: 1/Produktreferens 2/Företag 3/Användarens namn 4/Serienummer, Serienummer 5/Tillverkningsår 6/Datum första idriftsättning 7/Inköpsdatum 8/Inspektionsdatum 9/Kommentarer 10/Datum nästa inspektion 11/Namn, stämpel, och signatur 12/Typ Personlig skyddsutrustning 13/KOMPLETT KROPPSSELE - Bälte & Dämpare 14/Identifieringsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet. 15/Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. **Förvaring/Rengöring:** # Vid transport och förvaring bör produkten: /- förvaras i dess förpackning /- hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc... / hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Förvaras torrt och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. Dessa element kan inverka på prestandan på fallskyddsdonet. **SERVISIRANJE I ČUVANJE:** Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordningens prestanda. # Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. # Rengör remmen endast med ett mjukt rengöringsmedel. # Förvaras efter rengöring, skyddat mot ljus, på en torr och ventilerad plats. Förvara användningsinstruktionerna med produkten eller på annan säker plats. **DA FALDSIKRINGSSELE (i överensstämmelse med EN361).** - **X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X:** FALDSIKRINGSELETOJ - 2 FASTGØRELSESPUNKTER - PLASTPUDE PÅ RYGGEN **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemethoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordnet. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugers helbredsmaessige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugers sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. # Hvis brugeren befinder sig i en faldrisikozone, kan dette produkt ikke anvendes alene. Det er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363), hvis funktion er at minimere risikoen for legemsbeskadigelse ved fald. I et komplet faldsikringssystem (EN363), som begrænser belastningstoppen til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), skal forankringspunktet være forbundet til seletøjets faldsikringspunkt (EN361) via et forbindelsessystem. Faldsikringsselen (EN361) repræsenterer den eneste holdeanordning, der tillades til brug med et faldsikringssystem. Den skal tilsluttes faldsikringssystemet med forbindelserne (EN362). # Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. # FULD KROPS-LIVSELE: Selen kan være udstyret med: 1 faldsikringsforankringspunkt: Ryg, / 1 fastgørelsespunkt for faldsikring: brystregionen. / 1 type bayersk PB Se skemaer. ⑨ Disse fastgørelsespunkter er de eneste, der kan huse en faldsikringsanordning (energiabsorber (EN355), faldsikring, der kan trækkes tilbage (EN360), mobilt faldsikringssystem (EN353-1 / EN353-2)) i overensstemmelse med EN363. Selen kan udstyres med koblingselementer (EN362), arbejdsbolde (EN358), en sikkerhedsline (EN354), faldsikringsenergiabsorber (EN355). # UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: Det anbefales at tildele en sele til hver bruger. Dette personlige værnemiddel må kun anvendes af en person ad gangen. Under alle disse operationer skal man sørge for ikke at sno remmene. Før du ifører dig udstyret, skal justeringsspænderne frigøres eller åbnes. **JUSTERINGER:** (se skemaer) ①②③④ Lukning og åbning af én type løkker: **JUSTERINGER:** Se skemaer. ⑤⑥⑦⑧ Fold selen ud for at placere den i korrekt retning. Hold seletøjet foran dig med de selerne opad og lårremmene nedad. Sæt seletøjet på ryggen. Tag seletøjet på som en vist, og sørg for, at det sidder godt på plads på skuldrene. Luk med spænderne på maveområdet. Luk brystremmen. Se skemaer. ⑨ Monter

og juster de to dele af hvert lårbælte ved at fastgøre spænderne. **TILPASNING** : En sele skal indstilles til brugerens størrelse: Indstil remmene ved at føre dem ind i de spænder og åbninger, der er beregnet hertil, så remmen under sædet er på plads, og så rygpladen befinder sig mellem skulderbladene. Juster indstillingsspænderne. Selen skal være så tæt på kroppen som muligt uden at stramme, så brugeren har fri bevægelighed. Disse indstillinger udføres én gang, og før brugeren befinder sig i faldrisikozonen. **FORANKRINGSPUNKTER**: (se mærkningsetiketten på produktet) Selen kan være udstyret med: A-EN361 : •1 fastgørelsespunkt bag på, som kan tilsluttes et faldsikringssystem. En plastik D-ring giver fastgørelsespunktet på bagsiden. •1 fastgørelsespunkt på brystet, som kan tilsluttes et faldsikringssystem. Brystfastgørelsen udgøres af to gjordspænder, der skal forbindes af en konektor. Selen skal være forbundet til faldsikringssystemet via fastgørelsespunktet på ryggen eller brystet, angivet med bogstavet A. Fastgørelsespunktet på brystregionen er af type A/2 (2 løkker er forbundet med en forbindelse). Disse fastgørelsespunkter er de eneste, der kan huse en faldsikringsanordning (energiabsorber (EN355), faldsikring, der kan trækkes tilbage (EN360), mobilt faldsikringssystem (EN353-1 / EN353-2)) i overensstemmelse med EN363. Faldsikringsudstyret skal fastgøres i et ankerpunkt, der er placeret over brugeren (minimumsmodstand: 12 kN (EN795)). Der skal vælges en modtagestruktur, der er tilstrækkelig holdbar. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. I disse tilfælde, skal de instrukser, der er beskrevet i den tilhørende brugervejledning, overholdes. Fikspunktet må kun placeres i samme højde eller højere end kanten fra hvilken et fald kan forekomme. Kanthjørnet mellem arbejdsoverfladen og faldretningen skal være mindst 90°. # **BETJENING** : (B) Under anvendelse må udstyret ikke komme i kontakt med: Aggressive kemikalier, flammer, varm metal, alle former for elektriske ledere m.v. Under anvendelse skal lukke- og indstillings- og/eller fastgørelseselementerne regelmæssigt kontrolleres. Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At koblingselementerne (EN362) er lukket og låst / At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugers fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. Af sikkerhedshensyn er det et ufravigeligt krav, at det nødvendige frirum under brugeren på arbejdspladsen kontrolleres før hver brug, således at der i tilfælde af fald ikke sker kollision med jorden eller andre forhindringer i faldretningen. Frihøjden afhænger af flere faktorer, men uden at være begrænset deraf, omfatter det: - Den maksimale nedbøjning af forankringsanordningen. - Den maksimale nedbøjning af konnektorerne. - Forlængelsen af forbindelsessystemet. - Den maksimale strækning af kropsgribeanordningen. - Placeringen af forankringspunktet i forhold til det sted, hvor brugeren er placeret på faldøjeblikket. - Brugers størrelse. - Endvidere er sikkerhedsafstanden 1 m tilføjet for at få værdien af frihøjden. Der henvises til brugsanbefalingerne for hver systemkomponent for de forskellige faktorer. **PAS PÅ!** Det er vigtigt for din sikkerhed, at arbejdet udføres således, at risikoen for fald og højden af et fald reduceres til et minimum. **Anvendelsesbegrænsninger**: • Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en retningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. # **LEVETID** : Skal der produceres eller produkter, der indeholder tekstilelementer (seler, bæltter, støddæmpere, etc.): Maksimal levetid på 10 år fra produktionsdatoen. # Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, -/”Aggressivt” arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. -/Særlig intensiv anvendelse, -/Stød eller store spændinger, -/Ukendskab til produktets fortid. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. # Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tilfælde af tvivl, eller hvis enheden blev brugt til at stoppe et fald, skal den straks trækkes tages ud af brug og returneres til producenten eller enhver kompetent person udpeget af denne. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn -/ En destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. ⇨ **FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTA PLUS.EU**. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Det er forbudt at tilføje eller udskifte nogen komponent. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: • 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller tovets tilstand: Ingen opkradsning, ingen skærrer, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. / Syningers og fastgørelsesers tilstand: Ingen synlige skader. / Metaldelens tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Korrekt funktion og låsning af koblingselementer. / Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. • 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningsmiddel, brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ⇨ **PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL**: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemidlets effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Denne kontrol skal udføres i nøje overensstemmelse med producentens periodiske undersøgelsesprocedurer. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I overensstemmelse med de europæiske forskrifter skal identifikationskortet udfyldes før første ibrugtagning af produktet, og derefter holdes opdateret og opbevares sammen med produktet og brugerens brugsanvisning. Læsarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. # **ADVARSEL**: Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemidlets konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan forårsage beskadigelse af det personlige værnemiddel. Brugers eget inklusive bekledning og udstyr må ikke overskride den maksimumvægt, der er angivet på faldsikringen. Det er farligt at skabe sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan forstyrre en anden sikkerhedsfunktion. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. • Arbejdsmiljøtemperatur : -20°C / +50°C. # Visse personlige værnemidler er blevet testet med en masse, der er højere end 40 %/50 % i forhold til norm-kravene (på 140 kg/150 kg), se mærkningen på produktet. ⇨ **RISIKOANALYSE**: Risici mod fald fra højde, som de personlige værnemidler er beregnet til at beskytte, omfattet af en harmoniseret EN-standard. Denne ENHED er blevet testet med en massebegrænsning, der er 40 % højere end standardkravene (ved 150 kg). • **PART 2: RECORD CARD**: **PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL**: 1/Produktreference 2/Firma 3/Navn på bruger 4/Partnummer./Serienummer 5/Fabrikationsdato 6/Dato for første ibrugtagning 7/Købsdato 8/Dato for eftersyn 9/Kommentarer 10/Dato for næste eftersyn 11/Navn, stempel og underskrift 12/Type Personlige værnemidler 13/FULD KROPS-LIVSELE - Livrem & Absorber 14/Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen. 15/Disse kontrolleres hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **Opbevarings/Rengørings**: # Under transport og opbevaring: -/ Behold produktet i emballagen -/ Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande... / Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Opbevares tørt og rent i originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. Disse elementer kan påvirke ydeevnen af

faldsikringsanordningen. SERVICE OG OPBEVARING: Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. # Metaldelene skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. # Remmen rengøres kun med et miljøvenligt rengøringsmiddel. # Opbevares efter rengøring uden lys på et tørt og ventileret sted. Gem brugsanvisningen sammen med produktet eller på et sikkert sted, der er beregnet hertil. **FI PUTOAMISENESTOVALJAAT (EN361).** - **X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X:** PUTOAMISENESTOVALJAAT - 2 KIINNITYSPISTETTÄ - MUOVINEN SELKÄPEHMUSTE **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjällä on oltava riittävä koulutus, jotta he tunsivat eri laitteiden käyttöä. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuuhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteissa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. # Jos käyttäjä on putoamisvaarallisella alueella, tätä tuotetta on aina käytettävä erottamattomana osana putoamisenestojärjestelmää (EN363), jonka tehtävänä on minimoida loukkaantumisen riski putoamistilanteissa. Täydellisessä putoamisenestojärjestelmässä (EN363), joka rajoittaa putoamisen aikaisen kuormitushuipun 6 kN:iin (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), kiinnityspiste on liitettävä valjaiden putoamisenestolaitteen kiinnityspisteeseen (EN361) linkkijärjestelmän kautta. Putoamissuojainvaljaat (EN361) ovat ainoa pitolaite, jota saa käyttää putoamissuojainjärjestelmän kanssa. Se on liitettävä putoamisenestojärjestelmään liittimillä (EN362). # Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. # PUTOAMISENESTOVALJAAT: Valjaissa voi olla varusteina: 1 putoamisenestolaitteen kiinnityspiste: selkäpuolella, / 1 putoamispysäyttyksen kiinnityspiste: rintalastan kohdalla. / 1 tyyppi baijerilaista PB katso kaaviot. ⑨ Putoamissuojain (nykkyksenestovaimennin (EN355), kelautuva hihnatarra (EN360), liikkuva putoamissuojainjärjestelmä (EN353-1 / EN353-2)) on aina kiinnitettävä näihin kiinnityspisteisiin standardin EN363 mukaisesti. Valjaissa voi olla kiinnittimiä (EN362), tukivyo (EN358), liitosköysi (EN354) ja nykkysestavaimennin (EN355). # PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Jokaiselle käyttäjälle on suositeltavaa järjestää omat valjaat. Tämä suojaväline saa olla kerrallaan vain yhden henkilön käytössä. Kaikkien näiden toimenpiteiden yhteydessä on valvottava, että hihnat eivät pääse kiertymään. Ennen laitteen kiinnittämistä säätösilmukat on vapautettava tai avattava. SÄÄDÖT: (katso kaaviot) ①②③④ Yhden silmukkatyyppin sulkeminen ja avaaminen: SÄÄDÖT: katso kaaviot. ⑤⑥⑦⑧ Levitä valjaat ja aseta ne oikein päin. Pidä valjaat edessäsi olkaimes yläosassa ja reisihihnat alaosassa. Pue valjaat ylle. Pue valjaat kuten liivi. Vedä ne tukevasti hartioille. Sulje vatsalukkojen avulla. Lukitse rintapuolen turvasolki. katso kaaviot. ⑨ Kokoa ja säädä kunkin reisihihnan kaksi osaa kiinnittämällä silmukat. SÄÄDÖT: Valjaat on säädettävä käyttäjän mittojen mukaan: säädä hihnat työntämällä ne tähän tarkoitettuihin silmukoihin ja aukkoihin siten, että takapuolen alapuolinen hihna on paikallaan ja selkäreivy sijoittuu lapaluiden väliin, säädä säätösoljet. Valjaat on kiinnitettävä mahdollisimman lähelle vartaloa siten, että käyttäjä pääsee liikkumaan vapaasti. Säädöt on tehtävä yhden ainoan kerran ja ennen kuin käyttäjä menee alueelle, jossa hän altistuu putoamisriskille. KIINNITYSPISTEET: (katso tuotemerkinnät). Valjaissa voi olla varusteina: A-EN361: • 1 putoamisenestojärjestelmään kytkettävä selkäpuolen kiinnityspiste. Muovinen D-renkas on kiinnityskohta selässä. • 1 putoamisenestojärjestelmään kytkettävä rintapuolen kiinnityspiste. Rintapuolen kiinnitys koostuu kahdesta hihnasojustesta, jotka on yhdistettävä toisiinsa kiinnittimellä. Valjaat on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään A-kirjaimella merkityn rinta- tai selkäpuolella sijaitsevan kiinnityspisteiden kautta. Rintalastan kiinnityskohta on tyyppiltään A/2 (2 silmukkaa, jotka on yhdistetty liittimellä). Putoamissuojain (nykkyksenestovaimennin (EN355), kelautuva hihnatarra (EN360), liikkuva putoamissuojainjärjestelmä (EN353-1 / EN353-2)) on aina kiinnitettävä näihin kiinnityspisteisiin standardin EN363 mukaisesti. Putoamissuojain on kiinnitettävä käyttäjän yläpuolella sijaitsevaan ankkurointipisteeseen (vähimmäiskestävyys: 12 kN (EN795)). Valitse riittävän vahva kiinnitysrakenne. Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Noudata näissä tapauksissa välinekohtaisissa käyttöoppaissa annettuja ohjeita. Tukipiste / ankkuripiste / kiinnityspiste voi olla vain samalla korkeudella tai korkeammalla kuin reuna, josta putoaminen voi tapahtua. Työskentelypinnan ja putoamissuunnan välisen kulman on oltava vähintään 90°. # KÄYTÖTÖ: (B) Käytön yhteydessä laite ei saa olla kosketuksissa seuraaviin: leikkaavat osat, leikkaavat osat, jyrkät kulmat, pienihalkaisijaiset rakenteet, öljyt, aggressiiviset kemikaalit, liekit, kuumat metallit, kaikenlaiset sähköjohtimet jne. Tarkasta käytön yhteydessä määrävällein lukitus-, säätö ja/tai kiinnityslaitteet. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että kiinnittimet (EN362) ovat kiinni ja lukittuneina / että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamisriskiä, putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. varmista aina ennen käyttöä, että vapaa tila käyttäjän alla on riittävä maahantörmäyksen estämiseksi ja että putoamisreitillä ei ole esteitä. Pystyvälly riippuu useista tekijöistä, niihin kuitenkin rajoittumatta, käsittään: - Ankkurointilaitteen suurin taipuma. - Liittimen suurin taipuma. - Liitäntäjärjestelmän venymä. - Korin pito maksimisissaan. - Ankkurointipisteen sijainti suhteessa paikkaan, johon käyttäjä sijoittuu putoamishetkellä. - Käyttäjän koko. Tähän lisätään vielä 1 metrin turvaetäisyys, jotta saadaan pystyvällyksen arvo. Katso eri tekijöiden osalta järjestelmän kunkin komponentin käyttöä koskevat suositukset. HUOMIO! Turvallisuussyistä työskentely on järjesteltävä siten, että putoamisvaara ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. **Käyttörajoitukset:** • Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehtävä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. # KÄYTTÖIKÄ: Tekstiilituotteet tai ne, jotka sisältävät tekstiilelementtejä (valjaat, hihnat, iskuvaimentimet jne.): Enimmäiskäyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä. # Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. / - Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. / - Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. / - Voimakkaita isku- ym- rasituksia. / - Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. # Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin. Epävarmoissa tapauksissa tai, jos laite on pysäyttänyt pudotuksen, se on poistettava välittömästi käytöstä ja palautettava valmistajalle tai sen edustajalle. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - tuotteen tarkastus / - tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämäärityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. ⇔ KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Kaikki osien lisäykset tai vaihdot on kielletty. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaissa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: • 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. / Saumojen ja kiinnitysten kunto: ei näkyviä vaurioita. / Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. / Yleiskunto: tutki UV-säteilyä ja muista ilmastoloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kiinnittimen asianmukainen toiminta ja lukittuminen. / Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden kuluminen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. • 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai

polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. ⇨ **SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS:** Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmsitetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Tämä tarkistus on tehtävä valmistajan säännöllisiä tarkistusmenettelyjä tarkasti noudattaen. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava. EU-lainsäädännön mukaan tietolomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen lähiympäristössä. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. # **HUOMAUTUS:** Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta, käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Staattinen tai dynaaminen ylikuormitus saattaa vaurioittaa suojavälinettä. Käyttäjän kokonaispaino (ml. vaatteet ja varusteet) ei saa ylittää putoamissuojaimessa ilmoitettua maksimipainoa. Oman henkilökohtaisen putoamissuojajärjestelmän luominen on vaarallista, koska jokainen yksittäinen turvatoiminto voi häiritä jotain toista turvatoimintoa. Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. • Työympäristön lämpötila: -20°C / +50°C. # Jotkin suojavälineet on testattu vaatimuksia 40 %/50 % suuremmalla massalla (140/150 kg). Kasto tuotemerkinnät. ⇨ **VAARA-ANALYYSI** Korkealta putoamisriskit, joiden varalta henkilönsuojain on tarkoitettu suojaamaan ja jotka kuuluvat yhdenmukaistetun EN-standardin soveltamisalaan. Tämä LAITE on testattu massalla, joka on 40% korkeampi kuin standardivaatimukset (150 kg). • **PART 2: RECORD CARD :SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS:** 1/Tuoteviite 2/Yritys 3/Käyttäjän nimi 4/erän numero./Sarjanumero 5/Valmistusvuosi 6/Käyttöönottopäivä 7/Ostopäivä 8/Tarkastuspäivämäärä 9/Huomautuksia 10/seuraavan tarkastuksen päivämäärä 11/Nimi, leima ja allekirjoitus 12/Tyyppi Henkilökohtaiset suojavälineet 13/PUTOAMISENESTOVALJAAT - Vyö & Vaimennin 14/Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön. 15/Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **Säilytystä/Puhdistusta:** # Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: - säilytä tuotetta pakkauksessaan - älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille... / älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. Sie elementait gali pakenkti geram kritimo stabdymo prietaiso veikimui KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS: Puhdista vedellä ja saippualla, keinua liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkin tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. # Pyyhi metalliosat suojaöljyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. # Hihnan puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita. # Varastointi puhtaana ja valolta suojattuna kuivassa, tuuletetussa paikassa. Käyttöopasta on säilytettävä tuotteen käyttöympäristössä tai muussa tarkoituksenmukaisessa, turvallisessa paikassa. **NO FALLSTOPPSELE (EN361-kompatibel).** - **X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X: FALLSTOPPSELE - 2 FORANKRINGSPUNKTER (RYGG / BRYST) - PLASTPUTE FOR RYGG** **Brukerinstrukser:** Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. Disse instruksjonene må leses og forstås av brukeren før bruk av PVU. Testmetodene beskrevet i standardene representerer ikke faktiske bruksforhold. Det er derfor viktig å studere hver arbeidssituasjon og at hver bruker er fullt utdannet i de forskjellige teknikkene for å kjenne grensene til de forskjellige enhetene. Bruken av dette PVU er forbeholdt personer med kompetanse, som har gjennomgått opplæring eller opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet. Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Det må utvises forsiktighet for å sikre at brukerens helsetilstand ikke påvirker hans sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, kontakt lege. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av dette PVU som ikke er i samsvar med forskriftene i denne håndboken, og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder for verneutstyret beskrevet i denne håndboken. Bruk av dette PVU er forbeholdt personer med god helse, og visse medisinske forhold kan påvirke brukerens sikkerhet, i tilfelle kontakt lege. Følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring nøye. # Hvis brukeren befinner seg i en fallrisikosone, kan ikke dette produktet brukes alene. Det må brukes i et omfattende fallstoppsystem (EN363), hvis funksjon er å minimere risikoen for kroppsskade under fall. I et komplett fallstoppsystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), må ankerpunktet være koblet til selens punkt for fallstopppinnretning (EN361) via et koblingssystem. Fallsikringssele (EN361) er det eneste holdesystemet som tillates for bruk med et fallsikringsystem. Den må kobles til fallsikringssystemet med koblinger (EN362). # Se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet før bruk. I disse tilfellene må du følge instruksjonene som er beskrevet i bruksanvisningen som er spesifikke for dem. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. # **FALLSTOPPSELE:** Selen kan styres med: 1 festepunkt for fallstopperen: rygg, / 1 festepunkt for fallsikring: bryst. / 1 type bayersk PB se diagrammer. ⑨ Disse festepunktene er de eneste som har plass til en fallsikringsinnretning (energidemper (EN355), selvtrekkende fallavleder (EN360), mobilt fallstoppsystem (EN353-1 / EN353-2)) i samsvar med standard EN363. Selen kan styres med kontakter (EN362), et arbeidssposjoneringsbelte (EN358), en snor (EN354), en energidempende fallstopppinnretning (EN355). # **BRUK OG / ELLER JUSTERINGER:** Det anbefales å tilordne en sele til hver bruker. Dette personlig verneutstyret kan bare brukes av en person om gangen. Vær forsiktig så du ikke vrir stroppene under alle disse operasjonene. Før du tar på deg utstyret, må justeringsspennene løsnes eller åpnes. **INNSTALLINGER:** (se diagrammer) ①②③④ Lukking og åpning av en type løkker: **INNSTALLINGER:** se diagrammer. ⑤⑥⑦⑧ Brett selen for å sette den i riktig retning. Selen tas på forfra, plasser skulderstroppene i den øvre delen og lårstroppene i den nedre delen. Før selen over ryggen. Ta på selen som en redningsvest; legg den på plass på skuldrene. Lukkes med spennene i mageområdet. Lukk den bayerske ryggstroppen. se diagrammer. ⑨ Monter og juster de to delene av hver lårrem ved å feste spennene. **JUSTERINGER:** En sele må justeres til brukerens størrelse: juster stroppene ved å skyve dem i løkkene og passasjene som er gitt for dette formålet, slik at stroppen under baken er på plass og ryggdelen er plassert mellom skulderbladene; juster justeringsløkkene. Selen må være festet så nær kroppen som mulig, uten overskudd, for å la brukeren bevege seg fritt. Disse justeringene må gjøres samtidig og før brukeren er i en fallrisikosone. **HENGLENDE PUNKTER:** (se etiketten på produktet) Selen kan styres med: **A-EN361:** • 1 festepunkt for rygg, som kan kobles til et fallstoppsystem. En D-ring av plast representerer festepunktet på baksiden. • 1 brystfestepunkt, som kan kobles til et fallstoppsystem. Det bakre festet består av to båndløkker som må kobles sammen med en kontakt. Selen må være koblet til fallstoppsystemet med rygg- eller brystfeste som er angitt med bokstaven A. Festepunktet i brystområdet er av type A/2 (2 løkker er koblet til gjennom en kontakt). Disse festepunktene er de eneste som har plass til en fallsikringsinnretning (energidemper (EN355), selvtrekkende fallavleder (EN360), mobilt fallstoppsystem (EN353-1 / EN353-2)) i samsvar med standard EN363. Fallstopppinnretningen må hektes på et ankerpunkt som ligger over brukeren (minimum motstand: 12 kN (EN795). Velg en mottaksstruktur som er tilstrekkelig motstandsdyktig. Se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet før bruk. I disse tilfellene må du følge instruksjonene som er beskrevet i bruksanvisningen som er spesifikke for dem. Ankerpunktet kan bare være i samme høyde eller over kanten som et fall kan oppstå. Vinkelen på krysspunktet mellom arbeidsflaten og fallretningen skal være minst 90°. # **BRUK:** (B) Under bruk må det unngås at hele enheten kommer i kontakt med: skarpe elementer, skarpe kanter og strukturer med liten diameter, oljer, aggressive kjemikalier, flammer, varmt metall, alle typer elektriske ledere... Kontroller regelmessig bøy- og justerings- og

/ eller festeelementer under bruk. Av sikkerhetsmessige årsaker og før hver bruk, sjekk: at kontaktene (EN362) er lukket og låst / at bruksanvisningen beskrevet for hvert element i systemet følges / at den generelle tilretteleggingen av arbeidssituasjonen begrenser risikoen for et fall, høyden på fallet og den pendulære bevegelsen i tilfelle fall. / at lufttaket er tilstrekkelig (ledig plass under brukerens føtter) og at ingen hindringer forstyrrer den normale driften av fallstoppsystemet. Det er viktig for sikkerheten å kontrollere nødvendig ledig plass under brukeren på arbeidsstasjonen før hver bruk, slik at det i tilfelle et fall ikke forekommer kollisjon med bakken eller hindringer i fallets vei. Lufttrekket avhenger av flere faktorer, men er ikke begrenset til: - Maksimal avbøyning av ankeranordningen. - Maksimal avbøyning av kontaktene. - Utvidelsen av koblingssystemet. - Maksimal strekning av kroppsgriper. - Plasseringen av ankerpunktet i forhold til der brukeren er plassert på tidspunktet for fallet. - Høyden på brukeren. I tillegg tilsettes en sikkerhetsavstand på 1 m for å oppnå verdien av klaringen. For de ulike faktorene, se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet. **ADVARSEL!** Det er viktig for din sikkerhet at arbeidet utføres på en slik måte at risikoen for fall så vel som fallhøyden minimeres. **Bruksbegrensninger:**

- Før enhver operasjon, som involverer PVU, må du sette opp en redningsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under operasjonen. # LIVSTID : Tekstilprodukter eller de som inneholder tekstildeler (seler, belter, støtdempere osv.): maksimal levetid på 10 år fra produksjonsdatoen. # Levetiden er ment som en indikasjon. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: - Manglende overholdelse av produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk / - "Aggressivt" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemisk, ekstreme temperaturer, skarpe kanter etc. / - Veldig intensiv bruk / - Betydelig støt eller begrensning / - Mangel på kunnskap om produktets fortid. Advarsel: disse faktorene kan forårsake skade usynlig for det blotte øyet. # Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. I tvilstilfeller eller hvis enheten har blitt brukt for å stoppe et fall, må den straks tas ut av sirkulasjon og returneres til produsenten eller til en kompetent person som er utnevnt av sistnevnte. Hvis du er i tvil, fjerner du produktet systematisk for å: - gi det en overhaling / - ødelegge det. Holdbarheten erstatter ikke den periodiske verifiseringen (minst en gang i året) som gjør det mulig å bedømme tilstanden til produktet. ⇨ **FOR Å FINNE DITT SENTER FOR ÅRSKONTROLL, BESØK WWW.DELTAPLUS.EU.** Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU må ikke gjøres uten forutgående samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrer. Det er forbudt å legge til eller erstatte noen komponent. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover grensene. For å sikre brukstilstanden og dermed brukerens sikkerhet, må produktet kontrolleres systematisk:
 - 1 / ved å inspisere følgende punkter visuelt: Stropp eller tautilstand: Ingen flossing, ingen ødelagt kjerne, ingen synlig sømskade, ingen forbrenning og ingen uvanlig krymping. / Sømmene og festene: ingen synlige skader. / Tilstanden til metalldelene: ingen slitasje, ingen deformering, ingen korrosjon eller oksidasjon. / Generell tilstand: se etter mulig nedbrytning på grunn av ultrafiolette stråler og andre klimatiske forhold. / Riktig betjening og låsing av kontakter / Spesielle forhold som fuktighet, snø, is, gjørme, smuss, maling, oljer, lim, korrosjon, slitasje på stropp eller tau, etc., kan redusere betjeningen av fallstoppinnretningen sterkt.
 - 2 / i følgende tilfeller: før og under bruk / Hvis tvil / i tilfelle kontakt med kjemikalier, løsemidler eller drivstoff som kan påvirke driften. / hvis det har blitt utsatt for stress i løpet av et tidligere fall. / minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon utnevnt av denne. ⇨ **PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU:** En undersøkelse må gjennomføres minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon som er utnevnt av denne. Denne meget viktige kontrollen er knyttet til vedlikehold og effektivitet av PVU og dermed til brukerens sikkerhet. Denne verifiseringen må utføres i nøye samsvar med produsentens periodiske undersøkelsesprosedyrer. Et skriftlig dokument som tillater gjenbruk må skaffes under denne kontrollen for å kunne gjenbruke PVU. Dette dokumentet vil avklare at brukersikkerhet er relatert til å opprettholde effektiviteten og holdbarheten til utstyret. Bytt PVU om nødvendig. I samsvar med europeiske forskrifter må identifikasjonsarket fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares sammen med produktet samt brukerens instruksjoner for bruk. Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. # **ADVARSEL:** Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. Enhver statisk eller dynamisk overbelastning kan skade PVU. Brukerens vekt inkludert klær og utstyr må ikke overstige den maksimale vekten angitt på fallstoppinnretningen. Det er farlig å lage ditt eget fallstoppsystem, for hver sikkerhetsfunksjon kan forstyrre en annen sikkerhetsfunksjon. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU kan ikke gjøres uten forutgående skriftlig samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrer. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen, eller utover dets grenser. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken.
 - Arbeidsmiljøtemperatur: -20°C / +50°C. # Noe PVU er testet med en massespenning 40% / 50% større enn normkravene (ved 140 kg / 150 kg), se produktmerking. ⇨ **RISIKOANALYSE:** Risikoer mot fall fra høyde der det personlige verneutstyret må beskytte, dekket av en harmonisert EN-standard Dette verneutstyret er testet med en massespenning som er 40 % større enn de normative kravene (ved 150 kg). # **PART 2: RECORD CARD** : PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: 1/Produktreferanse 2/Selskap 3/Brukernavn 4/batchnummeret/Serienr. 5/Produksjonsdato 6/Dato for første gangs bruk 7/Kjøpsdato 8/Inspeksjonsdato 9/Kommentarer 10/Neste inspeksjonsdato 11/Navn og Stempel og Signatur 12/Type Personlig verneutstyr 13/FALLSTOPPSELE - Belte & Dempser 14/Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukes. 15/Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjonen utføres minst en gang i året. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.

Lagringsinstruks/Rengjørings: # Under transport og lagring: / - oppbevar produktet i emballasjen / - hold produktet borte fra skarpe eller slitende gjenstander osv. / Hold produktet borte fra direkte sollys, varme, flammer, varmt metall, oljer, petroleumsprodukter, sterke kjemikalier, syrer, fargestoffer, løsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med liten diameter. Oppbevares på et rent, tørt sted i originalemballasjen beskyttet mot lys, kulde, varme og fuktighet og ved romtemperatur. Disse elementene kan påvirke ytelsen til fallstoppinnretningen. **VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING:** Rengjør med såpe og vann, tørk av med en klut og heng i et ventilert rom for å la det tørke naturlig og vekk fra direkte ild eller varmekilde, samt for gjenstander som har vært i fuktighet under bruk. Ikke bruk blekemiddel, sterke vaskemidler, løsningsmidler, bensin eller fargestoffer. Disse stoffene kan påvirke produktets ytelse. # Metalldelene tørkes av med en klut dykket i vaselin. Blekemiddel og vaskemidler er strengt forbudt. # Rengjør stroppen bare med et mildt vaskemiddel. # Oppbevares etter rengjøring, beskyttet mot lys på et tørt og ventilert sted. Oppbevar bruksanvisningen sammen med produktet eller på et sikkert sted for dette formålet.

AR حملات منع السقوط (متوافقة مع معيار EN361) X-TREM LIGHT HAR22X X-TREM LIGHT HAR22X - وسادة بلاستيكية

للظهير - رباط حماية من السقوط مزود بعدد 2 نقاط تثبيت (من الخلف والأمام) **تعليمات الاستخدام:** يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيداً قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت إشراف شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدامه بطريقة آمنة، كما يجب التأكد من أن الحالة الصحية للمستخدم لن تؤثر على سلامته أثناء استخدام المعدة في الأحوال العادية أو في حالات الطوارئ، وفي حالة الشك يرجى استشارة الطبيب المختص. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. # إذا وُجد المستخدم في منطقة خطرة، فلا يمكن استخدام هذا المنتج بمفرده، فهو يصبح جزءاً لا يتجزأ من نظام منع السقوط الشامل (EN363)، والذي ينصب دوره على تقليل مخاطر وقوع الإصابات عند السقوط. في حالة نظام منع السقوط الكامل

(EN363)، والذي يحدد ذروة الحمولة بحد أقصى 6 عقدة عند حدوث سقوط (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360)، يجب توصيل نقطة الهلب بنقطة هلب منع السقوط بالسرج (EN361) عن طريق نظام ربط. حزام منع السقوط (EN361) هو جهاز التثبيت الوحيد المسموح باستخدامه مع نظام منع السقوط. يجب توصيله بنظام منع السقوط بواسطة وصلات (EN362). # يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. # حمالة لكامل الجسم: من الممكن تزويد حزام الأمان بما يلي: عدد 1 نقطة إرفاق لمنع السقوط: عند الظهر / نقطة ربط توقف السقوط: صدري / نوع البافاري - رصاص انظر الرسومات البيانية. ⑨ نعد نقاط التعلق هي الوحيدة التي يمكنها استيعاب جهاز الحماية من السقوط (أداة امتصاص الطاقة (EN355)، وأدوات الحماية من السقوط القابلة للسحب من النوع (EN360)، ونظام الحماية من السقوط المتنقل (EN353-2/1) وفقاً للمعيار EN363. قد يكون حزام الأمان مزوداً بوصلات (362EN) وحزام دعم في العمل (EN355) وشريط قابل للضبط (EN354) وممتص صدمات (EN355)، # طريقة الارتداء أو التعديلات: يُنصح بتخصيص حمالة لكل شخص. يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه من قبل شخص واحد في وقت واحد. واحرص خلال كل تلك العمليات على عدم التواء الأشرطة. قبل ارتداء الجهاز، يجب تحرير أو فتح أيا من التعديلات. عمليات الضبط: (انظر الرسم البياني) ① ② ③ ④ إغلاق وفتح نوع واحد من الحلقات: عمليات الضبط: انظر الرسومات البيانية. ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ قم بفك الحمالة كي تضعها في الاتجاه الصحيح. تقديم حمالة من خلال وضع الأشرطة في الأعلى والسراويل في الجزء السفلي. وضع الحمالة على الظهر. قم بارتداء الحزام مثل السترة وسحب بصورة مريحة على الكتفين إغلاق مع أيا من البطن. إغلاق الشريط البافاري القوي. انظر الرسومات البيانية. ⑨ قم بتجميع وتعديل جزئي كل أشرطة الفخذ عن طريق ربط الأيازين. الإعدادات: يجب أن يتم تعديل الحمالة لتناسب حجم الجسم: قم بتعديل الأشرطة من خلال إدخالها داخل الحلقات والفتحات المخصصة لهذا الغرض، بحيث يستقر شريط الجلوس في مكانه وكذا اللوح الخلفي بين الكتفين، وقم بتعديل الأيازين القابل للتعديل حسب الحاجة. يجب أن تُربط الحمالة بحيث تكون قريبة من الجسم قدر الإمكان، ولكن بدون إفراط؛ وذلك كي يتحرك المستخدم بحرية. يجب أن يتم إجراء تلك الإعدادات في وقت واحد فقط وقبل وجود المستخدم في منطقة خطر السقوط. نقاط التثبيت: (ملصق العلامات على المنتج) من الممكن تزويد حزام الأمان بما يلي: A-EN361: «نقطة ربط واحدة على الظهر، ويمكن توصيلها بنظام مانع السقوط. توفر الحلقة البلاستيكية على شكل D نقطة التعلق على الظهر. «نقطة ربط واحدة على الصدر، ويمكن توصيلها بنظام مانع السقوط. نقطة تثبيت على الصدر تتكون من حلقتين شريطيتين، والتي يجب أن تتصل معاً من خلال وصلة. لا بد وأن يتم توصيل الحمالة بالنظام المضاد للسقوط من خلال نقطة التثبيت الموجودة عند الظهر أو الصدر والمكتوب عندها حرف A. نقطة التثبيت القصية من النوع A / 2 (حلقتان متصلتان عبر موصل). نعد نقاط التعلق هي الوحيدة التي يمكنها استيعاب جهاز الحماية من السقوط (أداة امتصاص الطاقة (EN355)، وأدوات الحماية من السقوط القابلة للسحب من النوع (EN360)، ونظام الحماية من السقوط المتنقل (EN353-1/EN353-2) وفقاً للمعيار EN363. يتم ربط نظام منع السقوط بنقطة إرساء فوق المستخدم (أقل مقاومة ممكنة: 12 كيلو نيوتن (EN795)). اختر هيكل هلب قوي بما يكفي. يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل الخاص بها. يمكن فقط توجيه نقطة الهلب في نفس ارتفاع الحافة التي يمكن أن يحدث السقوط عندها أو فوقها. ويجب ألا تقل زاوية الحافة بين سطح العمل واتجاه السقوط عن 90 درجة. # التشغيل: (B) أثناء الاستخدام يجب ألا يتلامس النظام الشامل مع: عناصر قاطعة والحواف الحادة والهيكل ذات القطر الصغير أو الزيوت أو المواد الكيميائية القوية أو اللهب أو المعادن الساخنة أو كل أنواع الموصلات الكهربائية... احرص أثناء التشغيل على فحص عناصر الإغلاق والضبط / أو عناصر التثبيت بصورة منتظمة. لدواعي السلامة تحقق قبل كل استخدام من: أن الوصلات (362EN) مغلقة ومحكمة الإقفال / استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام / أن الترتيب العام لموقع العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلو الرأسي كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. من المهم أن تحدد المساحة الفارغة المطلوبة تحت قدمي المستخدم في منطقة العمل قبل كل استخدام؛ وذلك كي تتأكد أنه في حالة حدوث سقوط لن يصطدم المستخدم بالأرض، ولن توجد أي عوائق في مسار سقوطه. يعتمد الخلو الرأسي على عدة عوامل مختلفة تشمل على سبيل المثال لا الحصر: - أقصى انحراف لجهاز التثبيت - أقصى انحراف لسلاسل التسلق - استطالة نظام الربط - أقصى تمدد للجسم الذي يدعم الجهاز. - موقع التثبيت المرتبط بموضع المستخدم عند حدوث السقوط. - ارتفاع المستخدم بالإضافة إلى ذلك، تضاف مسافة أمان قدرها 1 م للحصول على قيمة الخلو الرأسي. في حالة العوامل المختلفة، ارجع إلى توصيات الاستخدام لكل مكون بالنظام. تحذير! من الضروري أن يتم تنفيذ العمل بطريقة تقلل من مخاطر السقوط وارتفاعه. **قيود الاستخدام:** يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. # فترة الصلاحية: منتجات المنسوجات أو تلك التي تحتوي على عناصر منسوجة (الأحزمة، ممتصات الصدمات، الخ) أقصى عمر افتراضي لها 10 سنوات من تاريخ التصنيع. # يعطى عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / - الاستخدام المكثف بشكل خاص / - التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة / - تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. # تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصّر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك أو في حالة استخدام جهاز لمنع حالة سقوط يجب أن يتم استيعاده على الفور وإعادته إلى المصنّع أو أي شخص مؤهل موكل من قبله. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - المراجعة / - التخلص منه. لا يغني سريان العمر التخزيني عن إجراء فحص دوري (سنوياً على الأقل) مما يسمح بتقييم حالة المنتج. ➔ لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنّعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. يجب ألا يتم استبدال المكونات الحالية ولا يجب إضافة مكونات أخرى. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: 1 ▪ / عاين بنفسك النقاط التالية: حالة الشريط أو الحبل: تأكد من عدم وجود اهتراء أو قطع أو تلف مرئي في الوصلات، كما لا توجد حروق أو انكماشات غير عادية. / حالة وصلات الالتئام والمشابك في حالة عدم وجود تلف ظاهر. / حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من مسببات الجوية. / التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات. / يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. 2 ▪ / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنوياً بواسطة الجهة المصنّعة أو جهة موكلة. ➔ الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثم سلامة المستخدم، يجب إجراء هذا الفحص بالتقيد التام لإجراءات الفحص الدورية الخاصة بالمصنّع. كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. وفقاً للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها ويحفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. # تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يمكن أن يُتلف أي تحميل زائد -سواء أكان ساكناً أم دينامياً- معدات الوقاية الشخصية. لا يجب أن يتعدى وزن المستخدم وملابسه وأجهزته الحد الأقصى المشار إليه على جهاز منع السقوط. من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظيفة قد تتداخل مع وظيفة السلامة الأخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنّعة وبدون تطبيق الإجراءات الخاصة بها. لا يجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. يُعد المصنّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء

تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. ▪ درجة حرارة بيئة العمل : -20°C/+50°C. # وقد أُختبرت بعض معدات الوقاية الشخصية بوضع عائق ضخم يزيد حجمه بنسبة 40 / 50% عن متطلبات المعايير (زنة 140 / 150 كجم)، راجع علامات المنتج. ➔ تحليل المخاطر: تتم تغطية مخاطر السقوط من الارتفاعات حيث تهدف معدات الحماية الشخصية إلى الوقاية منها بواسطة المعيار الأوروبي المنسق. تم اختبار هذا الجهاز بقيد كتلة أعلى من المتطلبات القياسية بـ 40% (عند 150 كيلوجرام). ▪ PART 2: RECORD CARD: الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: 1/ مرجع المنتج 2/ الشركة 3/ اسم المستخدم 4/ رقم الدفعة/الرقم المسلسل 5/ تاريخ الإنتاج 6/ تاريخ الاستخدام الأول 7/ تاريخ الشراء 8/ تاريخ الفحص 9/ التعليقات 10/ تاريخ الفحص التالي 11/ الاسم والختم والتوقيع 12/ النوع معدات الوقاية الشخصية 13/ حمالة لكامل الجسم - الحزام & الممتص 14/ يجب أن يملأ المستخدم البطاقة قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يحديثها بانتظام، ويحتفظ بها؛ كي تُستخدم حصرياً كما هو موضح في إرشادات الاستخدام، 15/ يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. **تعليمات التخزين/التنظيف: #** أثناء النقل والتخزين: - احتفظ بالمنتج في عبوته -/ أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة... إلخ / احفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيميائية القوية والأمحاض والأصبغ والمذيبات والحواف الحادة والهياكل ذي الأقطار الصغيرة. خزن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيداً عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. فقد تؤثر هذه العناصر على أداء جهاز الحماية من السقوط. الخدمة والتخزين: نظف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيداً عن أي مصدر للهيب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. # قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. # نظف الأحزمة باستخدام منظفات خفيفة فقط. # يجب التخزين بعد التنظيف بعيداً عن الضوء في مكان جاف وجيد التهوية. احتفظ بإرشادات الاستخدام مع المنتج أو في مكان آمن.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, le détail de ses performances et du ou des Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont disponibles sur la Déclaration de Conformité. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, details of its performance and of the Conformity Assessment Body(ies) are available on the Declaration of Conformity. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, i dettagli delle sue prestazioni e degli Organismi di Valutazione della Conformità sono disponibili sulla Dichiarazione di Conformità. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. Para cada producto, los detalles de su rendimiento y de los Organismos de Evaluación de Conformidad están disponibles en la Declaración de Conformidad. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os detalhes de desempenho e do ou dos Organismos de Avaliação de conformidade de cada produto estão disponíveis na Declaração de conformidade. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product zijn de details van de prestaties en van de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) beschikbaar in de conformiteitsverklaring. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt finden Sie in der Konformitätserklärung Angaben zu seiner Leistung und zu der/den Konformitätsbewertungsstelle(n). - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W przypadku każdego produktu szczegóły dotyczące zapewnianej ochrony oraz oceny jednostki bądź jednostek oceniających zgodność są podawane na deklaracji zgodności. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku jsou v prohlášení o shodě uvedeny podrobnosti o jeho výkonnosti a o orgánu (orgánech) posuzování shody. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pre každý výrobok sú informácie o jeho výkonnosti a orgáne(-och) posudzovania zhody dostupné na vyhlásení o zhode. - **HU** Védelmi színtek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. Az egyes termékek teljesítményére és a megfelelőségértékelő testület(ek)re vonatkozó adatok a megfelelőségi nyilatkozatban találhatók. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, detaliile privind performanțele acestuia și cele privind organismul (organisme) de evaluare a conformității sunt disponibile în declarația de conformitate. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, οι λεπτομέρειες των επιδόσεων και του/των φορέα/ων εκτίμησης της συμμόρφωσης διατίθενται στη Δήλωση Συμμόρφωσης. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. Za svaki proizvod, pojedinosti o njegovoj učinkovitosti i o tijelima za ocjenu sukladnosti dostupne su u Izjavi o sukladnosti. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 313 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту детальна інформація про його характеристики та орган(и) з оцінки відповідності міститься в Декларації про відповідність. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Сведения о технических характеристиках изделия и организациях, проводивших его сертификацию, содержатся в Декларации соответствия изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumludur. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her üründe performans ve Uyumluluk Değerlendirme Kurumunun (Kurumlarının) ayrıntıları Uyumluluk Beyanı içinde bulunabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每种产品，其性能与合格评定机构的信息可在符合性声明中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Za vsak izdelek so podrobnosti o njegovem delovanju in o organu(-ih) za ugotavljanje skladnosti na voljo v izjavi o skladnosti. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on

kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote tõhususe ja selle tüübivastavust hinnanud asutuse detailne info on saadaval tüübivastavuse deklaratsioonis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. Sīkāka informācija par katru produktu un atbilstības novērtēšanas iestādi(-ēm) ir pieejama atbilstības deklarācijā. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Kiekvieno produkto našumo ir atitikties vertinimo įstaigos (-ų) informaciją rasite Atitikties deklaracijoje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt finns uppgifter om dess prestanda och om organet/organen för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt findes oplysninger om dets ydeevne og om overensstemmelsesvurderingsorganet/overensstemmelsesvurderingsorganerne i overensstemmelseserklæringen. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. Yksityiskohtaiset tiedot kunkin tuotteen suorituskyvystä ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksesta (-laitoksista) ovat saatavilla vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. For hvert produkt er detaljer om dets ytelse og samsvarsvurderingsorganet(ene) tilgjengelig i samsvarserklæringen. -

AR الأداء : الأداء : الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج تتوافر تفاصيل أداء كل منتج وجهة (جهات) تقييم توافق المنتج بإقرار التوافق.



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 - **AR** اللائحة (EU) 2016/425

EN361 : 2002 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Harnais d'antichute - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Full body harnesses - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Imbracatura - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Arnés del anticaídas - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Arnês anti-queda - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Valbeschermingsharnas - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffanggurte - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Szelki bezpieczeństwa - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Zachycovací postroje - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Nosné popruhy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Teljes testhevederzet - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Centuri complexe - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ιμάντας αντιπτώσης - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Uprtači - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - повна страхувальна прив'язь - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Пояса лямочные - **TR** Yüksek bir yerden düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Tam vücut kemer sistemleri - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落安全带 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Varovalni pasovi - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumiskaitse kererakmed - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienai novēršanai no augstuma - Kritiena blokatora drošības josta - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukščio įranga – viso kūno saugos diržai - **SV** Personlig fallskyddsutrustning – Helselar - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Faldsikringsseletøj - **FI** Putoamissuojaimet – Putoamisenestoaljaat - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Fallstoppesler - **A17 FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **NO** Tilleggskrav til spesielle applikasjoner -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - الجمة لحماية الجسم بالكامل - **A17** متطلبات خاصة إضافية

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de protecção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de markering en de verpakking. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki

ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości – Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky – Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach – Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasbóli való zuhanás elleni egyéni védőeszközök – A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime – Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcare și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος – Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanje, povremene revizije, popravke, označavanja i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım – Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işletme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定。 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu – Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaatuse, parandamise, märgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakojšanas vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės – Bendrieji reikalavimai, keliami naudojimo, priežiūros, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklinimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden – Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet – Käyttöä, huoltoa, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Generelle krav til bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje. - **AR** معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف.

FR Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **IT** Conformità qualificanti particolari - **ES** Conformidades específicas de calificación - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Špeciálne kvalifikačné zhody - **HU** Egyedi minősítő megfeleléség-tanúsítások - **RO** Conformități de calificare specifice - **EL** ειδικές διακεκριμένες συμμορφώσεις - **HR** Posebne kvalifikatorne sukladnosti - **UK** Окремі кваліфікаційні вимоги - **RU** Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - **TR** Belli uygunluk özellikleri - **ZH** 特定资格合格 - **SL** Skladnosti posebne kvalifikacije - **ET** Konkreetset nõuetele vastavuse kvaliteedimadused - **LV** Atbilstošās specifiskās īpašības - **LT** Specifikacijų reikalavimus atitinkančios - **SV** Specifika egenskaper för överensstämmelse - **DA** Særlige overensstemmelseskvalifikationer - **FI** Erityisluokitus - **NO** Spesifikke kvalifiserende samsvar -

AR استخدامات مطابقة لعايير جودة معينة

EN363 : 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Personal systems for protection against falls. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Sistemi di protezione individuale contro le cadute. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas en altura - Sistemas de protección individual anticaídas. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda de alturas - Sistemas pessoais de proteção anti-queda. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen die beschermen tegen vallen - persoonlijke systemen voor valbescherming. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Personensicherungssysteme gegen Stürze. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości - Systemy indywidualne do ochrony przed upadkiem. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky - Osobní systémy ochrany proti pádu. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky - individuálne systémy ochrany proti pádom. - **HU** Magasbóli való lezuhanás elleni egyéni védőeszközök - Lezuhanás elleni egyéni védőeszközök. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Sisteme individuale de protecție împotriva căderilor. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ατομικά συστήματα προστασίας από πτώσεις. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine - sustavi za osobnu zaštitu od pada s visine. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Системи індивідуального захисту від падіння. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Системы индивидуальной защиты от падения. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备 - 个人防坠系统. - **SL** Osebná zaščitna oprema pred padci z višine - Osební sistemi za zaščito pred padci. - **ET** Kõrgustest kukkumise vastane personaalne isikukaitsevarustus - Individuaalne kukkumiskaitseüsteem. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma - Individuālas sistēmas pretkritienu aizsardzībai. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės - asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd - Personliga fallskyddssystem. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder - Personlige systemer til beskyttelse mod fald. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla - Henkilösuojainjärjestelmä, suojaa putoamiselta. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Personlige systemer for fallsikring. - **AR** معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط - أنظمة شخصية للحماية من السقوط.

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test methods. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto: Metodi di prova. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas de altura: métodos de ensayo. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda em altura: Métodos de teste. - **NL** Persoonlijke

beschermingsmiddelen tegen vallen: testmethodes. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Testmethoden. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości: Metody przeprowadzania prób. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky: Způsoby testování. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky: metódy skúšania. - **HU** Egyéni védőeszközök a magasból történő leesés ellen: Vizsgálati módszerek. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime: Metode de testare. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine: načini testiranja. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти: методи випробувань. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: методы испытаний. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım: Test yöntemleri. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备: 测试方法. - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Preskusne metode. - **ET** Kõrgelt kukkumise vastane individuaalne kaitsevarustus: testimismetodid. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: testa metodes. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės: bandymo metodai. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd: Testmetoder. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder: Prøvningsmetoder. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla: Testimenetelmät. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde: testmetoder. -

AR معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات: طريقة الاختبار.

X-TREM LIGHT HAR22X : EN361 : 2002 : A17: 150 kg Colour : Black - Size : S/M/L,XL/XXL

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típus tanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЕС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЕС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulį) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövalde och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92412 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálat (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toode tüd isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulį). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92412 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ■ Identification du fabricant DELTAPLUS® ■ date (mois/année) de fabrication, exemple 06/2022 ■ Identification de l'EPI: la référence du produit HAR... (voir tableau des références) ■ le numéro de lot, exemple D21.9999 ■ L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21) ■ Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement (0082). ■ le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN..... ■ Points d'accrochage de l'équipement d'arrêt de chute : A, A/2 / ■ 2 zones libres permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société / ■ taille: GT = S, M, L et XX = XL, XXL ■ 150 kg : Charge nominale maximale **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ■ Identification of the manufacturer DELTAPLUS® ■ date (month / year) of manufacture, example 06/2022 ■ Identification of the PPE: The product reference HAR... (See reference table) ■ The batch number, example D21.9999 ■ The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21) ■ The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082). ■ the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN..... ■ Attachment points for fall arrest equipment: A, A/2 / ■ 2 free zones to indicating the user's name and that of his company / ■ size: GT = S, M, L and XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maximal nominal load **IT Marcatura:** SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. ■ Identificazione del costruttore DELTAPLUS® ■ data (mese/anno) di produzione, ad esempio 06/2022 ■ Identificazione di un DPI: il riferimento del prodotto HAR... (vedere tabella dei riferimenti) ■ il numero di lotto, ad esempio D21.9999 ■ Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). (21) ■ Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082). ■ il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN..... ■ Punti di aggancio del dispositivo anticaduta: A, A/2 / ■ 2 zone libere che permette di indicare il nome dell'utilizzatore e quello della sua azienda / ■ taglia: GT = S, M, L e XX = XL, XXL ■ 150 kg : Carico nominale massimo **ES Marcación:** SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. ■ Identificación del fabricante DELTAPLUS® ■ fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 06/2022 ■ Indicación del EPI: referencia del producto HAR... (ver cuadro de referencias) ■ número de lote, por ejemplo D21.9999 ■ Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21) ■ El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082). ■ el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN..... ■ Puntos de enganche del equipo de detención de caídas: A, A/2 / ■ 2 zonas libres permiten indicar el nombre del usuario y el de su sociedad / ■ talle: GT = S, M, L y XX = XL, XXL ■ 150 kg : Carga nominal máxima **PT Marcação:** SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. ■ Identificação do fabricante DELTAPLUS® ■ data (mês/ano) de fabricação, exemplo 06/2022 ■ Identificação do E.P.I.: a referência do produto HAR... (ver tabela das referências) ■ o número de lote, exemplo D21.9999 ■ A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21) ■ O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082). ■ o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM..... ■ Pontos de ancoragem do equipamento de paragem de queda: A, A/2 / ■ 2 áreas livres que permitem indicar o nome do utilizador e o da sua sociedade / ■ tamanho: GT = S, M, L e XX = XL, XXL ■ 150 kg : Carga nominal máxima **NL Markering:** BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. ■ Identificatieteken van de fabrikant DELTAPLUS® ■ datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 06/2022 ■ Identificatie van het PBM: de referentie van het product HAR... (zie tabel met referenties) ■ het partijnummer, bijvoorbeeld D21.9999 ■ De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). (21) ■ Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert (0082). ■ het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN..... ■ Bevestigingspunten van de valstopuitrusting: A, A/2 / ■ 2 vrije ruimtes waar de naam van de gebruiker en die van zijn bedrijf kunnen worden aangegeven / ■ maat: GT = S, M, L en XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maximaal hefvermogen **DE Kennzeichnung:** BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. ■ Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® ■ Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 06/2022 ■ Identifikation der PSA: Die Referenz des Produkts HAR... (siehe Referenztabelle) ■ die Los N°, Beispiel D21.9999 ■ Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). (21) ■ Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082). ■ die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN..... ■ Aufhängepunkte der Absturzicherung: A, A/2 / ■ 2 freie Felder ermöglichen den Eintrag des Benutzernamens und seines Unternehmens / ■ gröÙe: GT = S, M, L und XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maximale Nennlast **PL Oznakowanie:** ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. ■ Identyfikacja producenta DELTAPLUS® ■ data (miesiąc/rok) produkcji, np. 06/2022 ■ Identyfikacja SOL: nr katalogowy produktu HAR... (patrz tabela z numerami katalogowymi) ■ numer partii, np. D21.9999 ■ Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). (21) ■ Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia (0082). ■ nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN..... ■ Punkty mocowania wyposażenia powstrzymującego upadek: A, A/2 / ■ 2 wolne pola pozwalające wskazać nazwę użytkownika oraz firmy / ■ rozmiar: GT = S, M, L i XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maksymalne obciążenie znamionowe **CS Značení:** VÝZNAM ZNAČENÍ A SYMBOLŮ: Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. ■ Identifikace výrobce DELTAPLUS® ■ datum výroby (měsíc/rok), například označení 06/2022 ■ Identifikace OOP: referenční označení produktu HAR... (viz referenční tabulku) ■ č. série, například označení D21.9999 ■ Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). (21) ■ Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení (0082). ■ číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN..... ■ Připojovací body prostředků pro zachycení pádu: A, A/2 / ■ 2 prázdná místa umožňující zadat jméno uživatele a název organizace. / ■ velikost: GT = S, M, L a XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maximální jmenovité zatížení **SK Označenie:** VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. ■ Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® ■ dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 06/2022 ■ Identifikácia OOPP: referencia výrobku HAR... (pozri tabuľku s referenciami) ■ č. série, napríklad D21.9999 ■ Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). (21) ■ Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky (0082). ■ č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN..... ■ Body uchytenia zariadenia na zachytávanie pádu: A, A/2 / ■ 2 voľné miesta umožňujú uviesť meno používateľa a názov spoločnosti. / ■ veľkosť: GT = S, M, L a XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maximálne nominálne zaťaženie **HU Jelölés:** JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: Minden termék rendelkezik azonosító címkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelem típusát és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. ■ A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® ■ gyártási dátum (hónap/év), például 06/2022 ■ Az EVE azonosítása: termék cikkszám HAR... (lásd cikkszám táblázat) ■ tételszám, például D21.9999 ■ Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). (21) ■ Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma (0082). ■ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN..... ■ Esést megállító eszköz rögzítési pontjai : A, A/2 / ■ 2

szabad felület, amelyen a használó nevét és a cégnevet fel lehet tüntetni / ■ méret: GT = S, M, L és XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maximális névleges teher **RO Marcai**: SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Aceasta indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. ■ Identificarea fabricantului DELTAPLUS® ■ data (lună/anul) de fabricație, exemplu 06/2022 ■ Identificarea EIP: referința produsului HAR... (vezi tabel de referințe) ■ număr lot, exemplu D21.9999 ■ Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). (21) ■ Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului (0082). ■ numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN..... ■ Puncte de prindere pentru echipamentul de oprire a căderii: A, A/2 / ■ 2 spații goale unde se pot indica numele utilizatorului și cel al societății / ■ mărime: GT = S, M, L și XX = XL, XXL ■ 150 kg : Sarcina nominală maximă **EL Σήμανση**: ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Η ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. ■ Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® ■ ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 06/2022 ■ Αναγνώριση του Μ.Α.Π.: η αναφορά του προϊόντος HAR... (βλέπε πίνακα αναφορών) ■ ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα D21.9999 ■ Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). (21) ■ Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού (0082). ■ ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN..... ■ Σημεία ανάρτησης του εξοπλισμού κατακράτησης της πτώσης: A, A/2 / ■ 2 ελεύθερες ζώνες που επιτρέπουν την υπόδειξη του ονόματος του χρήστη και εκείνου της εταιρείας του. / ■ μέγεθος: GT = S, M, L και XX = XL, XXL ■ 150 kg : Μέγιστο φορτίο **HR Oznaka**: FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće). Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. ■ Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® ■ datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 06/2022 ■ Identifikacija OZO: kat.br. proizvoda HAR... (vidi tablicu s referencama) ■ broj lota, primjer D21.9999 ■ Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). (21) ■ Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme (0082). ■ broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN..... ■ Točke za pričvršćivanje zaštitne opreme protiv pada: A, A/2 / ■ 2 slobodna područja za označavanje imena korisnika i naziva društva / ■ veličina: GT = S, M, L i XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maksimalno nazivno opterećenje **UK Маркування**: ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ: Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. ■ Маркування виробника DELTAPLUS® ■ Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 06/2022 ■ Визначення засоби індивідуального захисту: Назва продукту HAR... (Див. посилання таблицю) ■ Номер партії, наприклад D21.9999 ■ Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktограма CE). (21) ■ Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання (0082). ■ Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN..... ■ Точки кріплення для аретирів: A, A / 2 / ■ Дві вільні зони, де можна вказати ім'я користувача і назву компанії / ■ розміри: GT = S, M, L та XX = XL, XXL ■ 150 kg : Номінальне максимальне навантаження **RU Маркировка**: ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ■ Маркировка изготовителя DELTAPLUS® ■ дата (месяц/год) выпуска, например 06/2022 ■ Идентификация СИЗ: индекс продукта HAR... (см. справочную таблицу) ■ номер партии, например D21.9999 ■ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). (21) ■ Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082) ■ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN..... ■ Точки закрепления страховочного устройства: A, A/2 / ■ 2 чистых поля предназначены для указания имени пользователя и названия организации / ■ размер: GT = S, M, L и XX = XL, XXL ■ 150 kg : Нагрузка номинальная максимальная **TR Markalama**: İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: Her öge bir etiket ile tanınlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ■ Üretici tanınması DELTAPLUS® ■ İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 06/2022 ■ KKE'nin tanımlanması: Ürünün referansı HAR... (referanslar tablosuna bakın) ■ Parti numarası, örneğin. D21.9999 ■ Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). (21) ■ Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı (0082). ■ Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN..... ■ Düşme frenleme donanımının asma noktaları: A, A/2 / ■ Kullanıcı adını ve kullanıcının şirketinin adını belirten 2 serbest bölge / ■ beden: GT = S, M, L et XX = XL, XXL ■ 150 kg : Azami anma yükü **ZH 标记**: 标记及或象征的意义。每件产品通过内部的标签标识 (如有可能)。标签标识提供的防护级别及其它信息。 ■ 制造商标识别号 DELTAPLUS® ■ 生产的日期 (月/年), 比如相对于 06/2022 ■ EPI识别码: 产品型号 HAR... (见参照表) ■ 批号, 如相对于 D21.9999 ■ 根据现行规定, (CE图标) 表示合规. (21) ■ 参与设备生产质量控制的指定机构的数量 (0082) ■ 产品符合的标准的号码和年度: EN..... ■ 防坠挂系点: A,A/2 / ■ 2个自由区可以填写使用者的名字和公司名 / ■ 尺寸: GT = S, M, L 和 XX = XL, XXL ■ 150 kg : 最大额定负载 **SL Označevanje**: POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ■ Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® ■ datum (mesec, leto) izdelave, na primer 06/2022 ■ Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE): referenca izdelka HAR... (glej tablico referenc) ■ številka serije, na primer D21.9999 ■ Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). (21) ■ Identifikacijska številka priglasenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme (0082). ■ številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN..... ■ Točke za sidranje opreme za preprečevanje padca: A, A/2 / ■ 2 prosti coni določajo uporabniško ime in ime družbe. / ■ velikost: GT = S, M, L in XX = XL, XXL ■ 150 kg : Največja nazivna obremenitev **ET Märgistus**: MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitses tüüp ja muud andmed. ■ Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® ■ tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 06/2022 ■ Isikukaitsesevahendi andmed: toote kood HAR... (vt viitkoodide tabel) ■ partii number, näiteks D21.9999 ■ Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). (21) ■ Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082). ■ standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN..... ■ kukkumise peatamise vahendi kinnituspunktid: A, A/2 / ■ 2 vaba välja, kuhu saab märkida kasutaja nime ja äriühingu nime / ■ suurus: GT = S, M, L et XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maksimaalne nimikoormus **LV Markējums**: MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: Katrai precei ir piestiprināts markējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ■ Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® ■ ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 06/2022 ■ IAL identifikācija: atsauce uz aprīkojumu HAR... (skatīt atsauču tabulu) ■ partijas numurs, piemēram D21.9999 ■ Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). (21) ■ Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē (0082). ■ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN..... ■ kritiena apturēšanas aprīkojuma pieākēšanās punkti: A, A/2 / ■ 2 brīvas vietas, kur ierakstīt aprīkojuma lietotāja vārdu, uzvārdu un uzņēmuma nosaukumu / ■ izmērs: GT = S, M, L un XX = XL, XXL ■ 150 kg : Minimālā un maksimālā slodze **LT Ženklīnimas**: ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: Kiekvienas produkta yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. ■ Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® ■ Pagaminimo data (mėnuo/metai), pavyzdys 06/2022 ■ AAP identifikacija: nuoroda į gaminį HAR... (žr. Nuorodų lentelę) ■ partijos numeris, pavyzdys D21.9999 ■ Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). (21) ■ Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris (0082). ■ normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN..... ■ Kritimo sulaukymo įrangos tvirtinimo vietas: A, A/2 / ■ 2 laisvos vietos, kuriose galima pažymėti naudotojo bei bendrovės vardą / ■ dydis: GT = S, M, L ir XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maksimali vardinė apkrova **SV Märkning**: ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. ■ Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® ■ Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 06/2022 ■ Identifikation av personlig skyddsutrustning: Produktens referens HAR... (se referenstabell) ■ Serienummer, för exempel D21.9999 ■ Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) (21) ■ Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet (0082). ■ Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN..... ■

Fästpunkter för fallstoppsutrustningen: A, A/2 / ■ 2 tomma ställen för att ange användarens och företagets namn / ■ storlek: GT = S, M, L och XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maximal nominell last **DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. ■ Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® ■ Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 06/2022 ■ Identifikation af personligt værnemiddel: Produktreference HAR... (Se referencetabellen) ■ Partinummer, f.eks. D21.9999 ■ Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). (21) ■ Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret (0082). ■ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN..... ■ Fastgørelsespunkter på faldsikringsudstyr: A, A/2 / ■ 2 frie pladser, hvor brugerens og firmaets navn kan noteres. / ■ size: GT = S, M, L og XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maksimal nominel last **FI Merkinnät:** MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ Tuote tunnustetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyyppin sekä muuta tietoa. ■ Valmistajan tunnustusmerkintä DELTAPLUS® ■ valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkki 06/2022 ■ Henkilösuojaidentifikaatio: tuoteviite HAR... (katso viitetaulukko) ■ erän numero, esimerkki D21.9999 ■ Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). (21) ■ Varusteen valmistuslaatu tarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistenumero (0082). ■ standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN..... ■ Putoamissuojaimen kiinnityspisteet: A, A/2 / ■ 2 vapaata kenttää, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi. / ■ koko: GT = S, M, L ja XX = XL, XXL ■ 150 kg : Suurin nimelliskuormitus **NO Merking:** BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. ■ Produsentidentifikasjon DELTAPLUS® ■ produksjonsdato (måned / år), eksempel 06/2022 ■ Identifisering av PVU: produktreferansen HAR... (se referansetabell) ■ batchnummeret, eksempel D21.9999 ■ Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende forskrifter (CE-piktogram). (21) ■ Nummeret på organet som er involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret (0082). ■ nummeret på standarden som produktet samsvarer med, og året: EN..... ■ Feste punkter for fallstopputstyr: A, A / 2 / ■ To frisoner som lar brukeren skrive inn navnet på brukeren og navnet på selskapet hans / ■ størrelse: GT = S, M, L og XX = XL, XXL ■ 150 kg : Maksimal nominell belastning **AR العلامات:** معاني العلامات و / أو الرموز: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ■ تحديد الجهة المصنعة @DELTAPLUS ■ التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 06/2022 ■ التعرف على معدات الحماية الشخصية: مرجع المنتج HAR... (انظر جدول المرجع) ■ رقم الدفعة مثال D21.9999 ■ مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE). (21) ■ رقم الهيئة المخطرة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082) ■ رقم المعيار الذي تمثل له المنتجات و عام إصداره: EN..... ■ نقاط تثبيت معدة منع السقوط: A, A/2 / ■ عدد 2 منطقة حرة تسمح بإظهار اسم المستخدم وكذلك اسم الشركة التابع لها. / ■ الحجم: GT = S, M, L كذلك XX = XL ■ 150 kg الحمولة القصوى المقررة

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

EA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - CUIT 30-70175383-2 - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

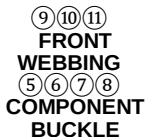
FR Matière: X-TREM LIGHT HAR22X: Sangles : Polyester. Boucles : Plastique. **EN Material:** X-TREM LIGHT HAR22X: Straps: Polyester. Buckles: plastic. **IT Materiale:** X-TREM LIGHT HAR22X: Cinghie: poliester. Fibbie: plastica. **ES Material:** X-TREM LIGHT HAR22X: Cinchas: Poliéster. Hebillas: plástico. **PT Material:** X-TREM LIGHT HAR22X: Correias: Poliéster. Anéis: plástico. **NL Materiaal:** X-TREM LIGHT HAR22X: Riemen: Polyester. Gespen: Plastic. **DE Material:** X-TREM LIGHT HAR22X: Gurte: Polyester. Schnallen: Plastik. **PL Materiał:** X-TREM LIGHT HAR22X: Pasy: Poliester. Klamry: plastikowe. **CS Materiál:** X-TREM LIGHT HAR22X: Popruhy: Polyester. Přezky: plast. **SK Materiál:** X-TREM LIGHT HAR22X: Popruhy: Polyester. Pracky: plast. **HU Anyag:** X-TREM LIGHT HAR22X: Hevederek: poliészter. Hurkok: műanyag. **RO Materie:** X-TREM LIGHT HAR22X: Chingi: Poliester. Bucle : plastic. **EL Υλικό:** X-TREM LIGHT HAR22X: Ιμάντες: Πολυεστέρας. Θηλιές: πλαστικό. **HR Materijal:** X-TREM LIGHT HAR22X: Remeni: Poliester. Kopče: plastičnim. **UK Materian:** X-TREM LIGHT HAR22X: Ремні: поліестер. Петлі: пластик. **RU Материал:** X-TREM LIGHT HAR22X: Лямки: полиэстер. Пряжки: пластмасса. **TR Malzeme:** X-TREM LIGHT HAR22X: Kayışlar: Polyester. Tokalar: plastik. **ZH 材料:** 5.01.012: 织带 : 涤纶。 搭扣 : 塑料。 **SL Material:** X-TREM LIGHT HAR22X: Zanke: poliester. Sponke: plastika. **ET Material:** X-TREM LIGHT HAR22X: Rihmad: Polüester. Pandlad: plast. **LV Materiāls:** X-TREM LIGHT HAR22X: Siksnas: poliesteris. Cilpas: plastmasa. **LT Medžiaga:** X-TREM LIGHT HAR22X: Saugos diržas: poliesteris. Sagtys: plastikas. **SV Material:** X-TREM LIGHT HAR22X: Remmar: Polyester. Spännen: plast. **DA Materiale:** X-TREM LIGHT HAR22X: Remme: Polyester. Spænder: Plastik. **FI Materiaali:** X-TREM LIGHT HAR22X: Hihnat: Polyesteri. Lenkit: muovii. **NO Materiale:** X-TREM LIGHT HAR22X: Stropper: Polyester. Spænder: plast.

AR المادة: X-TREM LIGHT HAR22X: أربطة: بوليستر. حلقات: بلاستيك.

PART 1

TABLE OF REFERENCES (PART 1)

TABLE OF REFERENCES

MODEL	 FRONT WEBBING COMPONENT BUCKLE	EN361	ATTACHMENT POINTS FOR FALL ARREST EQUIPMENT	ANCHORAGE POINTS	COMPONENTS	STANDARDS	SIZE SYSTEM
		TESTED LOAD Kg	EN361 HARNESS (BACK-FRONT)	-			
HAR22X		150	A/2	-	HARNESS	EN361 : 2002	GT (= S, M, L) XX (= XL, XXL)

PART 2 RECORD CARD (PART 2)

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n.º	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N° serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma

HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkeliviite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type d'équipement
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo
PT	Data de inspecção	Comentários	Próxima data de inspecção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczęć i podpis	Typ wyposażenia
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype
FI	Tarkastuspäivämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp
SL	Datum inšpekcijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavardė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز

	13 EN361
EN	FULL BODY HARNESS
FR	HARNAIS D'ANTICHUTE
IT	IMBRACATURA ANTICADUTA
ES	ARNÉS ANTICAÍDAS
PT	ARNÊS DE SEGURANÇA ANTIQUEDA
NL	ANTIVALHARNAS
DE	ABSTURZSICHERUNG
PL	UPRZAŻ BEZPIECZEŃSTWA
EL	ΑΟΡΤΗΡΑΣ ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΠΤΩΣΗΣ
ZH	防坠安全带
CS	ZACHYCOVACÍ POSTROJE
RO	HAM ANTICĂDERE
HU	ZUHANÁS ELLENI TESTHEVEDER
HR	UPRTAČ PROTIV PADA
SV	KOMPLETT KROPPSSELE
DA	FULD KROPS-LIVSELE
FI	PUTOAMISEN ESTOVALJAAT
SK	POSTROJE
ET	KUKKUMISKAITSE KERERAKMED
SL	VAROVALNI PAS ZA ZAŠČITO PRED PADCEM
RU	СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ
LT	KŪNO SAUGOS DIRŽAI
LV	PRETKRĪŠANAS ČETRPUKSTU DROŠĪBAS JOSTA
TR	TAM VÜCUT EMNİYET KEMERİ
UA	Страхувальна прив'язь проти падіння
NO	FALLSTOPPSELE
AR	حمالة لكامل الجسم

EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。- 用户应永久保存每件产品提供的文件。-
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määräväle in paikkailisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolli tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määrāmata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacija mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiui atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.- Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.-
LV	Pārbaudi biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jābūvē gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.-
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året.- Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.- يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫	EN361 ⑬ FULL BODY HARNESS
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭	
To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	②	
USER NAME	③	
BATCH / SERIAL N°	④	

DATE OF PRODUCTION	⑤			/			/				
DATE OF 1st USE	⑥			/			/				
DATE OF PURCHASE	⑦			/			/				

Checking of the product

- ⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	⑧ Date of inspection	⑨ Report / Comments	⑩ Date of next inspection	⑪ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				